



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

UW DEALER

647178 NL (12/02/2014)

MLT 629 Compact 20" ST3B
MLT 629 20" ST3B
MLT 629 24" ST3B
MLT 629 24" CE ST3B

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)



BELANGRIJK

Lees en begrijp deze handleiding voordat u deze heftruck gaat gebruiken.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting van de heftruck, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt ook in dit document voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilig gebruik en de betrouwbaarheid van de heftruck te handhaven.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



LET OP! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE HEFTRUCK LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de heftruck is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de heftruck, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze heftruck.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de heftruck.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de heftruck, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

02/04/2013	EERSTE DATUM VAN UITGAVE
13/09/2013	AANVULLING MLT 629 24" CE ST3B
12/02/2014	ACTUALISERING (3-5 ; 3-7)

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

1 - VEILIGHEIDS- VOORSCHIFTEN

1 - VEILIGHEIDS-VOORSCHIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA	4
HET WERKTERREIN	4
DE BEDIENER	4
DE HEFTRUCK	4
A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK	4
B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN	4
C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	5
E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE HEFTRUCK	5
DE INSTRUCTIES	5
HET ONDERHOUD	5
INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER	6
INLEIDING	6
ALGEMENE INSTRUCTIES	6
A - HANDLEIDING	6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	6
C - ONDERHOUD	6
D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	6
E - OPTILLEN VAN PERSONEN	7
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	7
A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN	7
B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST	7
C - OMGEVING	7
D - ZICHTBAARHEID	8
E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK	9
F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK	9
G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK	10
H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG	11
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	12
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	12
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT	12
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	12
D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK	13
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	13
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	14
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS	16
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	18
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST	18
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT GEBRUIK VAN DE GONDEL	19
A - TOELATING VOOR GEBRUIK	19
B - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK	19
C - OPSTELLING IN DE GONDEL	19
D - GEBRUIK VAN DE GONDEL	19
E - OMGEVING	19
F - HET ONDERHOUD	20
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	21
GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING	21
BESCHERMINGSINRICHTINGEN	21

<u>ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK</u>	22
ALGEMENE INSTRUCTIES	22
PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM	22
PLAATSEN VAN DE WIG	22
DEMONTAGE VAN DE WIG	22
ONDERHOUD	22
ONDERHOUDSBOEKJE	22
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	23
HYDRAULIEK	23
ELEKTRICITEIT	23
SOLDERINGEN	23
WASSEN VAN DE HEFTRUCK	23
TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK	23
<u>DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT</u>	24
INLEIDING	24
VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK	24
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	24
BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK	24
DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN	25
<u>DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL</u>	26
RECYCLING VAN MATERIALEN	26
METALEN	26
PLASTICS	26
RUBBER	26
GLAS	26
BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU	26
BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN	26
GEBRUIKTE OLIE	26
OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN	26

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

HET WERKTERREIN

Een goed beheer van het werkterrein vermindert het risico op ongelukken:

- terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
- geen te sterke hellingen,
- gecontroleerde beweging van voetgangers, enz.

DE BEDIENER

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Volgens de ervaring kunnen er bepaalde contra-indicaties optreden wat betreft het gebruik van de heftruck. Deze vormen van afwijkend gebruik, waarvan de belangrijkste hieronder staan vermeld, zijn absoluut verboden.

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.
 - De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.
 - Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.
- Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een heftruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen.
De verantwoordelijke van het materiaal moet met deze criteria rekening houden bij het inschatten van de rijvaardigheid en -geschiktheid van de personen.

DE HEFTRUCK

A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de heftruck geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding met een **STATISCHE** proefcoëfficiënt **van 1,33** en een **DYNAMISCHE** proefcoëfficiënt **van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor heftrucks met variabel bereik.
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de heftruck zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijdlichten, claxon bij het achteruit rijden, werklicht voor, werklicht achter, werklicht aan de kop van de arm enz. (volgens het model heftruck).
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het instellen van de signalisatie en de verlichting van de heftruck. Raadpleeg uw dealer.
- Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik.
 - Bescherming tegen vorst (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer).
 - Filteren van de verbrandingsmotor (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, te weten: - 15 °C tot +35 °C.

*Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de heftruck te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met speciale smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.
Hetzelfde geldt voor het koelmiddel.*

- Als de heftruck wordt gebruikt op plaatsen waar geen brandblusmiddelen beschikbaar zijn, moet men een individuele brandblusser op de heftruck aanbrengen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes.

Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen...).

Voor het gebruik op dit soort plaatsen zijn er speciale uitrustingen beschikbaar (neem contact op met uw dealer).

- Onze heftrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).
- De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangen dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:

- De heftruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn.
- De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang heftruckmodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
- Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen.
- In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)

- Er wordt slechts één enkel conformiteitsattest afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "Tractor EG" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde heftrucks type "Tractor EG" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De heftruck moet een nummerplaat dragen.

BIJZONDERE AANWIJZINGEN VOOR GEHOMOLOGEERDE HEFTRUCKS "TRACTOR EG"

- Alle gehomologeerde heftrucks "Tractor EG" worden geleverd met een conformiteitscertificaat volgens de richtlijn 2003/37/EG, dat moet worden bewaard door de eigenaar, en een gegevensblad met CNIT-nummer voor de registratie bij de Préfecture (Frankrijk).
- Het is de eigenaar van de heftruck die de nodige stappen moet ondernemen voor het verkrijgen van de grijze kaart binnen het tijdsinterval dat wordt gedefinieerd door het reglement.
- De bestuurder moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de heftruck wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bestuurder moet beschikken over de grijze kaart van de heftruck.



*Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/h.
In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.*

E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE HEFTRUCK

- Alle heftrucks voldoen aan ISO 3471 (code wiellader) betreffende de bescherming tegen omkantelen van de cabine (ROPS) en aan de norm ISO 3449 (niveau II) betreffende de bescherming van de cabine tegen vallende voorwerpen (FOPS).
- De gehomologeerde heftrucks "TRACTOR EG" moeten bovendien voldoen aan Richtlijn 79/622/EG (OESO-code 4) i.v.m. de bescherming tegen omkantelen van de cabine (ROPS).



Structurele schade of een omkanteling, aanpassingen, wijzigingen of onjuiste reparatie kan de beschermende werking van de cabine in het gedrang brengen, en leidt tot het beëindigen van de conformiteit.

Voer geen lassen of boringen uit in de structuur van de cabine.

Vraag uw dealer om de grenzen van deze structuur vast te stellen, zonder annulering van de conformiteit.

DE INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck en in de taal die door de bediener wordt gebruikt.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet goed leesbaar meer zijn of beschadigd zijn.

HET ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties die niet beschreven zijn in het deel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.



*Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen.
De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de heftruck wordt gebruikt.*

- Voorbeeld in Frankrijk: "De baas van het bedrijf die de heftruck gebruikt, moet een onderhoudsboekje instellen en bijhouden voor ieder apparaat (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit van 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de heftruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de heftruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de heftruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de heftruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Volg voor het minimaliseren of het vermijden van elk risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- De handleiding aandachtig lezen.
- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen).

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.
- De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de heftruck te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de heftruck niet in goede staat van werking verkeert of niet meer beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet zelf de heftruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bediener moet het dagelijkse onderhoud verrichten (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De bediener moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (zie contactvlak van de banden met de grond in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: VOOR- EN ACHTERBANDEN). Er zijn op dit gebied verschillende opties beschikbaar, neem contact op met uw dealer.
 - Banden ZAND.
 - Banden LANDBOUWGROND.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet gebruiken als de banden onvoldoende opgepompt, beschadigd of te erg versleten zijn, dit zou gevaar kunnen opleveren voor uw veiligheid of die van anderen of schade aan de heftruck berokkenen.

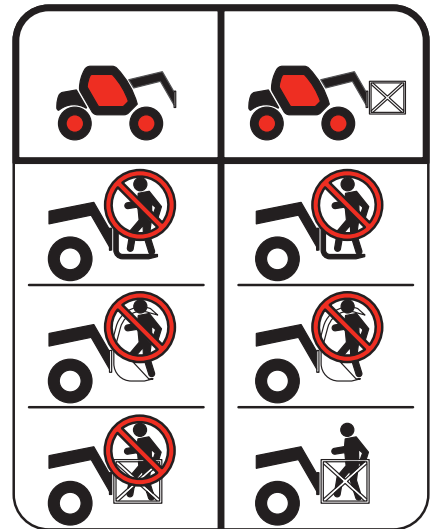
Het monteren van met schuim gevulde banden is verboden en valt niet onder de garantie van de constructeur behoudens voorafgaande toestemming hiertoe.

D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

E - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en met inachtneming van bepaalde voorwaarden (zie van kracht zijnde regels in het land waar de heftruck gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een heftruck die niet vooruitgerust is met GONDEL.
 - Rechter kolom
 - Bij een met GONDEL vooruitgeruste heftruck, is het optillen van personen alleen toegestaan met de gondels die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE heftruck vooruitgerust met GONDEL, raadpleeg uw dealer).



INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING

A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN

- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- Controleren of de achteruitkijkspiegels naar behoren werken, schoon zijn en goed zijn ingesteld.
- Controleren of de claxon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST

- Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de heftruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.
- Hij moet kleding dragen die geschikt is voor het besturen van een heftruck, hij moet vermijden los zittende kleren aan te trekken.
- Hij moet de beschermingsinrichtingen monteren die overeenkomen met de te verrichten werkzaamheden.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurderscabine klimmen met behulp van de hiervoor voorziene handvaten. Nooit van de heftruck afspringen.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Nooit de heftruck besturen met natte handen of schoenen of met handen of schoenen besmeurd met vet.
- Voor een beter comfort, de stoel instellen op uw postuur en tijdens het rijden een goede houding aannemen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

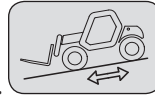
U mag nooit en te nimmer de stoel verstellen of instellen als de heftruck in beweging is.

- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen bij het rijden: het is verboden armen of benen en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel buiten de bestuurderscabine van de heftruck te steken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn ontworpen (bijvoorbeeld: op de heftruck klimmen of eraf stappen, kapstok enz...).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden mensen mee te nemen op de heftruck of in de bestuurderscabine.

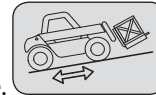
C - OMGEVING

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Indien u de heftruck moet gebruiken op een slecht verlichte plaats of als u 's nachts met de heftruck gaat werken, moet u ervoor zorgen dat de heftruck voorzien is van werkverlichting.
- Let er tijdens het werken met de heftruck op dat niets of niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staat.
- Geef niemand toestemming om in het werkbereik van de heftruck te komen of onder de lading door te gaan.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de arm op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK in acht nemen.

- Rijden op een overlangse helling:
 - Langzaam rijden en remmen.



- Verplaatsing onbelast: de vork of het toebehoren naar voren toe.



- Verplaatsing met een lading: de vork of het toebehoren naar achteren toe.

- Houd rekening houden met de afmetingen van de heftruck en zijn lading alvorens u in een smalle of lage doorgang te begeven.
- Begeef u nooit op een laadbrug alvorens de volgende punten te hebben gecontroleerd:
 - De laadbrug is naar behoren aangebracht en vergrendeld.
 - Het voertuig waarmee de laadbrug in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz.) kan zich niet verplaatsen.
 - De brug is geschikt voor het totale gewicht van de heftruck met eventuele lading.
 - De brug is geschikt voor de afmetingen van de heftruck.
- Begeef u nooit op een laadbrug, een beplanking of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze het gewicht van de heftruck met eventuele lading kunnen dragen, of ze geschikt zijn voor zijn afmetingen en of ze zich in goede staat bevinden.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste grond, mangaten.
- Controleren of de grond onder de wielen en/of de stabilisators stevig genoeg is alvorens de lading op te heffen of omhoog te schuiven. Zonodig adequate stutten onder de stabilisators aanbrengen.
- Controleer of de steiger, het laadplatform, de stapel of de grond het gewicht van de lading kan dragen.
- Ladingen nooit op oneffen grond opstapelen, omdat deze zouden kunnen omvallen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de lading of het toebehoren langere tijd boven een structuur wordt gehouden, bestaat het gevaar dat zij op de structuur gaan rusten doordat de arm naar beneden zal zakken als de olie in de vijzels afkoelt.

Om dit te voorkomen:

- Regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur controleren en zonodig bijstellen.

- Indien mogelijk de heftruck gebruiken met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk in de buurt van de omgevingstemperatuur ligt.

- In het geval men werkzaamheden moet verrichten in de buurt van bovengrondse elektrische kabels, dient u te controleren of de veiligheidsafstand in acht genomen is tussen de werkzone van de heftruck en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

U moet contact opnemen met het plaatselijke elektriciteitskantoor.

U kunt geëlektrocuteerd of ernstig verwond worden indien u werkt met de heftruck of hem parkeert te dicht bij de elektrische kabels.

Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de heftruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de heftruck, evenals die van de heftruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de heftruck.
- Het ontwerp van deze heftruck geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de heftruck tijdens onbelast rijden, met arm in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - richt de werkomgeving beter in,
 - laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien,
 - rijd in geen geval te lang achteruit.
- Bij bepaald toebehoren is het nodig om de heftruck te verplaatsen met opgeheven arm. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - richt de werkomgeving beter in,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens het manoeuvre (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft.
 - vervang een hangende lading door een lading op een pallet.
- In het geval de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Zie toe op een goede werking, afstelling en reiniging van de volgende onderdelen met het oog op het verbeteren van de zichtbaarheid: voorruit en ruiten, ruitenwissers en ruitenwassers, weg- en werkverlichting, achteruitkijkspiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de heftruck alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- Niet de heftruck trekken of duwen om hem op te starten. Deze handelingen zouden de overbrenging ernstig kunnen beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde karakteristieken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Als men de polariteit van de accu's niet in acht neemt kan dit ernstige beschadigingen berokkenen aan het elektrische circuit.
Het elektrolyt in de accu's kan een ontplofbaar gas produceren. Geen vlammen en vonken maken in de nabijheid van de accu's.
Nooit een accu die wordt opgeladen uitschakelen.*

INSTRUCTIES

- Controleren of de kap(pen) dicht en vergrendeld is (zijn).
- Controleer of het cabineportier goed is gesloten.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- De contactsleutel draaien tot aan stand I om het elektrische contact en de voorverwarming aan te zetten.
- Ledere keer dat het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet, moet de automatische controletest van de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit uitgevoerd worden (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE-EN BEDIENINGSORGANEN). Gebruik de machine niet in geval deze niet conform is.
- Controleer het brandstofpeil op de verklikker.
- De contactsleutel doordraaien tot het einde waarna de verbrandingsmotor moet starten. De contactsleutel loslaten en de verbrandingsmotor stationair laten draaien.
- De aanzetter niet langer dan 15 seconden activeren en de voorverwarming laten draaien tussen de verschillende startpogingen.
- Controleren of alle controlelampjes op het controle-instrumenten paneel uit zijn.
- Alle controle-instrumenten in de gaten houden als de verbrandingsmotor warm is en met regelmatige tussenpozen tijdens het werken zodat men snel eventuele storingen kan opsporen en verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, moet men de verbrandingsmotor uitzetten en onmiddellijke de nodige maatregelen treffen.

F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bestuurders op de risico's verbonden aan het gebruik van de heftruck en met name:

- *Het gevaar dat men de macht over het stuur kan verliezen.*
 - *De mogelijkheid dat de overlangse en frontale stabiliteit van de heftruck in gevaar kan komen.
De bediener moet te allen tijde de heftruck onder controle hebben en houden.
In het geval de heftruck kantelt, moet men niet proberen uit de cabine te klimmen.*
- IN DE CABINE VAST BLIJVEN ZITTEN (IN DE GORDEL) VORMT DE BESTE BESCHERMING.**

- De regels op het vlak van verkeer van de onderneming of bij gebreke hieraan de verkeersregels in acht nemen.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de heftruck of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van loslaten en vallen van de lading te voorkomen.
- Controleren of de pallets, kisten enz., zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen.
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de heftruck.
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken.
- De verplaatsingssnelheid van de heftruck met lading mag niet hoger dan 12 km/uur zijn.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de heftruck).
- De hydraulische bediening van de arm niet gebruiken als de heftruck in beweging is.
- Nooit tijdens het rijden van besturingsmodus veranderen.
- De heftruck alleen manoeuvreren met uitgetrokken arm in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Snelheid verminderen bij de bochten.
- Altijd en immer de snelheid onder controle houden.
- Langzaam rijden op vochtige, glibberige of onregelmatige grond.
- Geleidelijk remmen zonder schokken.

- De rijrichtingschakelaar van de heftruck soepel bedienen en alleen gebruiken als de heftruck stilstaat.
- Tijdens het rijden de voet niet op de rempedaal houden.
- Altijd in gedachten houden dat de hydrostatische stuurbevestiging heel gevoelig is, het stuur dan ook voorzichtig en zonder schokken draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine.
- De bestuurderscabine niet verlaten met een opgetilde lading.
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is.
- Vaak in de achteruitkijkspiegels kijken.
- Om obstakels heen rijden.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdige gebruik van twee heftrucks om zware of grote vrachten te hanteren is gevaarlijk, hiervoor moeten bijzondere voorzorgsmaatregelen getroffen worden. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- De sleutelcontactsluiter is ook een noodstop in geval van storingen in de werking op heftrucks die niet van een vuistnoodstop zijn voorzien.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de aanbevolen versnelling instellen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De rijmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (naar gelang model heftruck).
- De parkeerrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de heftruck te verplaatsen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het starten en het verplaatsen van de heftruck op een helling kan een reëel gevaar vormen.
Wanneer de truck geparkeerd of gestopt, is moet u de volgende maatregelen nemen alvorens deze in beweging te brengen:*

- *Druk het bedrijfsrempedaal in.*
- *Schakel naar de 1e of 2e versnelling en selecteer vooruit of achteruit.*
- *Let op dat niets of niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staat.*
- *Laat het bedrijfsrempedaal los en geef gas op de verbrandingsmotor.*

Het gebruik van een belaste vorkheftruck of met een aanhanger verhoogt het risico. Blijf in dit geval uiterst waakzaam.

G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de heftruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de heftruck stilstaat of als de bediener de bestuurderscabine moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de heftruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een spoor.
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de heftruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden en met name in geval van vorst (het peil van het antivriesmiddel controleren), alle deuren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen enz...) tot de heftruck vergrendelen.

INSTRUCTIES

- Parkeer de heftruck op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De parkeerrem aantrekken.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De arm volledig intrekken.
- De vork of het toebehoren plat op de grond zetten.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de heftruck te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zoniet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen met behulp van de contactsleutel.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- De heftruck helemaal afsluiten (portieren, ruiten, kappen...).

H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)

RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "Tractor EG" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde heftrucks type "Tractor EG" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De heftruck moet een nummerplaat dragen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de beschrijvende handleiding die met de heftruck wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bestuurder moet beschikken over de grijze kaart van de heftruck.
- De bestuurder moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/h. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvooi. Bij het rijden met een aanhanger garandeert het niet overschrijden van de 4de versnelling het respecteren van de snelheidsbeperking met een aanhanger (maximaal 25 km/h). Op de modellen "POWERSHIFT", is de 3de versnelling trager dan op de andere modellen. We bevelen dan aan de 5de versnelling te gebruiken met onderdrukking van de overgang naar de 6de versnelling (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De heftruck moet voldoen aan de bepalingen van de van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het verkeer. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- De lichten van de heftruck uitzetten indien de heftruck hiervan is voorzien.
- De rijmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (naar gelang model heftruck) (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Trek de arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang model heftruck).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang model heftruck).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar of versnellingspook in zijn vrij of de knop voor het uitschakelen van de overbrenging ingedrukt) zodat de motorrem in werking kan treden op de heftruck.

Indien men deze instructie niet in acht neemt, kan men de controle over de heftruck verliezen (besturing, remmen) en dit zou aanzienlijke mechanische schade met zich mee kunnen brengen.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET HET TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de heftruck in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijnsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de heftruck die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de rem uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).

ZONODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane toebehoren kunnen gebruikt worden op de heftrucks.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op de schortplaat van de heftruck.
- Controleren of de toebehoren van de heftruck naar behoren werken.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck met het gebruikte toebehoren in acht nemen.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (zie: INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- Geen opgehangen ladingen met hijsriemen direct op de vorken hanteren (bijv.: big-bag), er bestaat het risico op het afschuiven over de vorkranden, gebruik hiervoor een speciaal toebehoren.

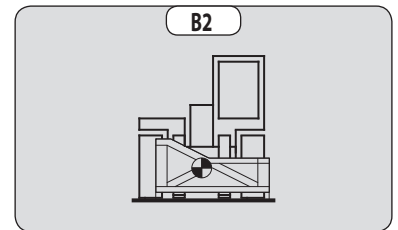
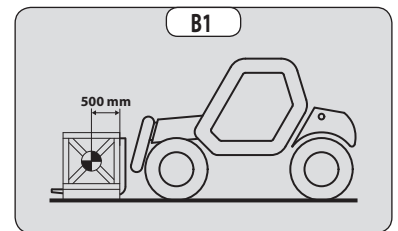
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT

- Alvorens een lading op te tillen, kennis nemen van zijn gewicht en zwaartepunt.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 mm van de hiel van de vork bevindt (fig. B1). Raadpleeg uw dealer wat betreft hogere zwaartepunten.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te behandelen die zwaarder is dan de effectieve lading zoals die wordt aangegeven op het nomogram van de heftruck.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

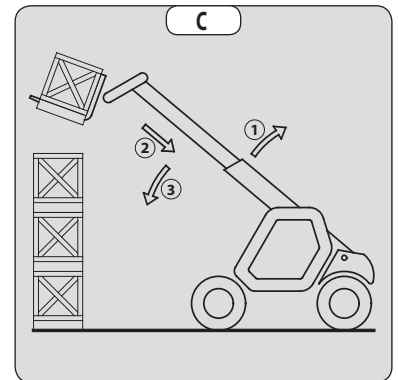
Dit systeem geeft een aanwijzing van de longitudinale stabiliteit van de heftruck, en begrenst de hydraulische bewegingen om deze stabiliteit te garanderen, ten minste onder de volgende voorwaarden:

- wanneer de heftruck gestopt is,
- wanneer de heftruck zich op een vaste, stabiele en harde ondergrond bevindt,
- wanneer de heftruck lastbehandeling en plaatsing uitvoert.
- Uiterst voorzichtig te werk gaan met de arm als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Altijd deze inrichting in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
- Bij onderbreking van de "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen, de verzwarende hydraulische bewegingen enkel uitvoeren in de volgende volgorde uitvoeren (fig. C): zonodig de arm optillen (1), hem helemaal intrekken (2) en hem laten zakken (3) om de lading op de grond te zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De waarden die op de display van de inrichting verschijnen, kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielen volledig is geoscilleerd.

Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de heftruck.



D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK

Naar gelang model heftruck

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de arm optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit moet verzekerd zijn met de arm in de lage stand zoals volgt:

1 - HEFTRUCK ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

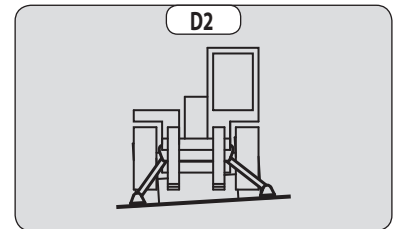
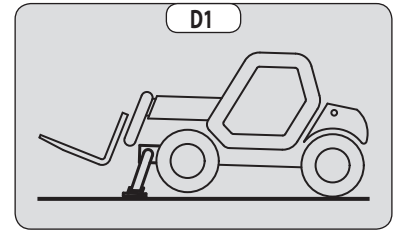
- De heftruck zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisators op de grond zetten en de twee voorwielen van de heftruck oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af zijn.



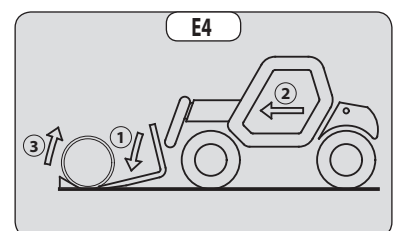
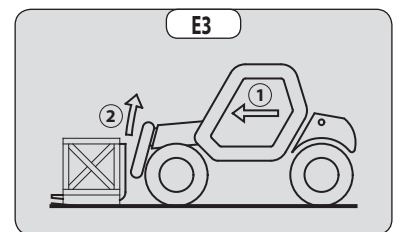
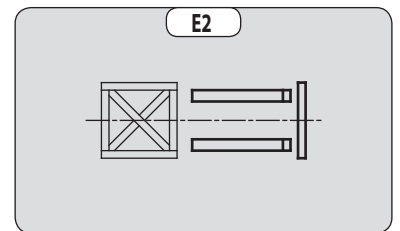
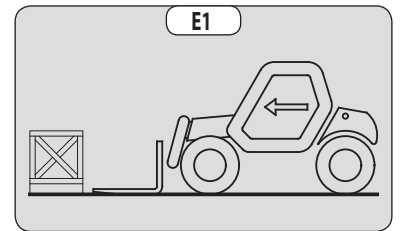
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de heftruck loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Nooit een lading oppakken met één enkele vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruit rijden met de heftruck (1) en de vork vlak voor de lading neerzetten (fig. E3). Zonodig de arm (2) iets optillen als men de lading beetpakt.
- De lading in de vervoersstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLET

- De schortplaat (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de heftruck (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zonodig de lading stutten).
- De heftruck (2) verder naar voren laten gaan terwijl men de schortplaat nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

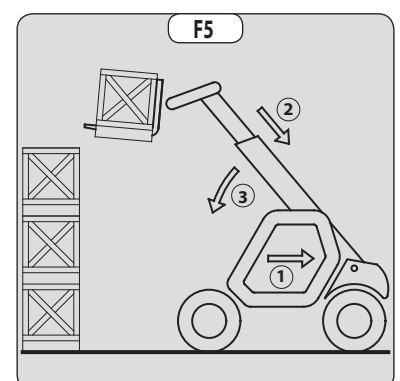
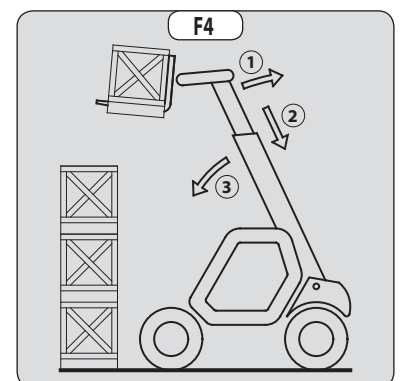
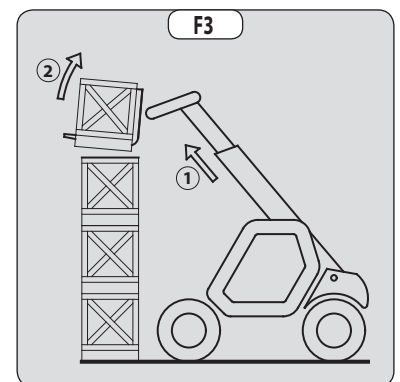
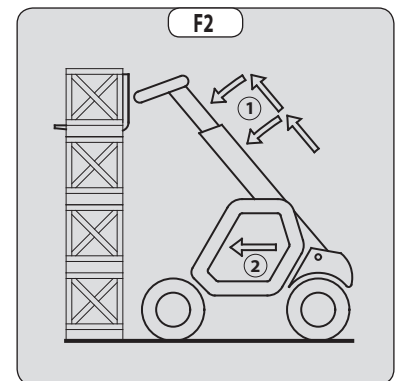
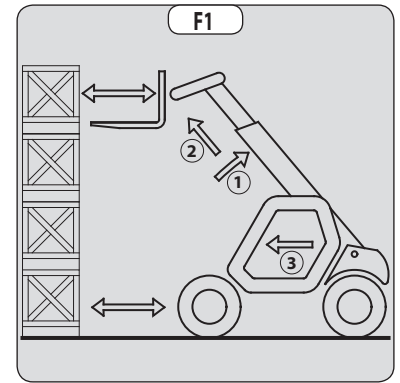
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).

HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

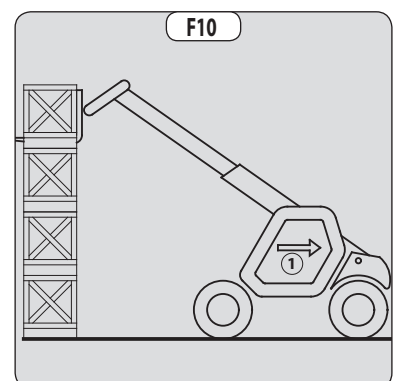
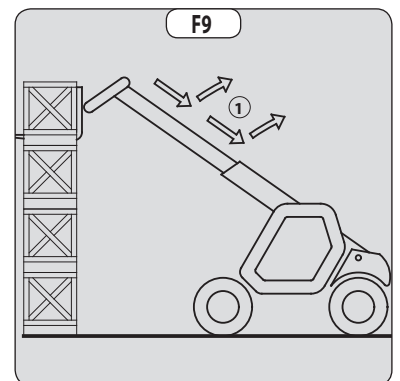
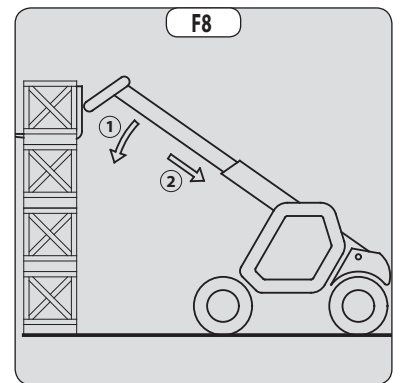
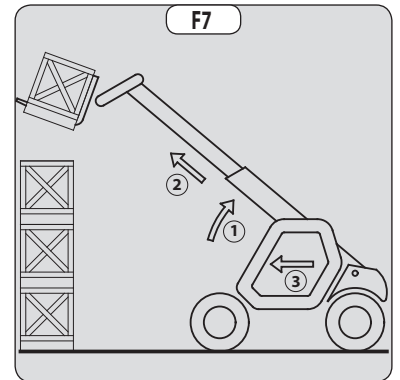
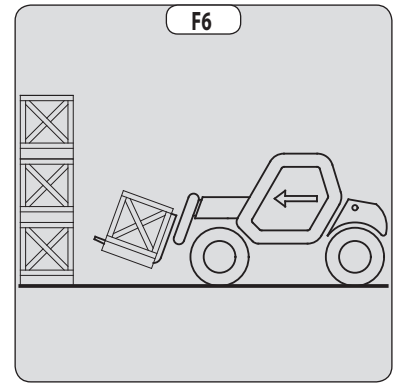
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Zonodig de heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de heftruck om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de arm zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of zonodig door de heftruck iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading iets optillen (1) en de schortplaat (2) schuin naar achteren zetten om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading laten zakken zonder de heftruck te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading van de stapel af te halen, dan de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de heftruck (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. De arm (3) intrekken (2) en laten zakken om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt en hierbij de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Zonodig de heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F7).
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Dan de vork in de vervoersstand zetten.
- Indien dit niet mogelijk is, de heftruck (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). Dan de vork in de vervoersstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Naar gelang model heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).

HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

De stabilisators maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de heftruck te optimaliseren (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vork in de vervoersstand zetten voor de verhoging.
- Enige afstand bewaren zodat de arm opgetild kan worden.
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De twee stabilisators op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de heftruck van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de overdwarse stabiliteit van de heftruck verzekerd is.

INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- De twee stabilisators gelijktijdig volledig intrekken.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORKEN NAAR BOVEN (ONBELAST OF MET EEN LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

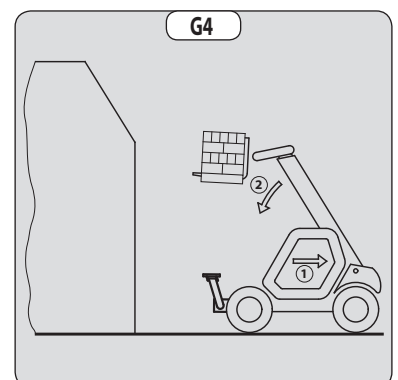
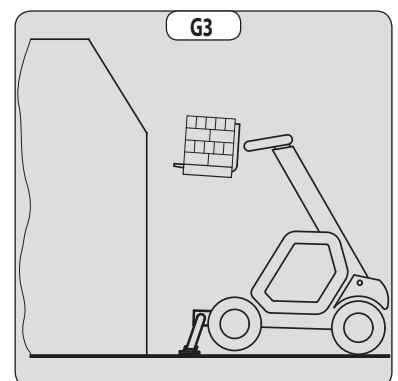
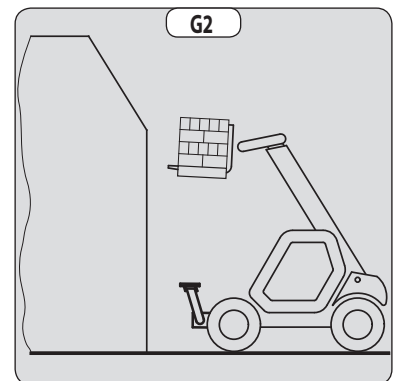
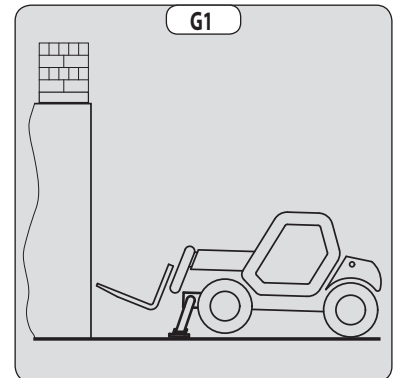
- De arm optillen en de uitschuifbare delen helemaal intrekken.
- De heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De stabilisators heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisators laten zakken en de twee voorwielen van de heftruck optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

⚠ BELANGRIJK ⚠

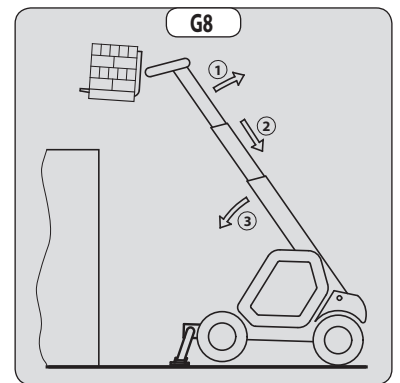
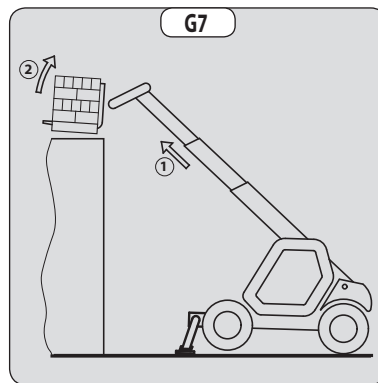
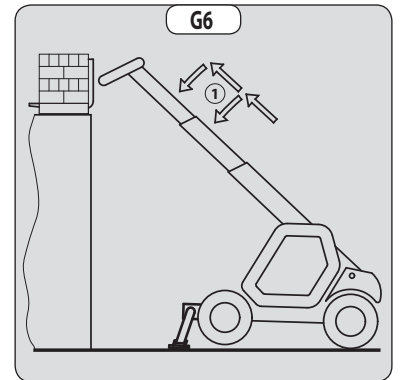
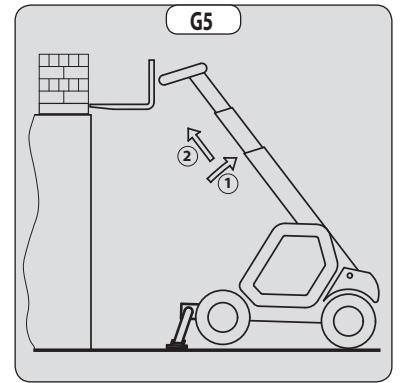
Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

- De arm omhoog laten staan en de uitschuifbare delen helemaal intrekken (fig. G3).
- De stabilisators heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisators volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en te laten zakken (2) tot in de vervoersstand (fig. G4).



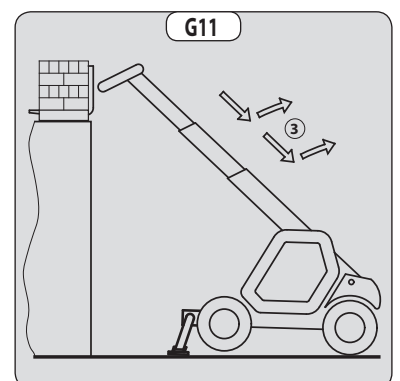
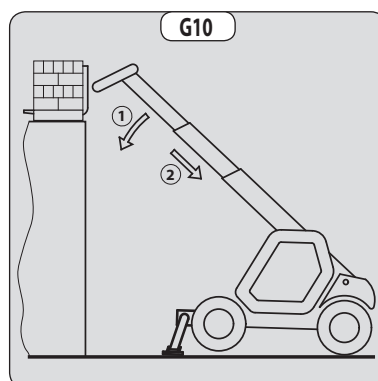
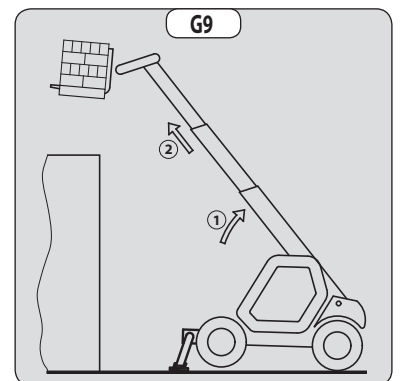
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN STABILISATORS

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De stand van de heftruck ten opzichte van de lading controleren, zonodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vorken zich ter hoogte van de lading bevinden (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en de schortplaat naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is de lading naar beneden brengen zonder de heftruck te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), al doende de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal zetten en neerzetten door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading stevig neer komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Indien dit mogelijk is, de arm in de vervoersstand zetten zonder de heftruck te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST



*Het niet naleven van de hieronder beschreven instructies kan leiden tot een stabiliteitsverlies en het omkantelen van de heftruck.
VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.*

GEBRUIKSVORWAARDEN

- De lengte van de hijsband of kettingen moet zo kort mogelijk zijn om het slingeren van de last te beperken.
- Hijs de last verticaal volgens de as, en nooit met een laterale of longitudinale trekcomponent.

LASTBEHANDELING ZONDER VERPLAATSING VAN DE HEFTRUCK

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Controleer of er zich niemand tussen de last en de heftruck bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 36 km/h is.
- De heftruck mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,5 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de last zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) met de arm zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de limietwaarden voor de hefboomsarm van het nomogram niet. Wanneer de last zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de arm laten zakken om de last neer te zetten.
- Controleer voordat u de heftruck verplaatst de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Enkel de groene leds, of eventueel de gele leds mogen oplichten.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de last bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. U moet steeds een goed zicht op deze persoon aanhouden.
- De dwarse stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepje van "MAX" niet overschrijden.
- De longitudinale stabiliteit mag de 15 % niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10 %, bij lading naar voren.
- De hoek van de arm mag de 45° niet overschrijden.
- Wanneer de eerste rode led van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de stabiliteit in lengterichting (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). oplicht tijdens de verplaatsing, moet de heftruck zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. De telescoop intrekken om de hefboomarm van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT GEBRUIK VAN DE GONDEL

Voor de heftrucks uitgerust met GONDEL



Er mag alleen een gondel op de heftruck geplaatst worden als de platen "gondel gebruik" op de heftruck en de gondel identiek zijn (zie: 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE GONDEL).

A - TOELATING VOOR GEBRUIK

- Voor het gebruik van de gondel is een bijkomende toelating vereist, naast deze van de heftruck.

B - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de gondel geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding met een **STATISCHE** proefcoëfficiënt **van 1,25** en een **DYNAMISCHE** proefcoëfficiënt **van 1,1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor "mobiele hefplatformen voor personeel".
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - OPSTELLING IN DE GONDEL

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de gondel, draag geen los zittende kleren.
- Nooit de gondel gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Voor een beter comfort, een goede houding aannemen op de besturingspost van de gondel.
- De reling van het platform stelt de bediener vrij van het dragen van een veiligheidsharnas bij normaal gebruik. Als gevolg daarvan valt het dragen van een veiligheidsharnas onder uw eigen verantwoordelijkheid.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn ontworpen (bijvoorbeeld: op de heftruck klimmen of eraf stappen, kapstok enz.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- De operator moet altijd een normale, goede houding aannemen op de besturingspost: het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de gondel te steken.
- Let erop dat de in de gondel geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, etc.) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE GONDEL

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, hij moet zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen voordat hij de gondel gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de gondel naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de heftruck.
- Voor het gebruik controleren of het toegangshekje naar behoren is vergrendeld.
- De gondel moet kunnen werken in een vrije zone, dwz zonder hindernissen of obstakels, of andere risico-elementen zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de gondel bedient moet worden geholpen door een tweede persoon op de grond die naar behoren geïnstrueerd is mbt de werking van de machine.
- De nomogramwaarden mbt de belasting van de gondel stipt in acht nemen.
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).
- Het is strikt verboden om een last aan de gondel of de arm van de heftruck op te hangen zonder gebruikt te maken van het hiervoor voorziene toebehoren (zie: INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HUIJSLAST).
- De gondel mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.
- Het is verboden de heftruck te verplaatsen met één (of meerdere) personen in de gondel.
- Het is verboden de gondel te verplaatsen met één of meerdere personen erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de heftruck (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De operator mag niet in de gondel klimmen of eruit gaan als de gondel niet op de grond staat (arm in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden een toebehoren te bevestigen op de gondel waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de gondel geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken om bij hoog gelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden te klimmen op de zijkant van de gondel om bij hoog gelegen punten te kunnen komen.

E - OMGEVING



Het is verboden de heftruck te gebruiken in de nabijheid van elektrische kabels. Respecteer de veiligheidsafstanden.

NOMINALE SPANNING IN VOLT	AFSTAND BOVEN GROND OF DE VLOER IN METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u is het gebruik van de gondel ten strengste verboden.

- Raadpleeg om visueel de windsnelheid te bepalen de onderstaande empirische schaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/h)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	Zee is spiegelglad.
1	Flauw en stil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, geschud oppervlak zonder schuim.
2	Flauwe koelte	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind voelbaar in gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte golven goed zichtbaar.
3	Lichte koelte	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Matige koelte	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golven iets langer, veel schuimkoppen.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekuifde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Matige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, problemen met paraplu's.	Grotere golven, schuimplekken, vrij veel opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Bomen bewegen volledig, het is lastig tegen de wind in te lopen.	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grote lengte, schuimstrepen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Schoorsteenkappen en dakpannen waaien weg.	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Aanzienlijke schade aan gebouwen, zelden waargenomen op het land.	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.
11	Zeer zware storm/ orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zelden, uitgebreide vernieling.	Extreem hoge golven die middelgrote schepen kunnen verbergen, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.

F - HET ONDERHOUD**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen.

De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de gondel wordt gebruikt.

Voor Frankrijk een algemene controlebeurt om de 6 maanden (besluit van 1 maart 2004).

GEbruIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van misbruik of onjuist gebruik bestaat er risico voor:

- *De lichamelijke en psychische gezondheid van de gebruiker of overige personen.*
- *De heftruck en overige goederen in de nabijheid.*

Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- *Moeten naar behoren gekwalificeerd zijn volgens de van kracht zijnde regels en moeten dienovereenkomstig geïnstrueerd zijn.*
- *Moeten deze instructiehandleiding strikt opvolgen.*

- Het systeem maakt het mogelijk de heftruck op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de heftruck buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:
 - Moet men na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
 - Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
 - Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz...) verwijderen of wijzigen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet besturen als hij niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de instructiehandleiding op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.
- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.
- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de gondel.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

BESCHERMINGSINRICHTINGEN

- De heftruck zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):
 - Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de heftruck.
 - Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
 - Door een storing in de zender.
 - Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
 - Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
 - Als de accu leeg is.
 - Als men de zender uit zet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.
- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier.
- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).
- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de instructies gegeven in de handleiding opvolgen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.
- Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar zonodig vastbinden en beschermen.
- De verbrandingsmotor stoppen voor iedere ingreep op de heftruck en de contactsleutel verwijderen.
- De handleiding aandachtig lezen.
- De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren.
- Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.
- Ervoor zorgen dat de verbruiksstoffen en de versleten onderdelen in alle veiligheid en op ecologische wijze afgevoerd worden.
- Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor enz.).

PLAATSEN VAN DE VEILIGHEIDSWIG ARM

- De heftruck is voorzien van een veiligheidswig van de arm (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens interventie onder de arm.

PLAATSEN VAN DE WIG

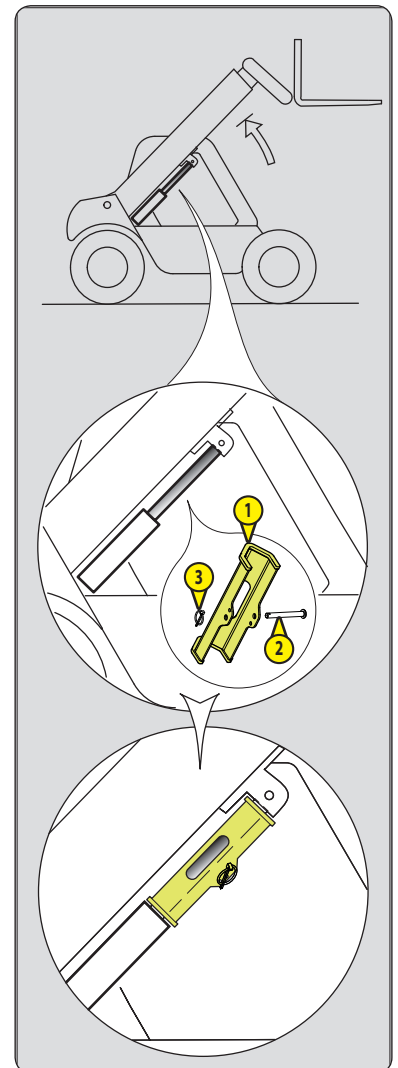
- Hef de arm maximaal op.
- Plaats de veiligheidswig 1 op de stang van de hefcilinder en vergrendel deze met as 2 en pen 3.
- Laat langzaam de arm zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de arm maximaal op.
- Verwijder de pen en de as.
- Plaats de veiligheidswig op de voorziene plaats op de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de heftruck.



ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de heftruck. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de heftruck of toebehoren ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven. Indien onderdelen van de heftruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken of in de buurt van de heftruck komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren met uitzondering van de handelingen beschreven het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Niet proberen de koppel- en aansluitstukken, de slangen of een hydraulisch onderdeel los te draaien als het systeem onder druk staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

EVENWICHTSKLEP: Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de evenwichtskleppen of de veiligheidskleppen die mogelijk op de cilinders van de heftruck zijn aangebracht is gevaarlijk.

De HYDRAULISCHE ACCUMULATORS die mogelijk op uw heftruck aanwezig zijn, zijn apparaten die onder druk staan. Het is gevaarlijk deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen uitsluitend en alleen verricht worden door erkend personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Het relais van de aanzetter niet kortsluiten om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in zijn neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de heftruck vanzelf in beweging komen.
- Geen metalen onderdelen op de accu leggen.
- De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

SOLDERINGEN

- De accu losschakelen alvorens soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de heftruck.
- Als men een elektrische soldering op de heftruck uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de alternator gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de heftruck voorzien is van een elektronische bedieningsunit, moet men deze unit uitschakelen voordat men met de laswerkzaamheden begint, zoniet zou men onherstelbare schade kunnen berokkenen aan de elektronische componenten.

WASSEN VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de heftruck te sluiten en te vergrendelen.
- Tijdens het wassen, de beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden.
- Zonodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de heftruck achterblijven.

TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de heftruck houdt reële risico's in voor de bediener en het personeel dat tussenkomt.

- Slepen, hijsen, vervoeren van de heftruck (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben ten doel beschadiging van de heftruck te voorkomen als hij lange tijd niet wordt gebruikt.

Wij raden u aan voor deze handelingen het beschermingsproduct van MANITOU te gebruiken, de referentie is 603726. De gebruiksaanwijzing van het product staat op de verpakking vermeld.



De procedures die nodig zijn om de heftruck voor te bereiden voor een lange stilstand en daarna om hem opnieuw in gebruik te nemen moeten door uw dealer worden uitgevoerd.

VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- De geleverde delen van de heftruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Daar waar nodig de verf bijwerken.
- De heftruck stoppen (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de stangen van de vijzels van de arm allemaal ingetrokken zijn.
- De druk uit de hydraulische circuits laten ontsnappen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- De tank volgieten met brandstof (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
 - De koelvloeistof aftappen en vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).
 - De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
 - De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
 - Het beschermingsmiddel aan de motorolie toevoegen.
 - De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
 - De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
 - De inspuiters verwijderen en het beschermingsproduct één of twee seconden in iedere cilinder spuiten met de zuiger in de lage vrije stand.
 - De krukas langzaam één slag draaien en de inspuiters naar boven brengen (zie de HANDLEIDING REPARATIES van de verbrandingsmotor).
 - De toevoer rubberslang ten hoogte van de collector of de turbocompressor demonteren en het beschermingsproduct in de collector of de turbocompressor spuiten.
 - De opening van de toevoercollector of turbocompressor afsluiten met hermetisch tape.
 - De uitlaatslang verwijderen en het beschermingsproduct spuiten in de uitlaatcollector of in de turbocompressor.
 - De uitlaatslang opnieuw monteren en de afvoer van de uitlaat afsluiten met hermetisch tape.
- OPMERKING: De verstuiwingsduur staat vermeld op de verpakking van het product, voor turbo motoren moet de verstuiwingsduur met 50 % opgevoerd worden.
- De vuldop openen, het beschermingsproduct om de as van de tuimelaars spuiten en de vuldop weer op zijn plaats aanbrengen.
 - De dop van de brandstoftank afsluiten met hermetisch tape.
 - De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
 - De spoel van de motorstilstand op de inspuitspuitpomp losschakelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de vijzels die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- De banden omwikkelen.

OPMERKING: In het geval de heftruck buiten wordt opgeslagen, moet men hem afdekken met een hermetisch dekzeil.

DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

- De hermetische tape van alle openingen verwijderen.
- De toevoer rubberslang opnieuw monteren.
- De accu opnieuw monteren en aansluiten.
- De beschermingen van de stangen van de vijzels verwijderen.
- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De parkeerrem aantrekken en de verticale stutten verwijderen.
- De brandstof aftappen en vervangen, de brandstoffilter vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De drijfriemen opnieuw monteren en de spanning instellen (zie: 3 - ONDERHOUD: C - OM DE 250 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De heftruck in zijn geheel smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.

- De heftruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de vijzels.

DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL

MANITOU respecteert de bepalingen van Richtlijn 2000/53/EG betreffende het levenseinde van de heftruck. Deze heftruck heeft geen substanties en materialen die worden verboden door Richtlijn 2000/53/EG.

OPMERKING: Voor het verwijderen van de heftruck, raadpleeg uw dealer.

RECYCLING VAN MATERIALEN

METALEN

- Ze zijn 100 % terugwinbaar en recycleerbaar.

PLASTICS

- Plastic onderdelen zijn dusdanig gemarkeerd, in overeenstemming met de geldende regelgeving.
- Om de recycling te vergemakkelijken, is de waaier van verschillende materialen beperkt.
- De meerderheid van de kunststoffen bestaat uit kunststoffen van het type, dat gemakkelijk recyclebaar zijn door smelten, vermalen of granuleren.

RUBBER

- Banden en pakkingen kunnen worden vermalen om nuttig te zijn in de cementproductie of voor het verkrijgen van herbruikbaar granulaat.

GLAS

- Dit kan worden verwijderd en ingezameld om te worden verwerkt in de glasindustrie.

BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

Door het uitbesteden van het onderhoud van uw heftruck aan het MANITOU-netwerk, wordt het gevaar van verontreiniging beperkt, en wordt bijgedragen aan de bescherming van het leefmilieu.

BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en haar netwerk onderschrijven de bescherming van het leefmilieu door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de oude onderdelen aan hem toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi de accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU produceert heftrucks met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - *BESCHRIJVING*

2 - BESCHRIJVING

«EG»-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	4
STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	6
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK	10
SPECIFICATIES MLT 629 Compact 20" ST3B	12
SPECIFICATIES MLT 629 20" ST3B	14
SPECIFICATIES MLT 629 24" ST3B	16
SPECIFICATIES MLT 629 24" CE ST3B	18
BANDEN	20
AFMETINGEN EN LASTPLATEN MLT 629 Compact 20" ST3B	22
AFMETINGEN EN LASTPLATEN MLT 629 20" ST3B	24
AFMETINGEN EN LASTPLATEN MLT 629 24" ST3B	26
AFMETINGEN EN LASTPLATEN MLT 629 24" CE ST3B	28
ZICHTBAARHEID MLT 629 Compact 20" ST3B	30
ZICHTBAARHEID MLT 629 20" ST3B	32
ZICHTBAARHEID MLT 629 24" ST3B	34
ZICHTBAARHEID MLT 629 24" CE ST3B	36
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	38
TREKSTANG EN TREKHAAK	62
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES	66

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MLT 629 Compact 20" ST3B
MLT 629 20" ST3B
MLT 629 24" ST3B
MLT 629 24" CE ST3B**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrniciemi a směrniciemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 17) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 18) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuaireáscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach in ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelő ségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíðir tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarðslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dël mašinu, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

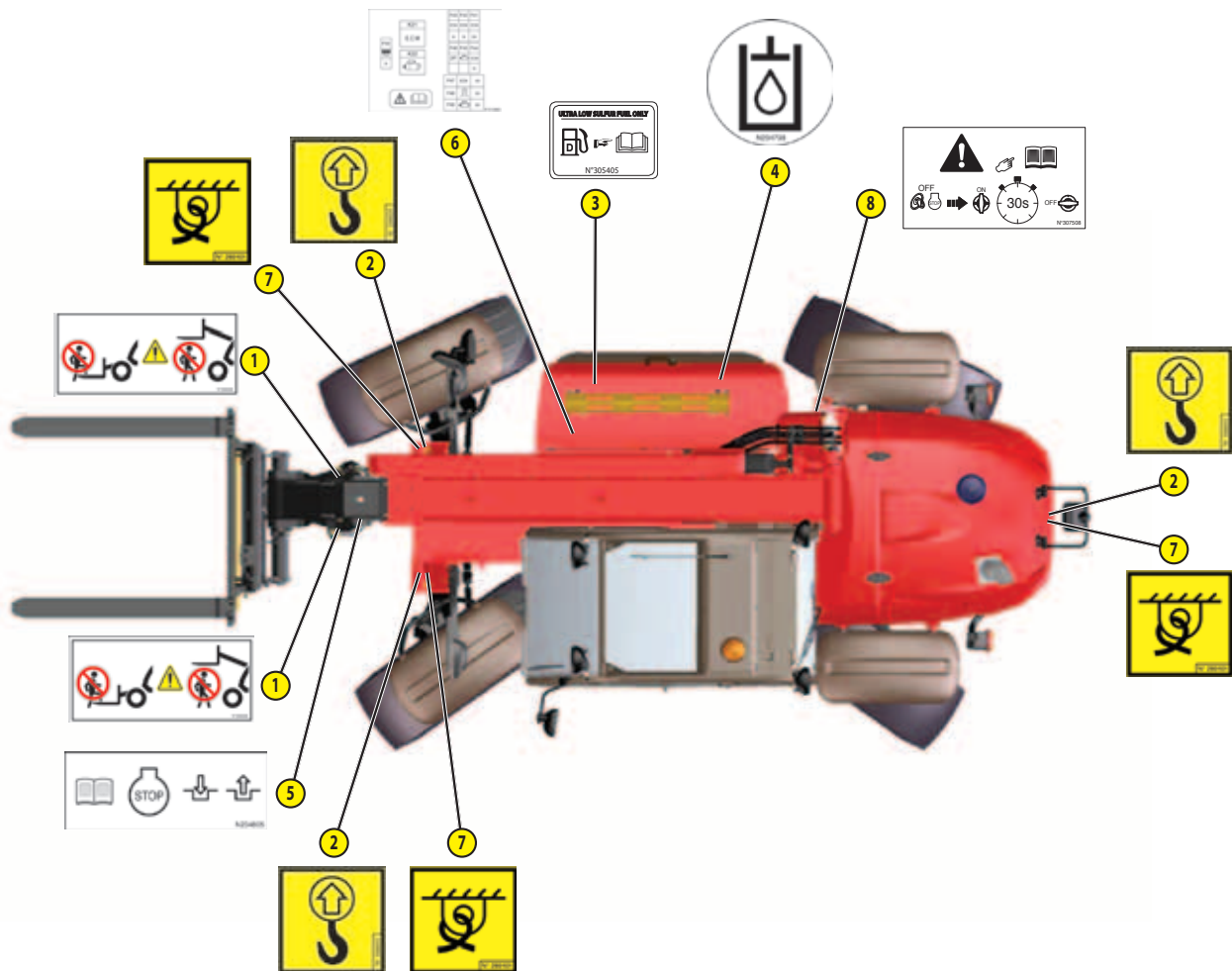
STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Maak alle stickers en platen met veiligheidsvoorschriften schoon opdat deze goed leesbaar zouden zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer stickers en platen met veiligheidsvoorschriften na elke vervanging van onderdelen.*

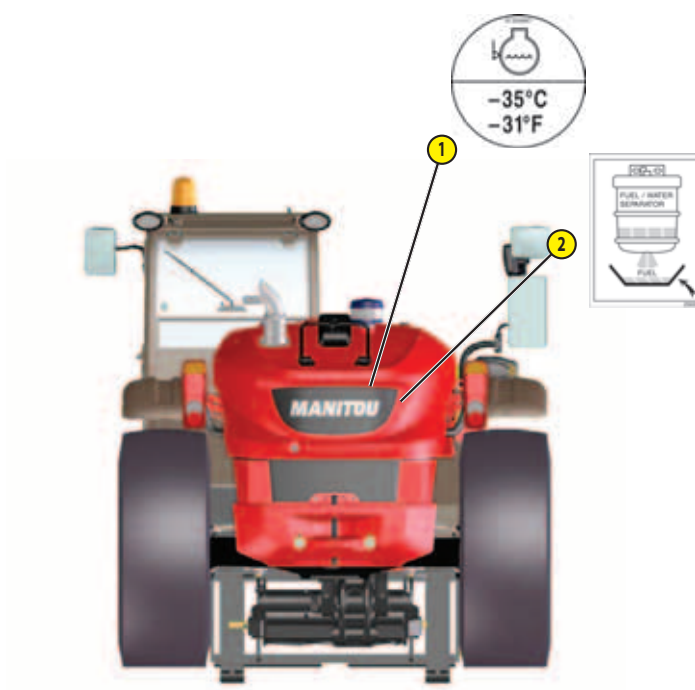
EXTERNE STICKERS EN PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	296998	- Veiligheidsvoorschriften Maniscopic
2	24653	- Hijspunt
3	305405	- Diesel
4	234798	- Hydraulische olie
5	234805	- Voorschriften hydraulische koppeling
6	313963	- Zekering motor
7	289101	- Bevestigingspunt
8	307508	- Voorschrift accuonderbreker



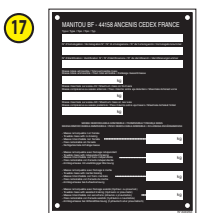
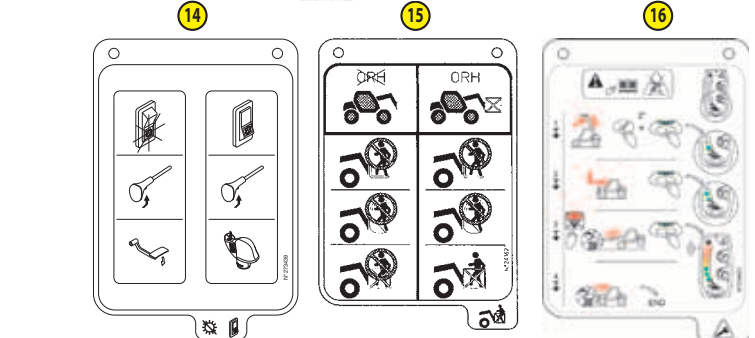
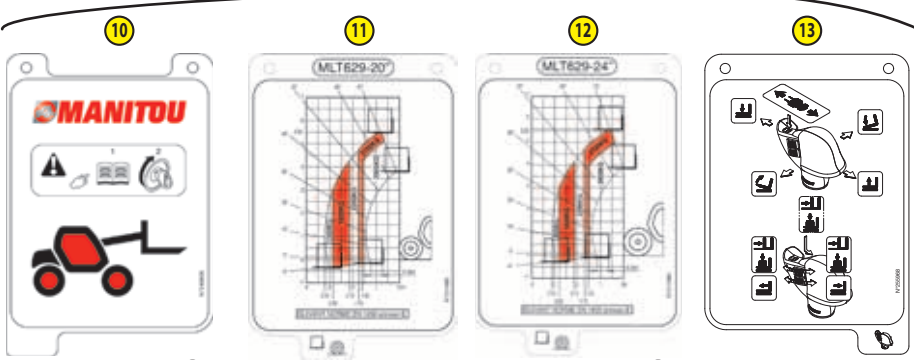
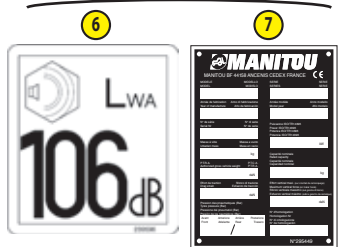
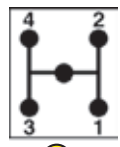
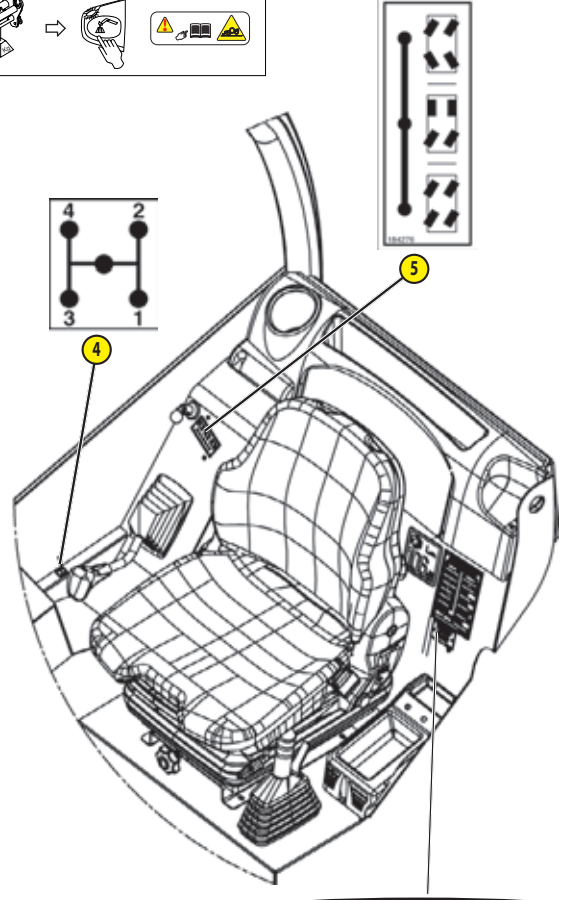
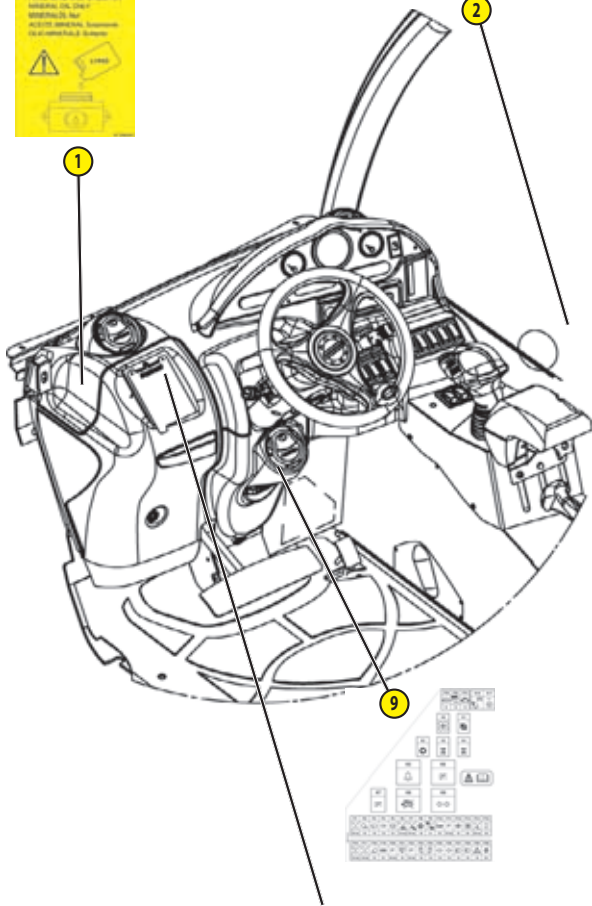
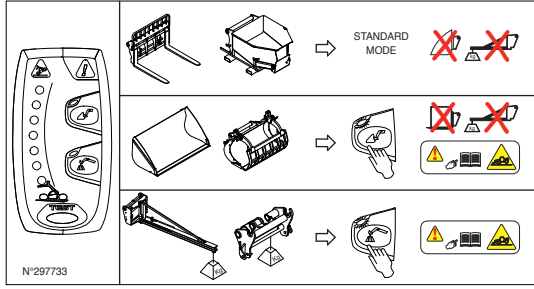
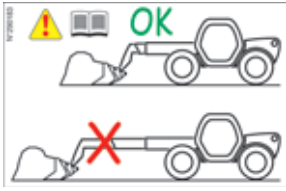
STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	293887	- Antivries
2	259398	- Afscheider water/diesel



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	268491	- Voorschriften olie remcircuit
2	290183	- Voorschriften stortbak op telescoop
3	297733	- Voorschriften beheer gebruiksmodus
4	33460	- Bediening snelheidshendel
5	184276	- Bediening rijrichtingschakelaar
6	239596	- Akoestisch vermogen 106dB
7	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
8	193032	- Conformiteit cabine
9	311408	- Zekeringen
10	240805	- Fiche grenswaarden dekking
11	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model)
12	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model)
13	255968	- Functie manipulator
14	273439	- Functie schakelaar uitschakeling transmissie
15	241621	- Fiche veiligheidsvoorschrift
16	294831	- Fiche procedure herkalibratie
17	Raadpleeg uw dealer	- Plaat homologatie heftruck



IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor vervangingsdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

TYPEPLAATJE VAN DE HEFTRUCK

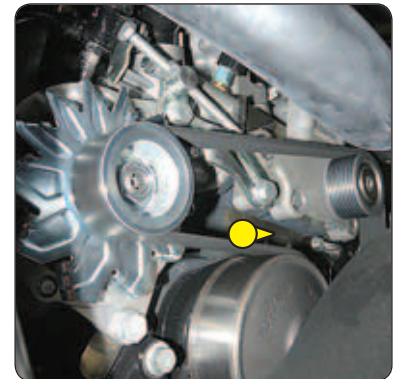
- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Bouwjaar
- 4 - Modeljaar
- 5 - Serienummer
- 6 - Vermogen ISO/TR 14396
- 7 - Leeg gewicht
- 8 - Toegestaan totaal rijdend gewicht
- 9 - Nominale capaciteit
- 10 - Trekkraft
- 11 - Verticale maximale kracht (op trekhaak)
- 12 - Druk van de banden (bar)
- 13 - Homologatienummer

MANITOU			
MANITOU BF 44158 ANGENIS CEDEX FRANCE			
MODELLO	MODELLO	SERIE	SERIE
MODELLO	MODELLO	SERIE	SERIE
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13			

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN.

VERBRANDINGSMOTOR

- Model
- Serienummer



VERSNELLINGSBAK

- Type
- MANITOU referentie
- Serienummer



VOORAS

- Type
- Serienummer
- MANITOU referentie



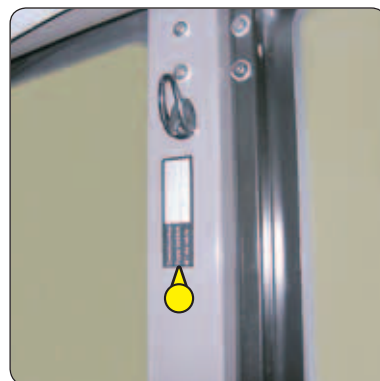
ACHTERAS

- Type
- Serienummer
- MANITOU referentie



CABINE

- Type
- Serienummer



ARM

- MANITOU referentie
- Datum van vervaardiging



CHASSIS

- Serienummer heftruck



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

- Model
- - Serienummer
- Bouwjaar



VERBRANDINGSMOTOR		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR82239
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		Rechtstreeks
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3400
Boring en slag	mm	99 x 110
Compressieverhouding		17:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	850
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2350
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	420 à 1400 tr/min
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water / lucht
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER POWERTRAIN SYSTEMS
- Type		Mechanisch
- Omkeerinrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		-
Vooras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		DUNLOP
- Grootte		400/70-20 T37 150B TUBELESS
- Druk	bar	2,75
Banden achter		DUNLOP
- Grootte		400/70-20 T37 150B TUBELESS
- Druk	bar	2,75

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	STANDAARD OPTIE	12 V - 145 Ah - 900 A EN
Alternator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad.
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsdruk (conform richtlijn 2009/76)	dB(A)	00 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	105 (gemeten); 106 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (conform 2009/63)	dB(A)	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	1,0
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardzetel	m/s ²	00 (lichte bediener); 00 (zware bediener)

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		CASAPPA	
- Type		Tandwielpomp	
		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	31,4	-
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	83,0	-
- Debiet bij 1600 tr/mn	L/min	56,5	
Filtratie			
- Retour	µm	10	-
- Opzuiging	µm	125	-
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector	bar	-	
- Accessoirecircuit	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,34 - 31,2	
- Opheffen belast	s - m/min	7,47 - 30,6	
- Dalen onbelast	s - m/min	5,56 - 41,2	
- Dalen belast	s - m/min	5,19 - 44,1	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	4,8 - 22	
- Uitschuiven belast	s - m/min	4,85 - 22,3	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	3,02 - 35,4	
- Inschuiven belast	s - m/min	3,34 - 32	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,72 - 41,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,52 - 43,8	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1	km/h	4,5
	2	km/h	7,2
	3	km/h	15,3
	4	km/h	27,3
- Achter onbelast	1	km/h	4,5
	2	km/h	7,2
	3	km/h	15,3
	4	km/h	27,3
Standaard toebehoren		Kipvorkhouder	
- Gewicht met vork	kg	105	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	72,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	2900	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	1650	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	5500	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	5775	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast	kg	6025	
- Met nominale belasting	kg	8925	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	2735	
- Onbelast achter	kg	3290	
- Met nominale belasting voor	kg	7945	
- Met nominale belasting achter	kg	980	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	6605	
- Met nominale belasting achter	kg	720	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	4060	
- Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	6270	
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	3990	

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR82239
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		Rechtstreeks
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3400
Boring en slag	mm	99 x 110
Compressieverhouding		17:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	850
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2350
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	420 à 1400 tr/min
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water / lucht
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER POWERTRAIN SYSTEMS
- Type		Mechanisch
- Omkeerinrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		-
Vooras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		DUNLOP
- Grootte		400/70-20 T37 150B TUBELESS
- Druk	bar	2,75
Banden achter		DUNLOP
- Grootte		400/70-20 T37 150B TUBELESS
- Druk	bar	2,75

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	STANDAARD OPTIE	12 V - 145 Ah - 900 A EN
Alternator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad.
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsdruk (conform richtlijn 2009/76)	dB(A)	00 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	105 (gemeten); 106 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (conform 2009/63)	dB(A)	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	1,0
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardzetel	m/s ²	00 (lichte bediener); 00 (zware bediener)

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		CASAPPA	
- Type		Tandwielpomp	
		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	31,4	-
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	83,0	-
- Debiet bij 1600 tr/mn	L/min	56,5	
Filtratie			
- Retour	µm	10	-
- Opzuiging	µm	125	-
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector	bar	-	
- Accessoirecircuit	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,34 - 31,2	
- Opheffen belast	s - m/min	7,47 - 30,6	
- Dalen onbelast	s - m/min	5,56 - 41,2	
- Dalen belast	s - m/min	5,19 - 44,1	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	4,8 - 22	
- Uitschuiven belast	s - m/min	4,85 - 22,3	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	3,02 - 35,4	
- Inschuiven belast	s - m/min	3,34 - 32	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,72 - 41,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,52 - 43,8	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1	km/h	4,5
	2	km/h	7,2
	3	km/h	15,3
	4	km/h	27,3
- Achter onbelast	1	km/h	4,5
	2	km/h	7,2
	3	km/h	15,3
	4	km/h	27,3
Standaard toebehoren		Kipvorkhouder	
- Gewicht met vork	kg	105	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	72,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	2900	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	1650	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	5500	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	5775	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast	kg	6025	
- Met nominale belasting	kg	8925	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	2735	
- Onbelast achter	kg	3290	
- Met nominale belasting voor	kg	7945	
- Met nominale belasting achter	kg	980	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	6605	
- Met nominale belasting achter	kg	720	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	4060	
- Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	6270	
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	3990	

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR82239
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		Rechtstreeks
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3400
Boring en slag	mm	99 x 110
Compressieverhouding		17:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	850
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2350
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	420 à 1400 tr/min
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water / lucht
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER POWERTRAIN SYSTEMS
- Type		Mechanisch
- Omkeerinrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		-
Vooras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
- Grootte		460/70-R24 XMCL 159A8
- Druk	bar	2,7
Banden achter		MICHELIN
- Grootte		460/70-R24 XMCL 159A8
- Druk	bar	2,7

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	STANDAARD OPTIE	12 V - 145 Ah - 900 A EN
Alternator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad.
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsdruk (conform richtlijn 2009/76)	dB(A)	00 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	105 (gemeten); 106 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (conform 2009/63)	dB(A)	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	1,0
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardzetel	m/s ²	00 (lichte bediener); 00 (zware bediener)

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		CASAPPA	
- Type		Tandwielpomp	
		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	31,4	-
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	83,0	-
- Debiet bij 1600 tr/mn	L/min	56,5	
Filtratie			
- Retour	µm	10	-
- Opzuiging	µm	125	-
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector	bar	-	
- Accessoirecircuit	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,34 - 31,9	
- Opheffen belast	s - m/min	7,47 - 31,3	
- Dalen onbelast	s - m/min	5,56 - 42,1	
- Dalen belast	s - m/min	5,19 - 45,1	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	4,79 - 21,4	
- Uitschuiven belast	s - m/min	4,99 - 22,3	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	3,38 - 31,6	
- Inschuiven belast	s - m/min	3,17 - 33,7	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,72 - 41,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,52 - 43,8	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1	km/h	5,2
	2	km/h	8,3
	3	km/h	17,7
	4	km/h	31,4
- Achter onbelast	1	km/h	5,2
	2	km/h	8,3
	3	km/h	17,7
	4	km/h	31,4
Standaard toebehoren			
- Gewicht met vork		kg	105
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	72,5
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	2900
Kantellading bij maximaal bereik op banden		kg	1690
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	5550
Gewicht heftruck zonder toebehoren		kg	5975
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast		kg	6225
- Met nominale belasting		kg	9125
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	2835
- Onbelast achter		kg	3390
- Met nominale belasting voor		kg	8045
- Met nominale belasting achter		kg	1080
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	6705
- Met nominale belasting achter		kg	820
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	4060
- Bij nominale belasting (steunen overbrenging)		daN	6270
Uittrekkkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	3990

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR82239
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Turbocomgecomprimeerd
Inspuitsysteem		Rechtstreeks
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	3400
Boring en slag	mm	99 x 110
Compressieverhouding		17:1
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	850
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2350
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	420 à 1400 tr/min
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water / lucht
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER POWERTRAIN SYSTEMS
- Type		Mechanisch
- Omkeerinrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		SACHS
- Aantal versnellingen vooruit		4
- Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		-
Vooras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Achteras		DANA
- Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
- Grootte		460/70-R24 XMCL 159A8
- Druk	bar	2,7
Banden achter		MICHELIN
- Grootte		460/70-R24 XMCL 159A8
- Druk	bar	2,7

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	STANDAARD OPTIE	12 V - 145 Ah - 900 A EN
Alternator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad.
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsdruk (conform richtlijn 2009/76)	dB(A)	00 (cabine gesloten); 00 (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	105 (gemeten); 106 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (conform 2009/63)	dB(A)	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	1,0
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardzetel	m/s ²	00 (lichte bediener); 00 (zware bediener)

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		CASAPPA	
- Type		Tandwielpomp	
		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	31,4	-
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	L/min	83,0	-
- Debiet bij 1600 tr/mn	L/min	56,5	
Filtratie			
- Retour	µm	10	-
- Opzuiging	µm	125	-
Maximale bedrijfsdruk		260	
- Telescopisch circuit	bar	190 / 260	
- Hefcircuit	bar	260 / 260	
- Inclinatie circuit	bar	260 / 190	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector	bar	-	
- Accessoirecircuit	bar	260	
- Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,34 - 31,9	
- Opheffen belast	s - m/min	7,47 - 31,3	
- Dalen onbelast	s - m/min	5,56 - 42,1	
- Dalen belast	s - m/min	5,19 - 45,1	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	4,79 - 21,4	
- Uitschuiven belast	s - m/min	4,99 - 22,3	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	3,38 - 31,6	
- Inschuiven belast	s - m/min	3,17 - 33,7	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	3,72 - 41,4	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,52 - 43,8	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
- Voor onbelast	1	km/h	5,2
	2	km/h	8,3
	3	km/h	17,7
	4	km/h	49,1
- Achter onbelast	1	km/h	5,2
	2	km/h	8,3
	3	km/h	17,7
	4	km/h	31,4
Standaard toebehoren			
- Gewicht met vork		kg	105
- Gewicht van de vork (per tand)		kg	72,5
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg	2900
Kantellading bij maximaal bereik op banden		kg	1690
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm	500
Standaard hefhoogte		mm	5550
Gewicht heftruck zonder toebehoren		kg	5975
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
- Onbelast		kg	6225
- Met nominale belasting		kg	9125
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor		kg	2835
- Onbelast achter		kg	3390
- Met nominale belasting voor		kg	8045
- Met nominale belasting achter		kg	1080
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor		kg	6705
- Met nominale belasting achter		kg	820
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)		daN	4060
- Bij nominale belasting (steunen overbrenging)		daN	6270
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN	3990

BANDEN

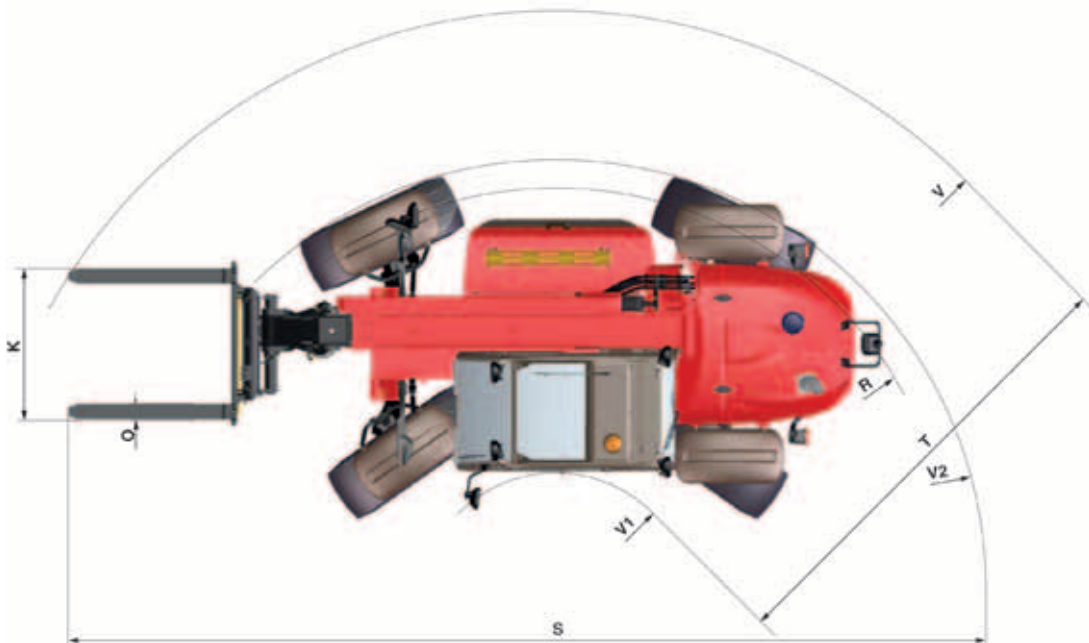
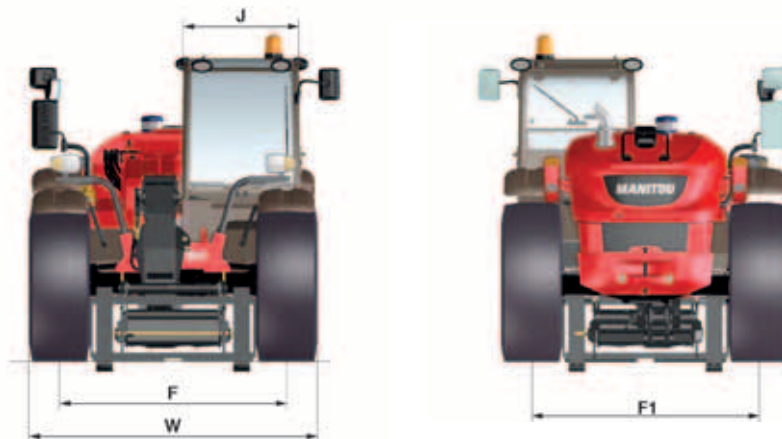
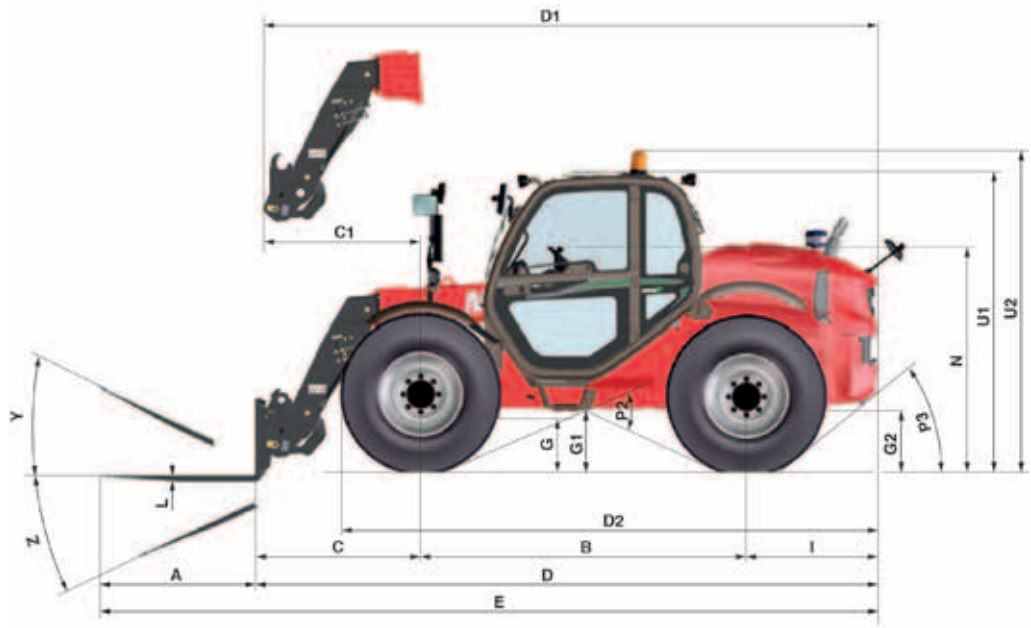
MLT 629 Compact 20" ST3B		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
DUNLOP	400/70-20 T37 150B TUBELESS	2,75	1350	3950	1650	500
MICHELIN	400/70R20 XMCL 149A8 TUBELESS	3,8				

MLT 629 20" ST3B		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
DUNLOP	400/70-20 T37 150B TUBELESS	2,75	1350	3950	1650	500
MICHELIN	400/70R20 XMCL 149A8 TUBELESS	3,8				

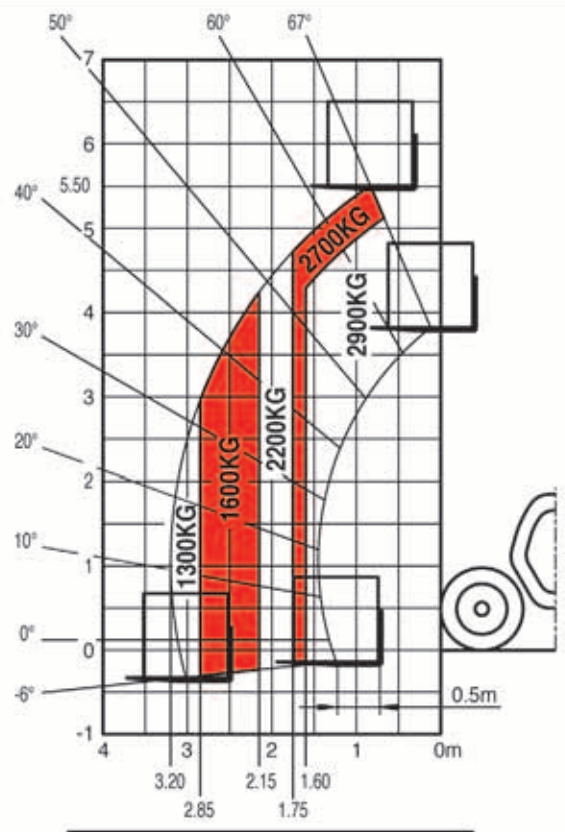
MLT 629 24" ST3B MLT 629 24" CE ST3B		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
DUNLOP	405/70R24 EM SPT9 158A2 TUBELESS	3,5	1400	4000	1700	550
GOODYEAR	460/70R24 IT520 150A8 TUBELESS	2,8				
	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	3,8				
	445/70R24 IT510 151G TUBELESS	2,4				
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	2,7				

	DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
			HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
			DUNLOP	400/70-20 T37 150B TUBELESS	2,75	500
			1350	2,15	198	618
			1650	2,27	232	724
			3950	3,04	402	1286
	405/70R24 EM SPT9 158A2 TUBELESS	3,5	550	2,07	93	268
			1400	2,22	242	632
			1700	2,24	290	759
			4000	2,49	615	1605
GOODYEAR	460/70R24 IT520 150A8 TUBELESS	2,8	550	1,09	158	505
			1400	1,59	232	883
			1700	1,75	254	970
			4000	2,52	408	1585
	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	3,8	550	2,15	70	250
			1400	2,00	187	696
			1700	2,16	214	786
			4000	3,05	353	1309
	445/70R24 IT510 151G TUBELESS	2,4	550	2,48	67	222
			1400	2,48	171	564
			1700	2,48	207	684
			4000	2,48	440	1450
MICHELIN	400/70R20 XMCL 149A8 TUBELESS	3,8	500	1,20	122	418
			1350	1,88	215	720
			1650	2,05	241	804
			3950	3,05	396	1297
	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	2,7	550	1,20	117	460
			1400	1,69	285	829
			1700	1,81	315	937
			4000	2,49	488	1607

A	mm	1200
B	mm	2520
C	mm	1307
C1	mm	1260
D	mm	4837
D1	mm	4790
D2	mm	4075
E	mm	6037
F	mm	1600
F1	mm	1600
G	mm	400
G1	mm	365
G2	mm	365
I	mm	1010
J	mm	866
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1415/1455
O	mm	125
P2	°	41
P3	°	34,5
R	mm	3385
S	mm	7356
T	mm	3520
U1	mm	2060
U2	mm	2320
V	mm	4770
V1	mm	1250
V2	mm	3589
W	mm	2007
Y	°	11,8
Z	°	142,3



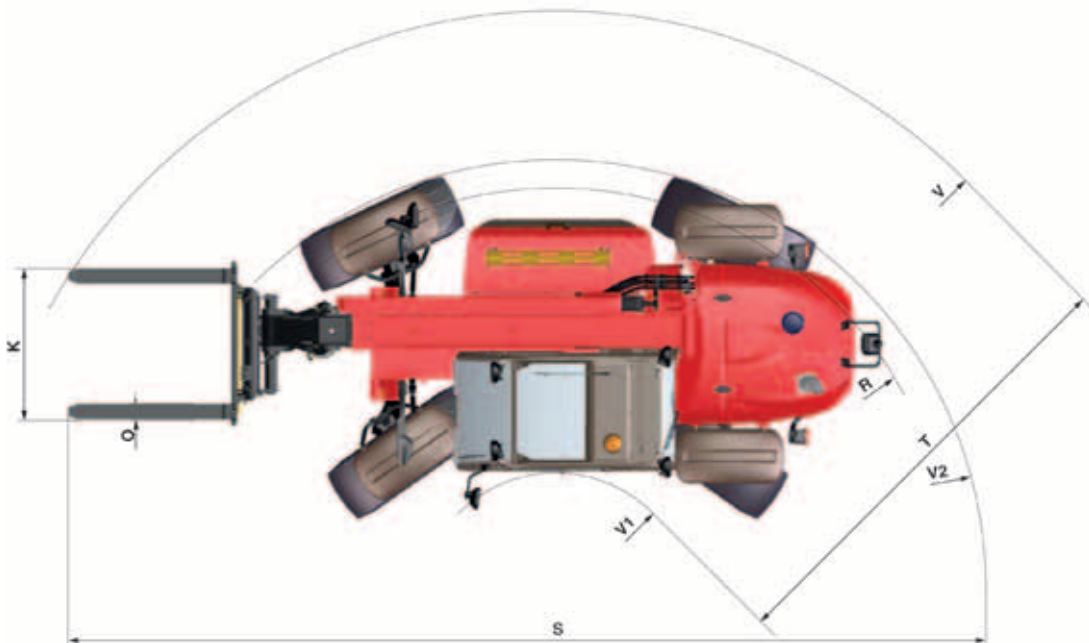
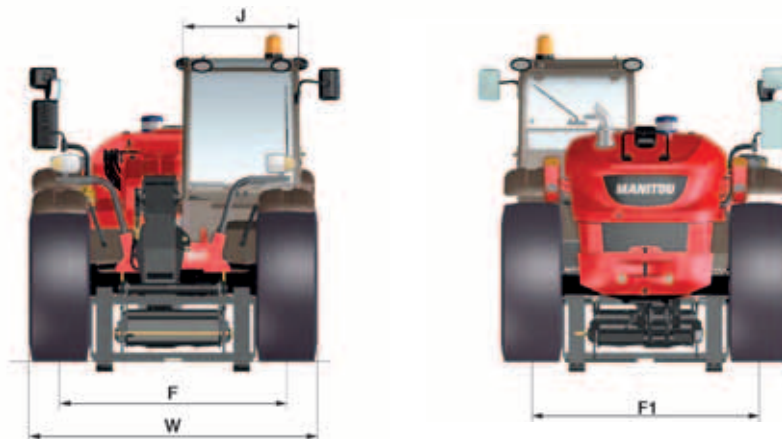
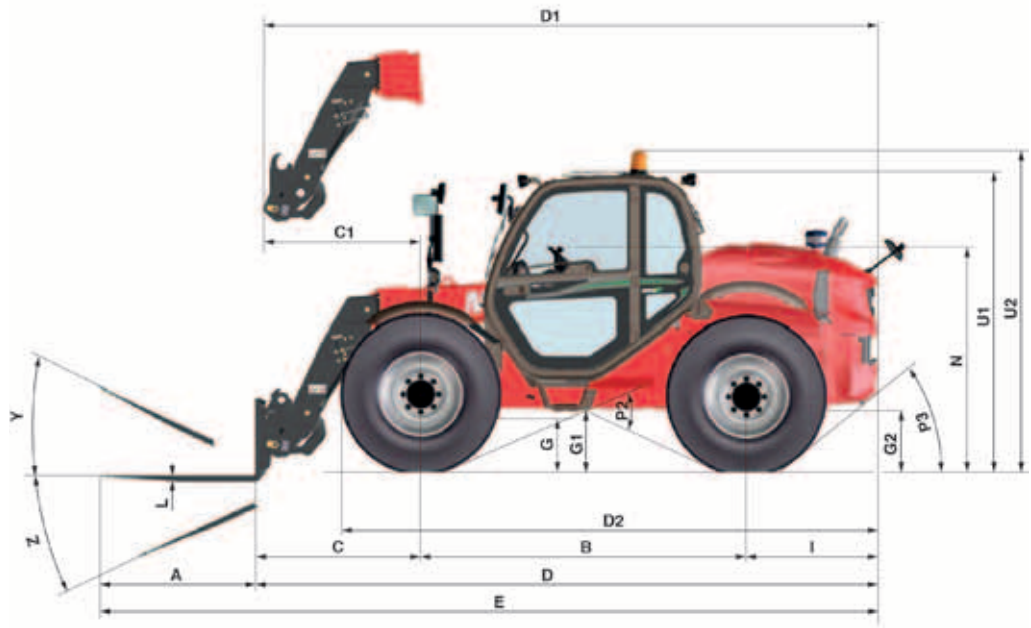
MLT629-20"



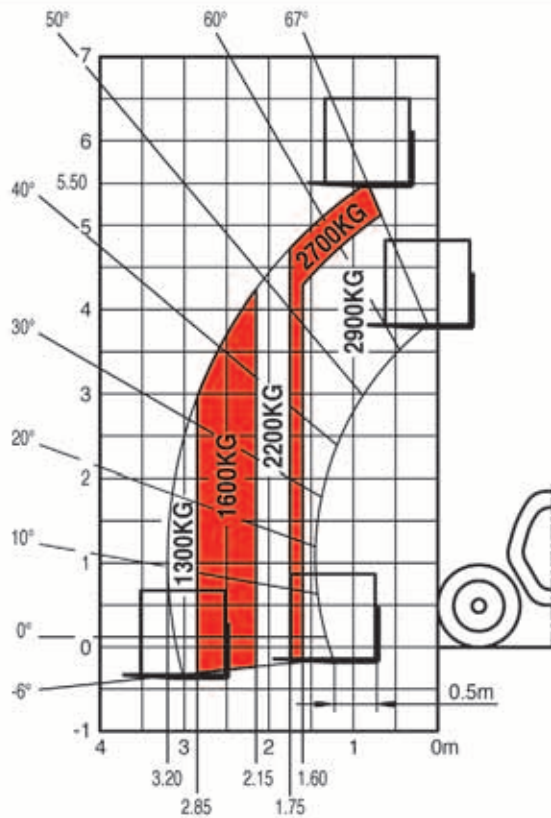
N°311685



A	mm	1200
B	mm	2520
C	mm	1307
C1	mm	1260
D	mm	4837
D1	mm	4790
D2	mm	4075
E	mm	6037
F	mm	1600
F1	mm	1600
G	mm	400
G1	mm	365
G2	mm	365
I	mm	1010
J	mm	866
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1565/1605
O	mm	125
P2	°	41
P3	°	34,5
R	mm	3385
S	mm	7356
T	mm	3520
U1	mm	2210
U2	mm	2470
V	mm	4770
V1	mm	1250
V2	mm	3589
W	mm	2007
Y	°	11,8
Z	°	142,3



MLT629-20"

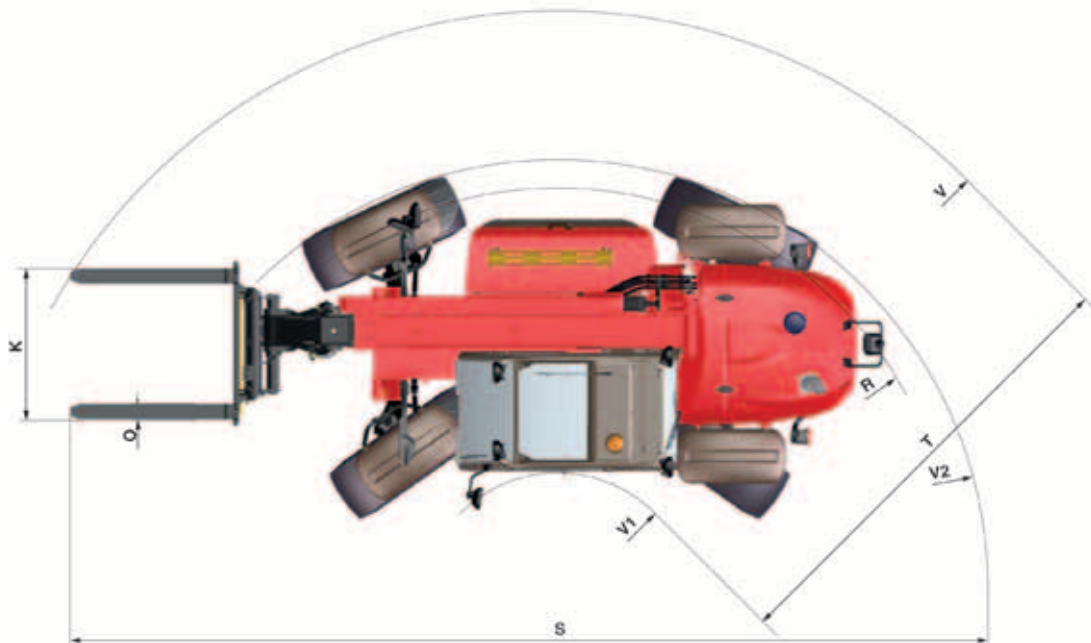
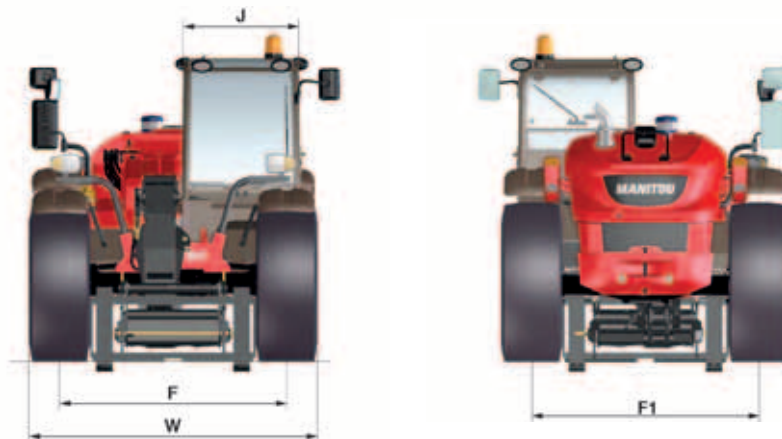
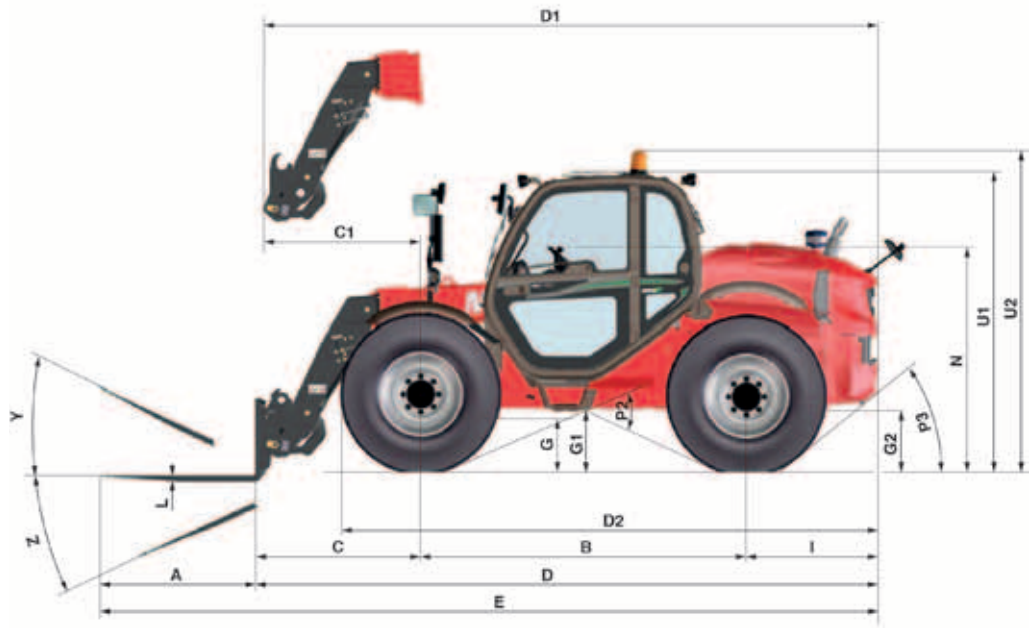


SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

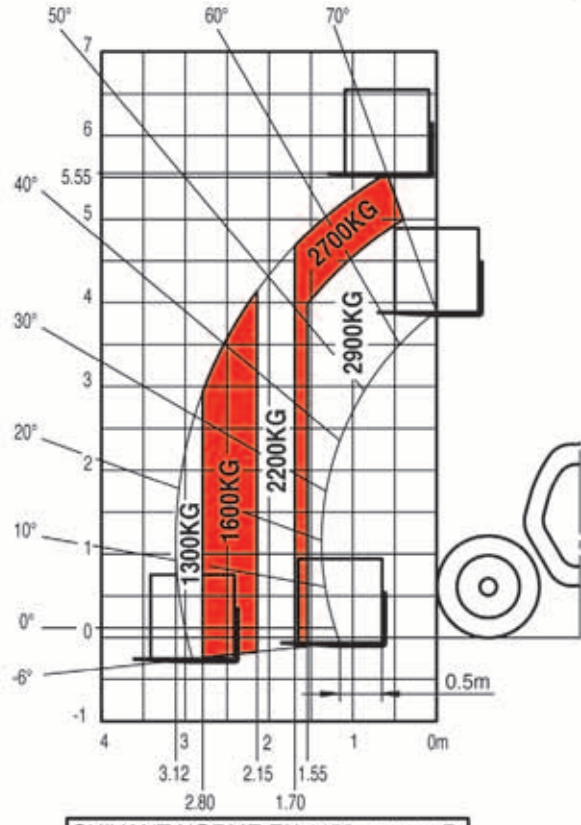
N°311685



A	mm	1200
B	mm	2520
C	mm	1307
C1	mm	1260
D	mm	4837
D1	mm	4790
D2	mm	4153
E	mm	6037
F	mm	1720
F1	mm	1720
G	mm	490
G1	mm	455
G2	mm	455
I	mm	1010
J	mm	866
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1655/1695
O	mm	125
P2	°	50
P3	°	40,5
R	mm	3405
S	mm	7395
T	mm	3545
U1	mm	2300
U2	mm	2560
V	mm	4750
V1	mm	1205
V2	mm	3628
W	mm	2165
Y	°	11,8
Z	°	142,3

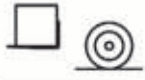


MLT629-24"



SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

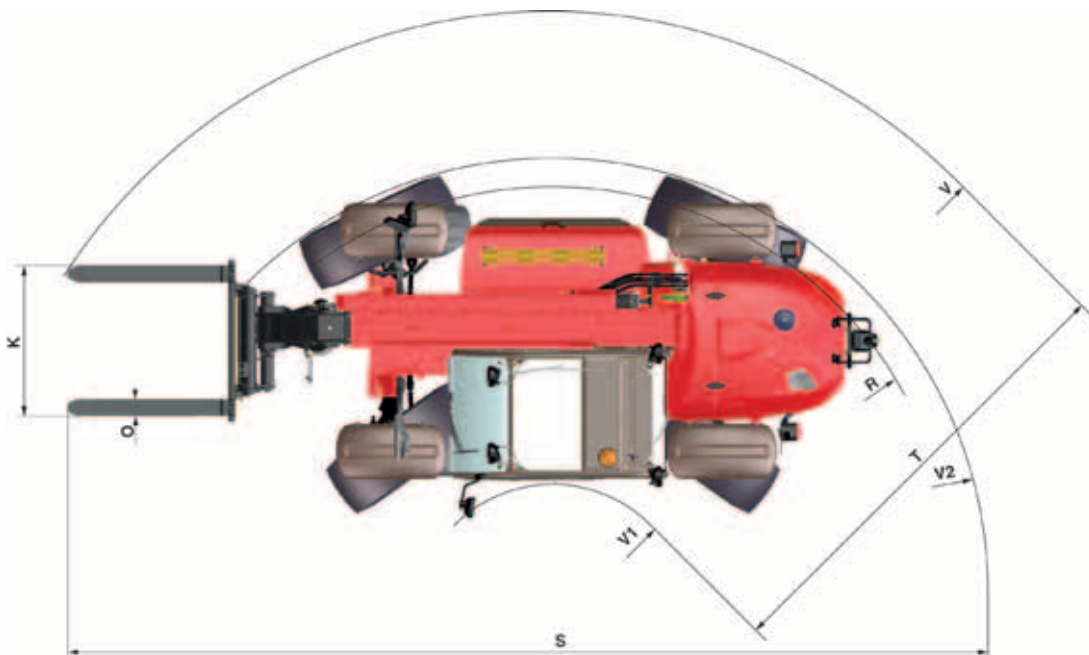
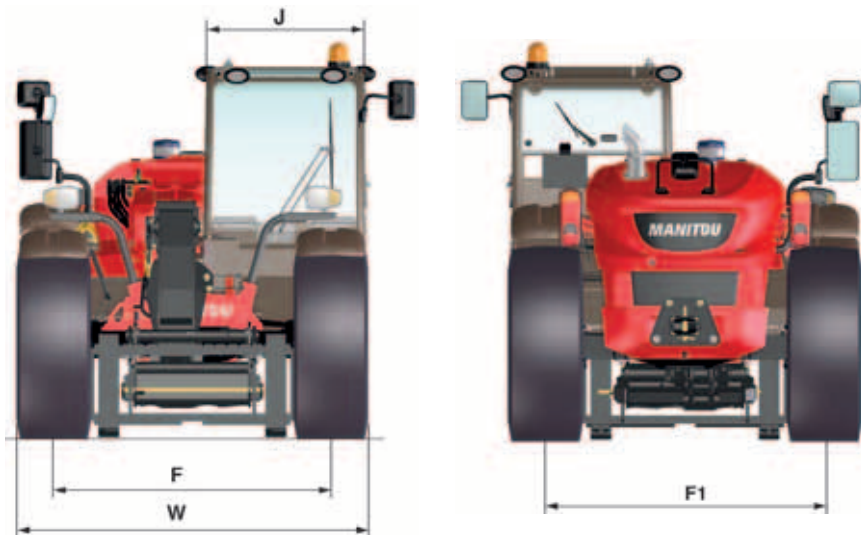
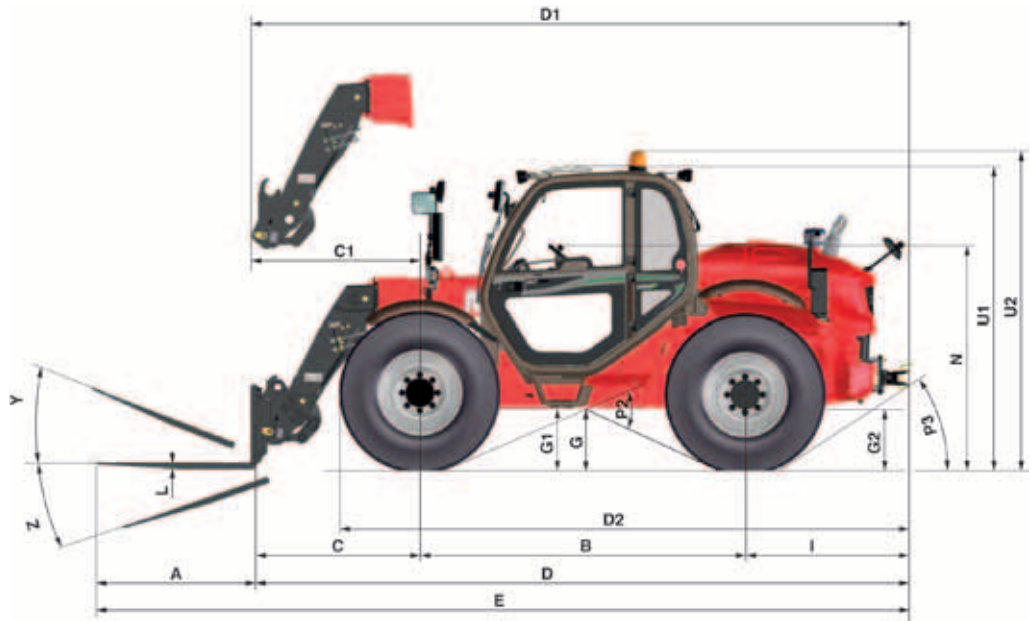
N°311686



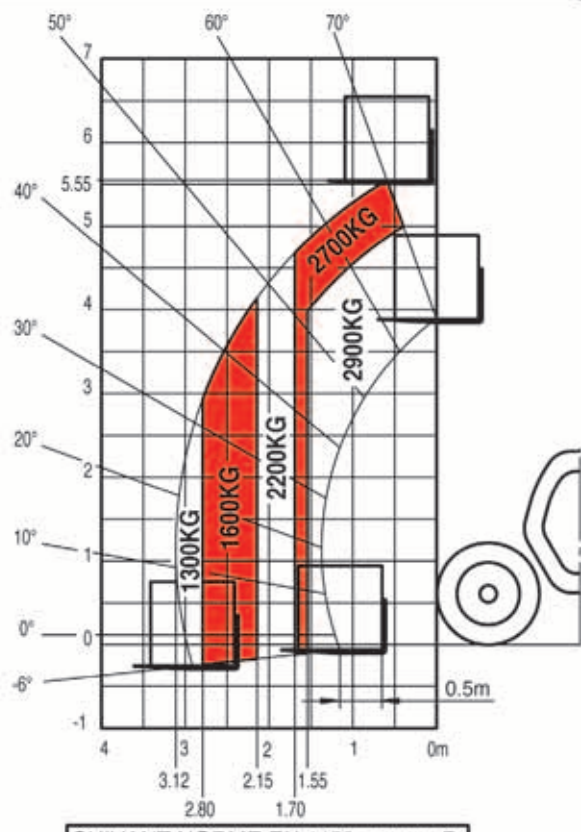
AFMETINGEN EN LASTPLATEN

MLT 629 24" CE ST3B

A	mm	1200
B	mm	2520
C	mm	1307
C1	mm	1260
D	mm	5087
D1	mm	5040
D2	mm	4403
E	mm	6287
F	mm	1720
F1	mm	1720
G	mm	490
G1	mm	455
G2	mm	455
I	mm	1260
J	mm	980
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1655/1695
O	mm	125
P2	°	50
P3	°	40,5
R	mm	3405
S	mm	7395
T	mm	3545
U1	mm	2300
U2	mm	2560
V	mm	4750
V1	mm	1205
V2	mm	3628
W	mm	2165
Y	°	11,8
Z	°	142,3

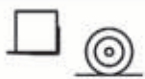


MLT629-24"



SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

N°311686



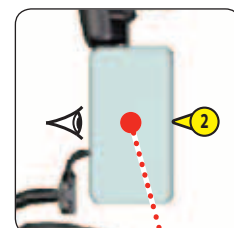
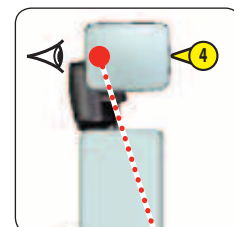
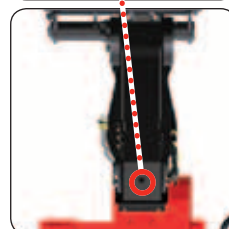
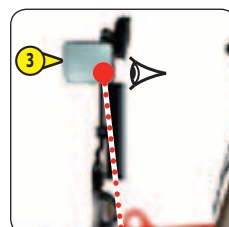
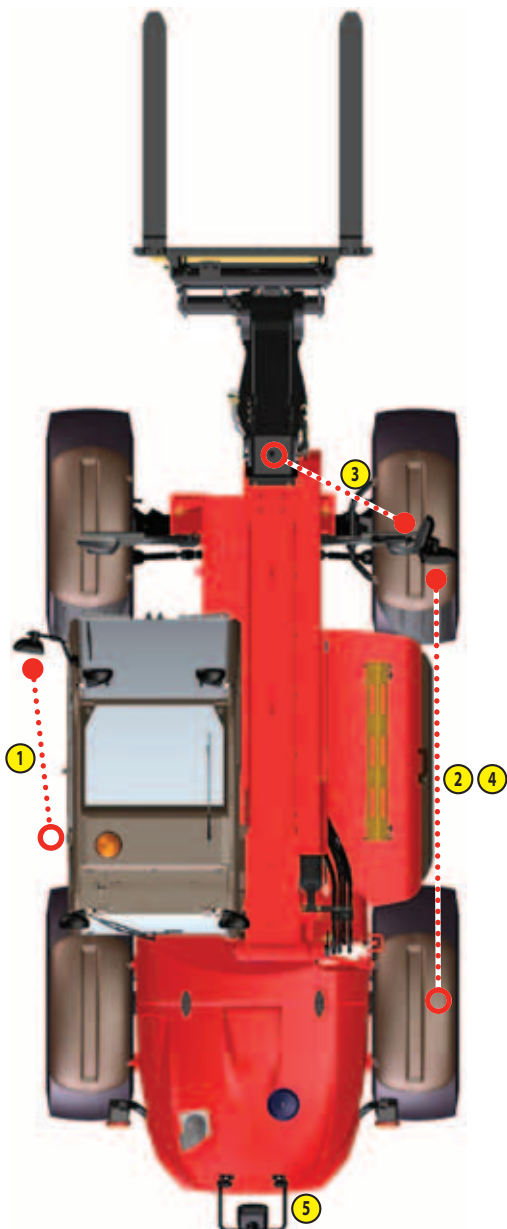
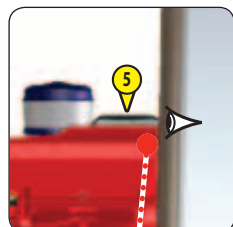
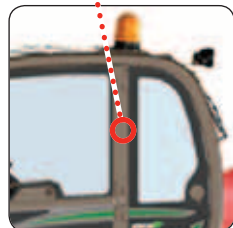
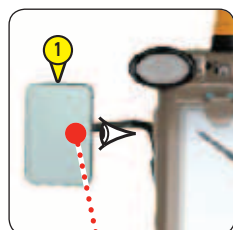
We gebruiken de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid van de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - MIDDELSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - BOVENSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

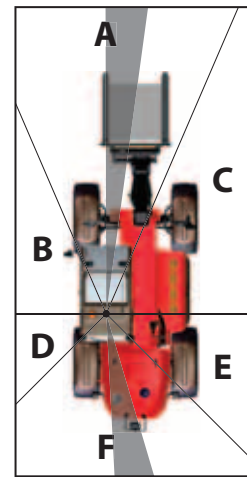
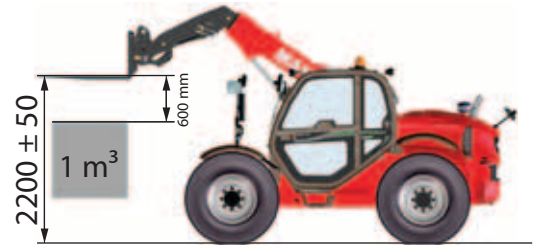
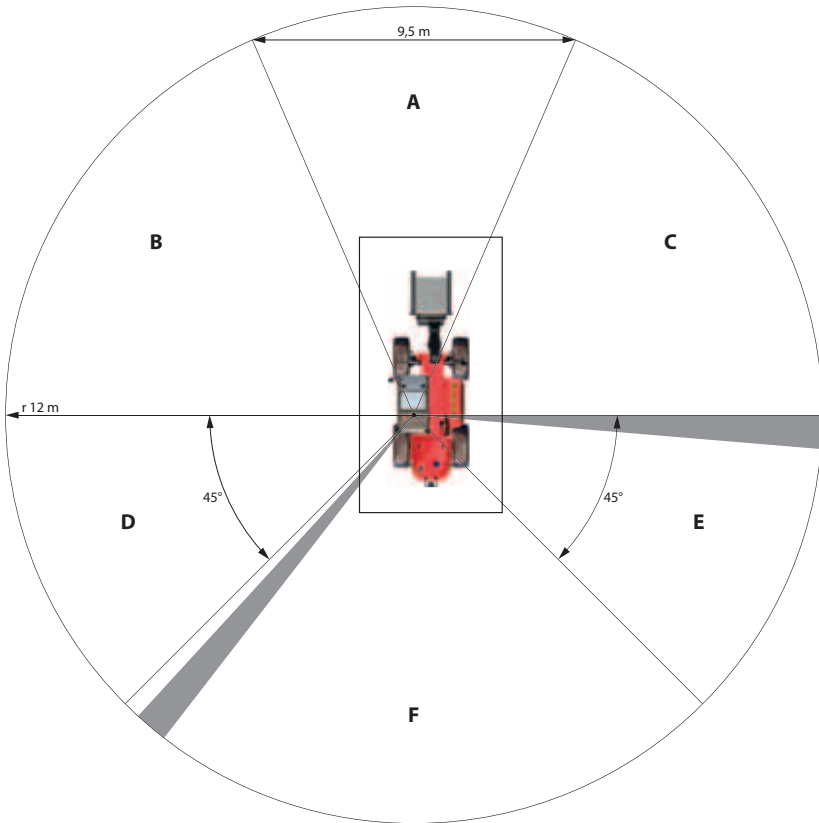
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



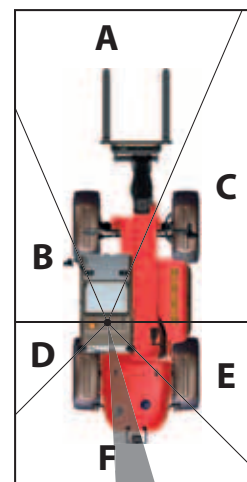
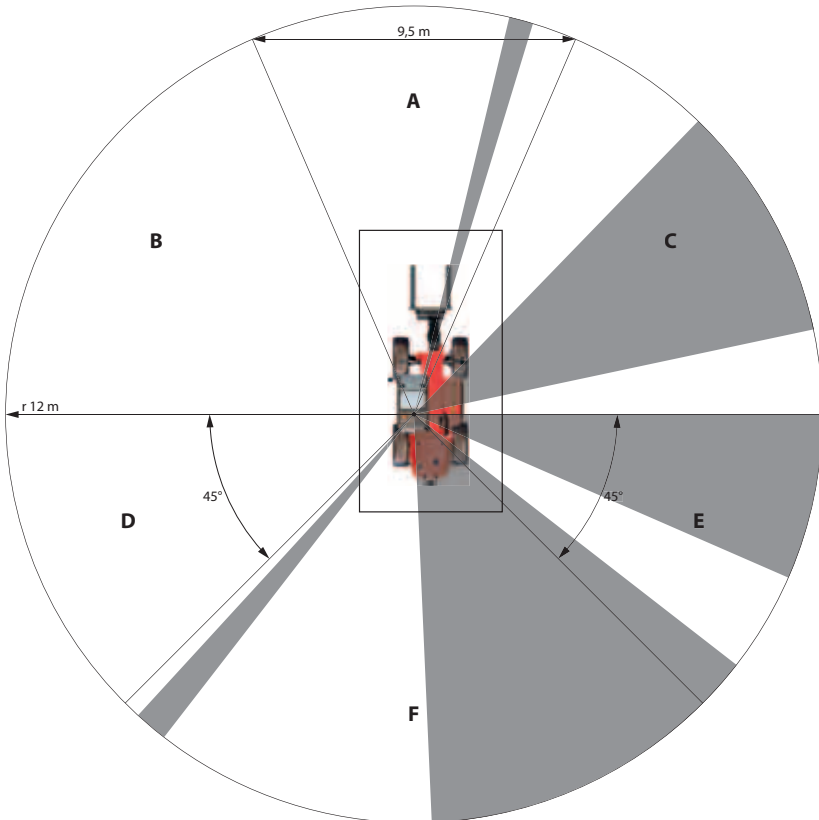
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Volgens EN15830 geven de twee schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (r 12 m) weer evenals de rechthoekige omhullende op 1 m van de heftruck.

LASTBEHANDELING VAN DE OPGEHEVEN LAST



LADEN VAN DE AANHANGER



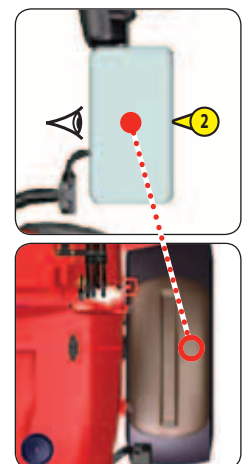
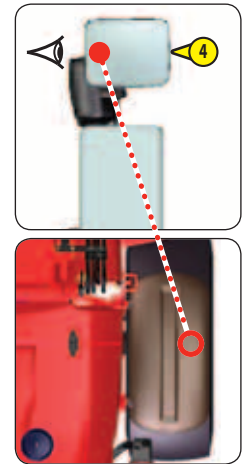
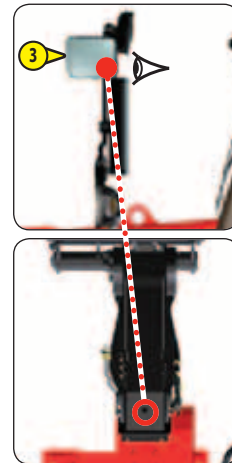
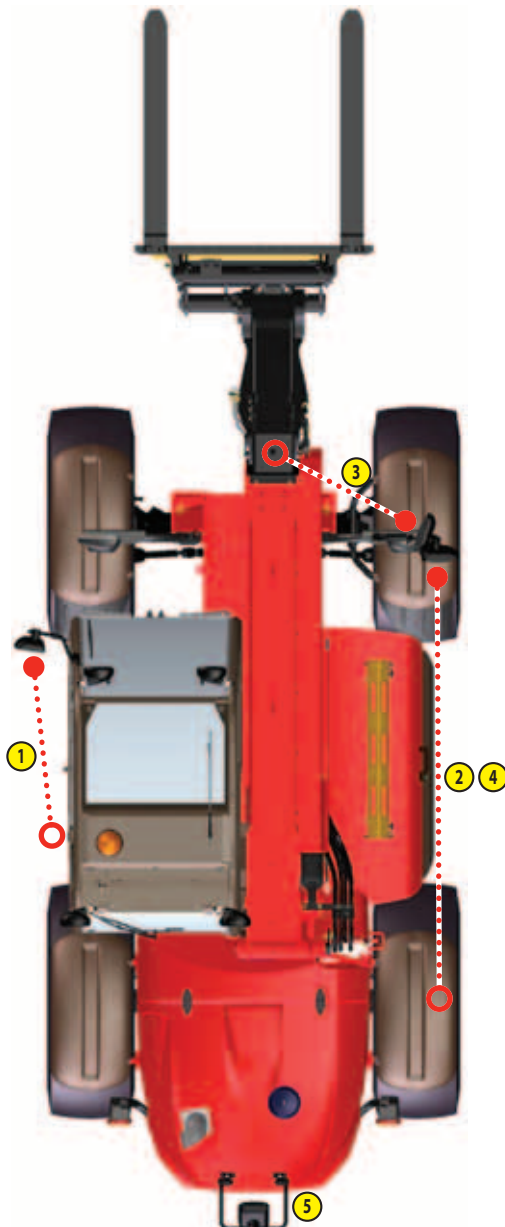
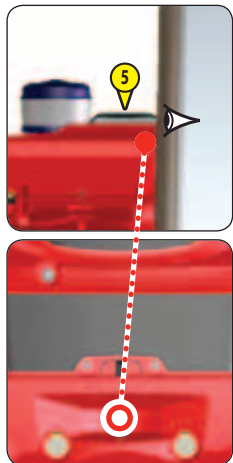
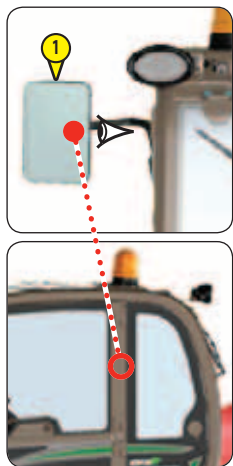
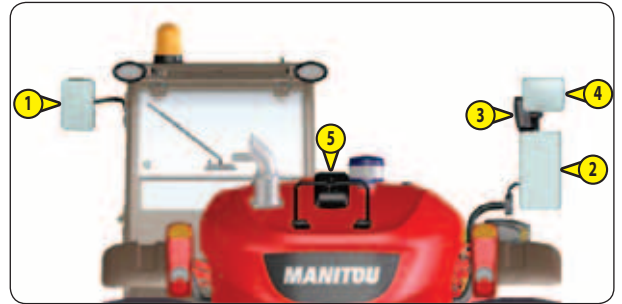
Onze heftrucks voldoen aan de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid van de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - MIDDELSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - BOVENSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

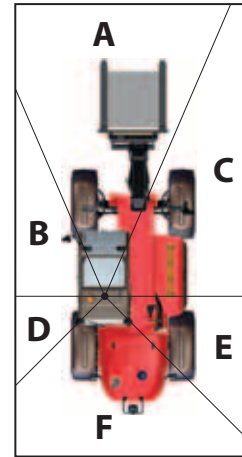
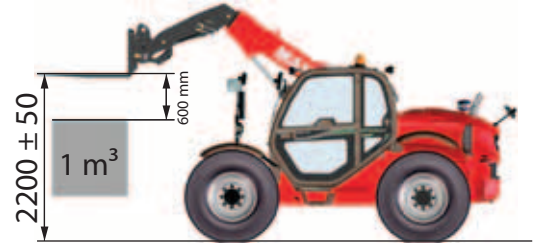
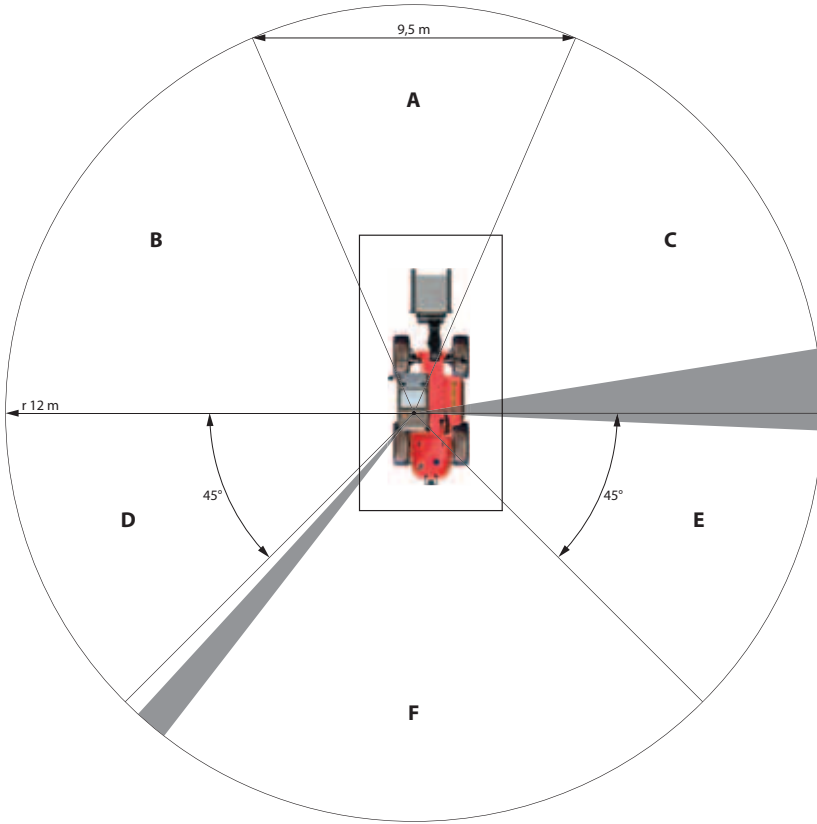
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



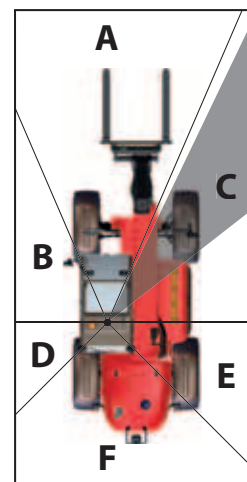
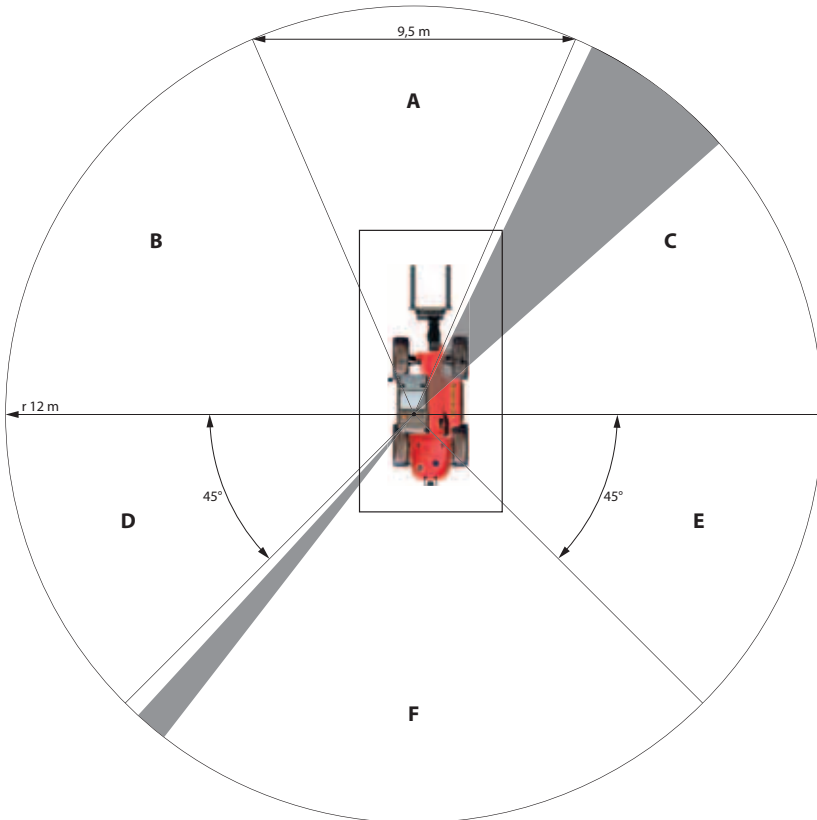
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Conform met EN15830 geven de twee schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (r 12 m) weer evenals de rechthoekige omhullende op 1 m van de heftruck.

LASTBEHANDELING VAN DE OPGEHEVEN LAST



LADEN VAN DE AANHANGER



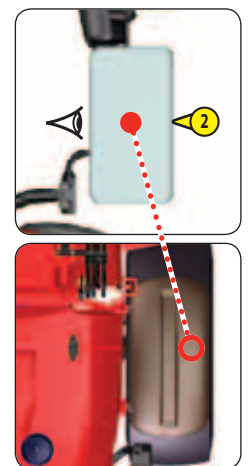
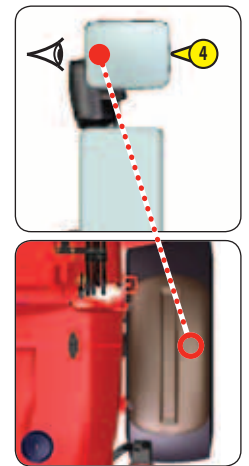
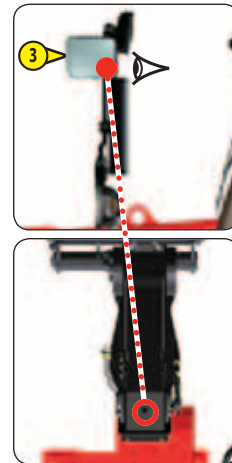
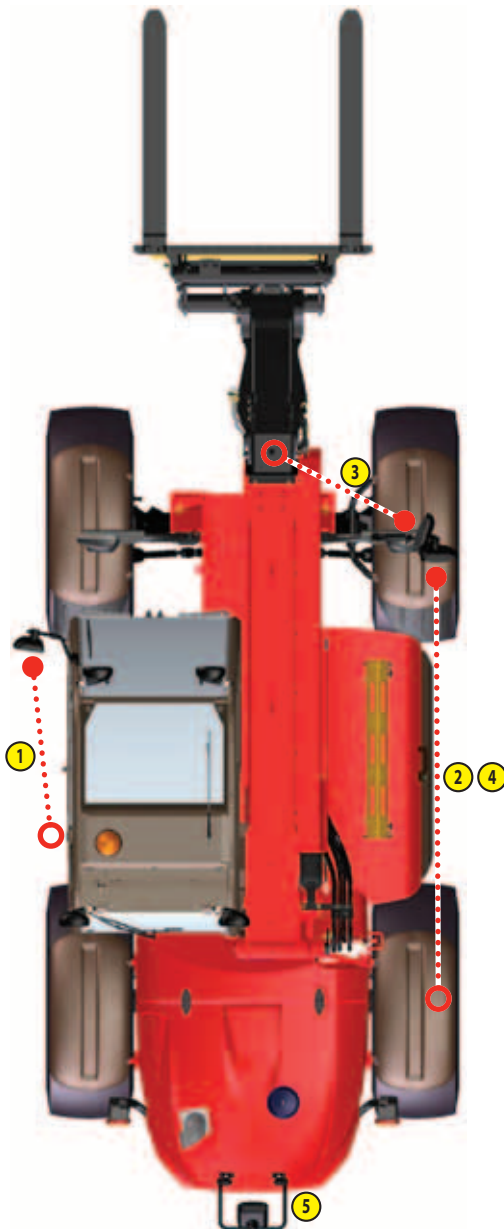
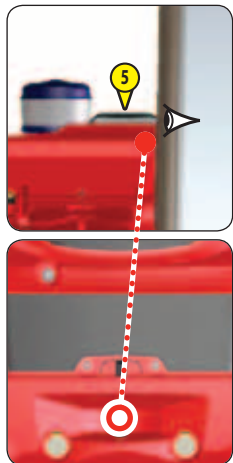
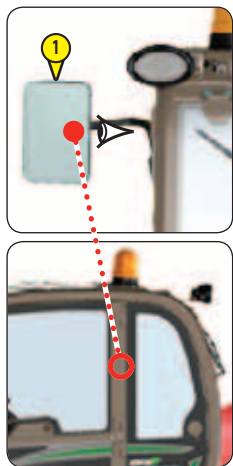
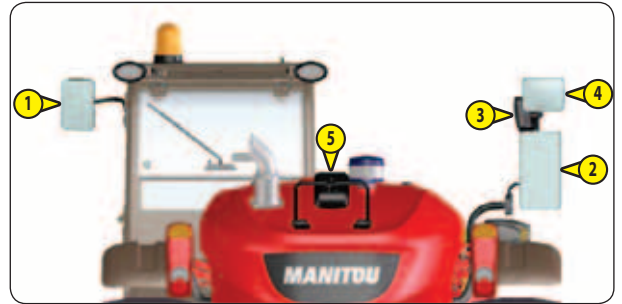
Onze heftrucks voldoen aan de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid van de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - MIDDELSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - BOVENSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

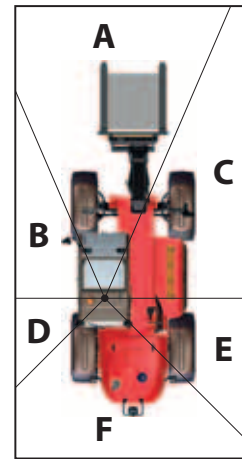
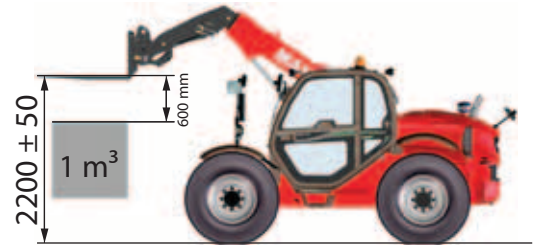
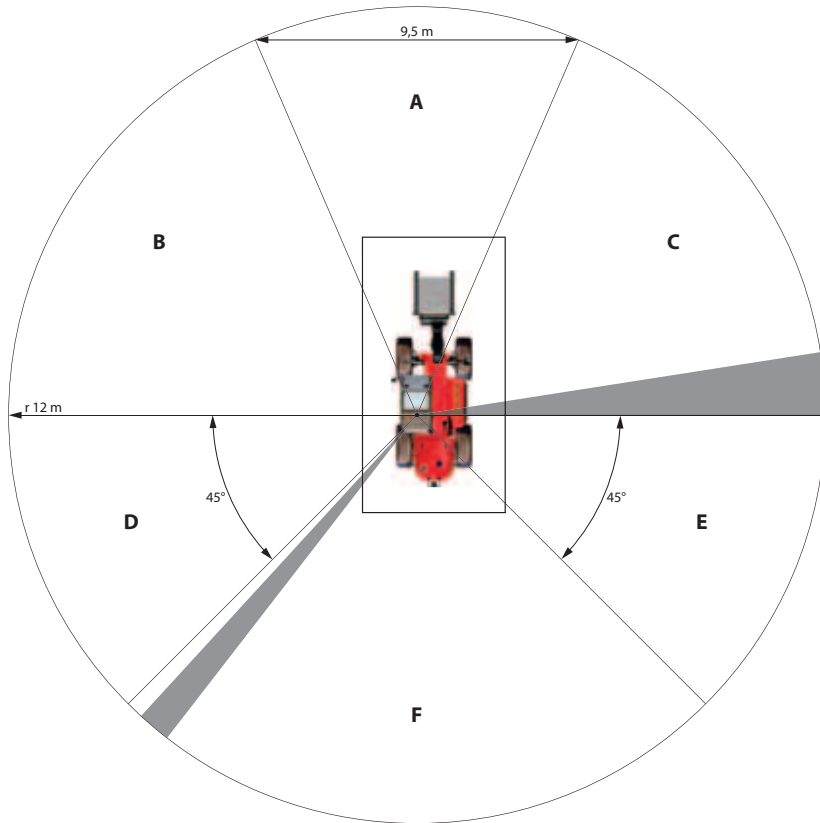
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



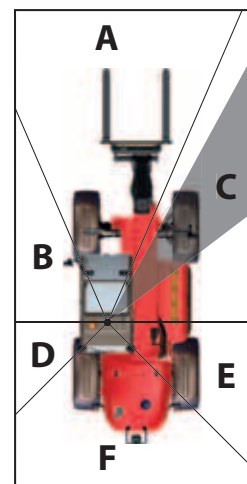
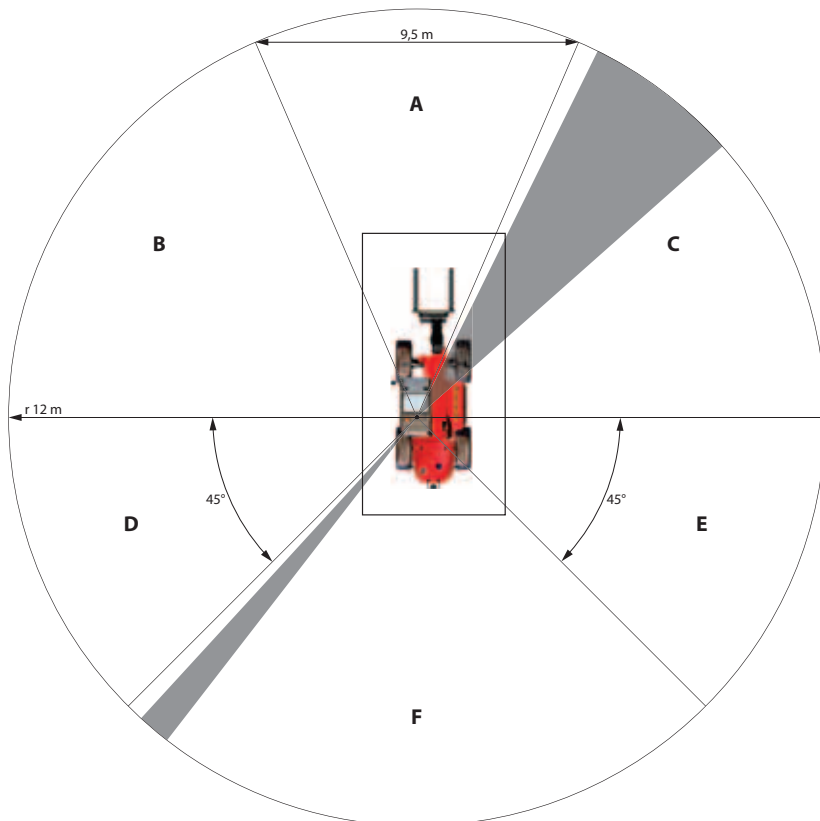
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Conform met EN15830 geven de twee schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (r 12 m) weer evenals de rechthoekige omhullende op 1 m van de heftruck.

LASTBEHANDELING VAN DE OPGEHEVEN LAST



LADEN VAN DE AANHANGER



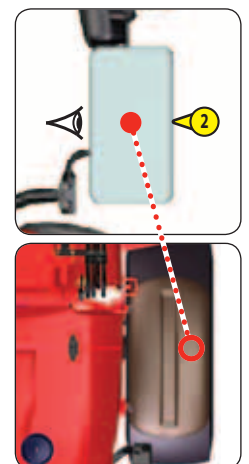
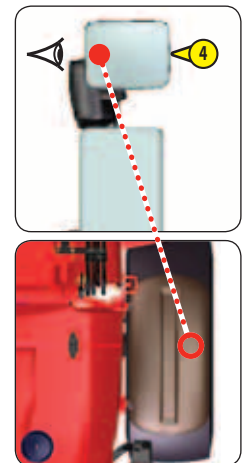
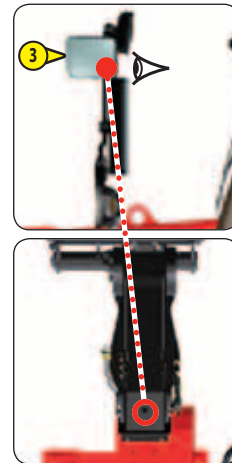
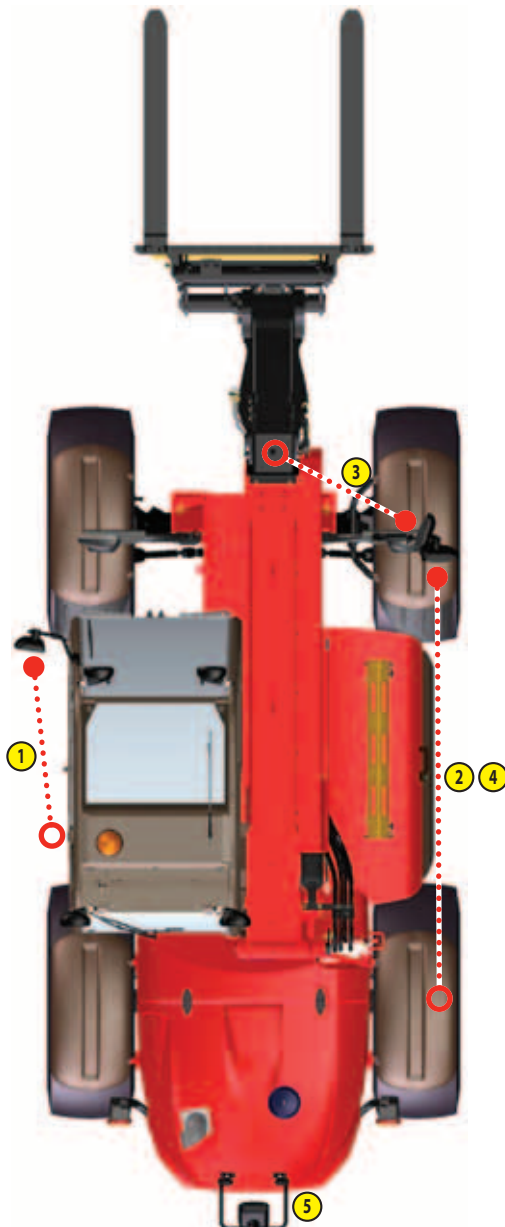
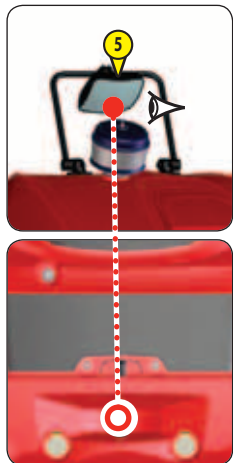
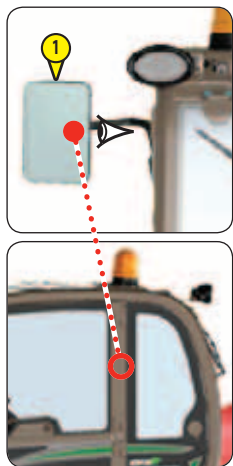
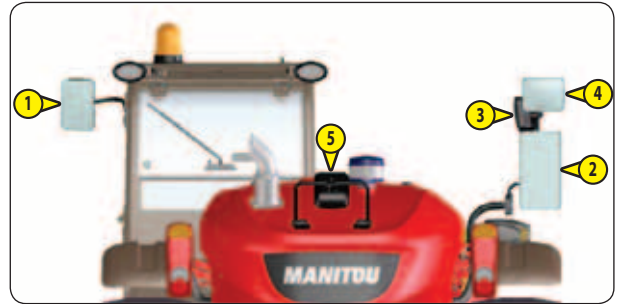
Onze heftrucks voldoen aan de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid van de bediener.

- Volg de volgende instructies om de zichtbaarheid op de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - MIDDELSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - BOVENSTE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

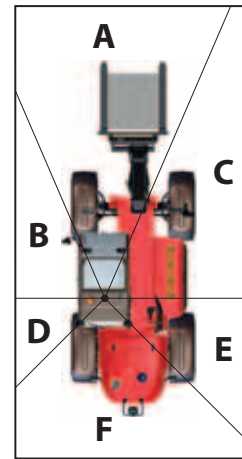
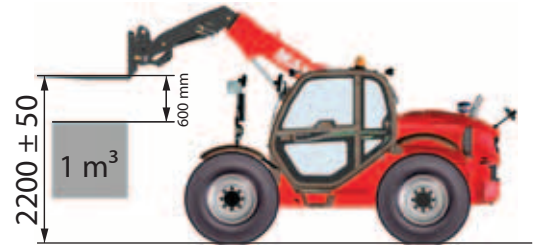
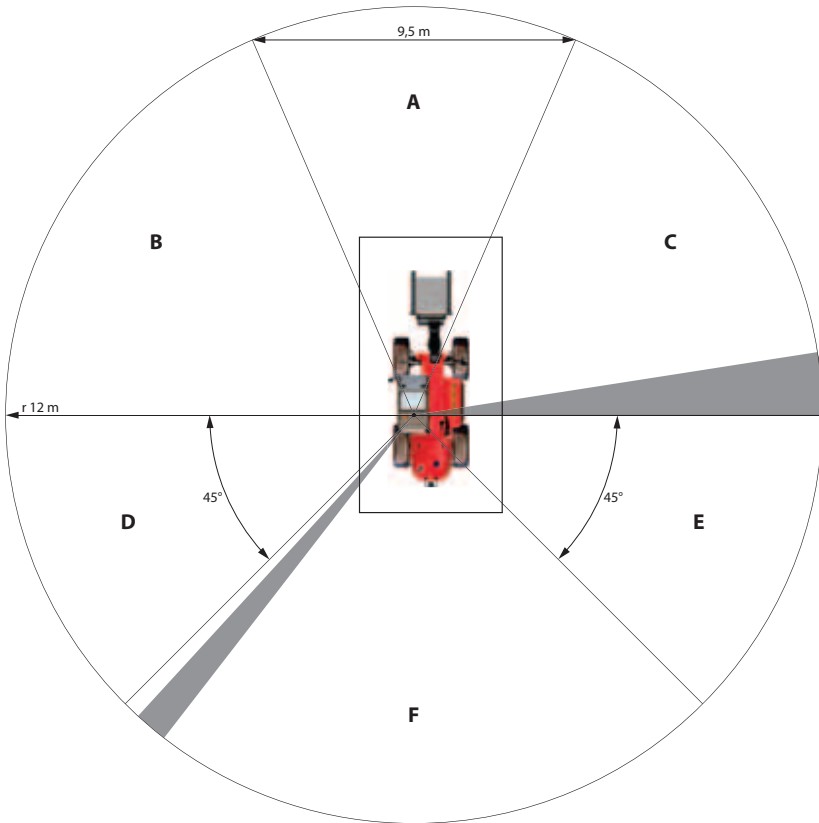
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



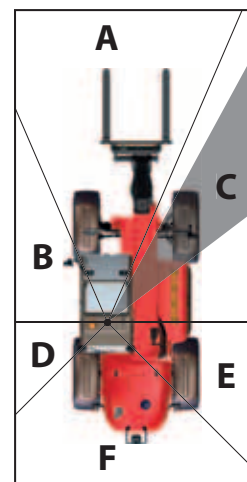
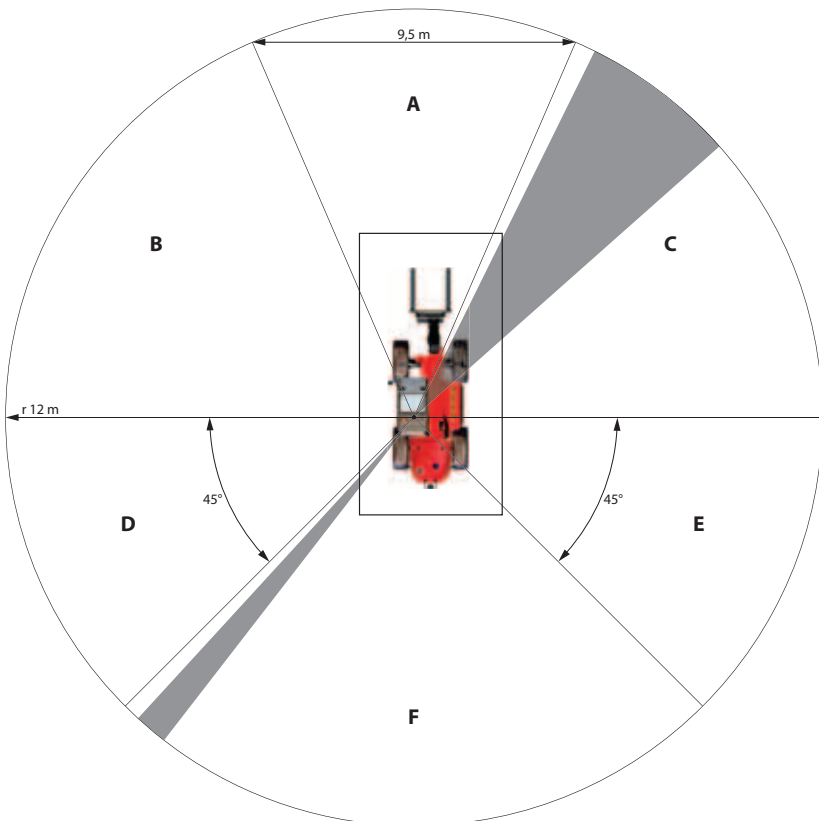
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Conform met EN15830 geven de twee schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (r 12 m) weer evenals de rechthoekige omhullende op 1 m van de heftruck.

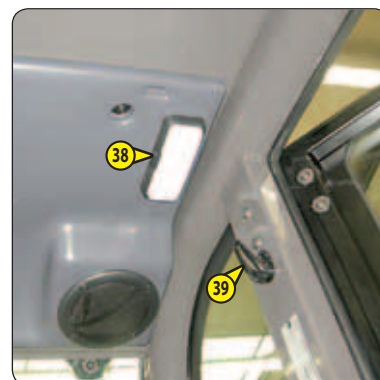
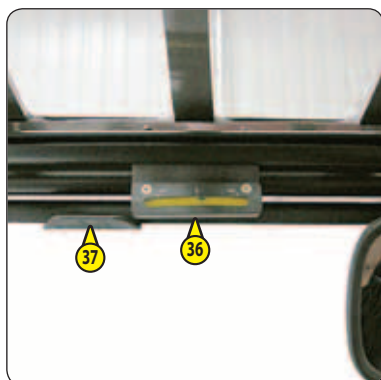
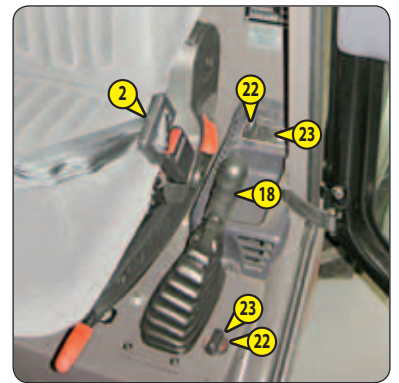
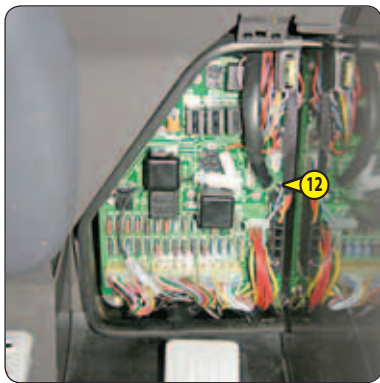
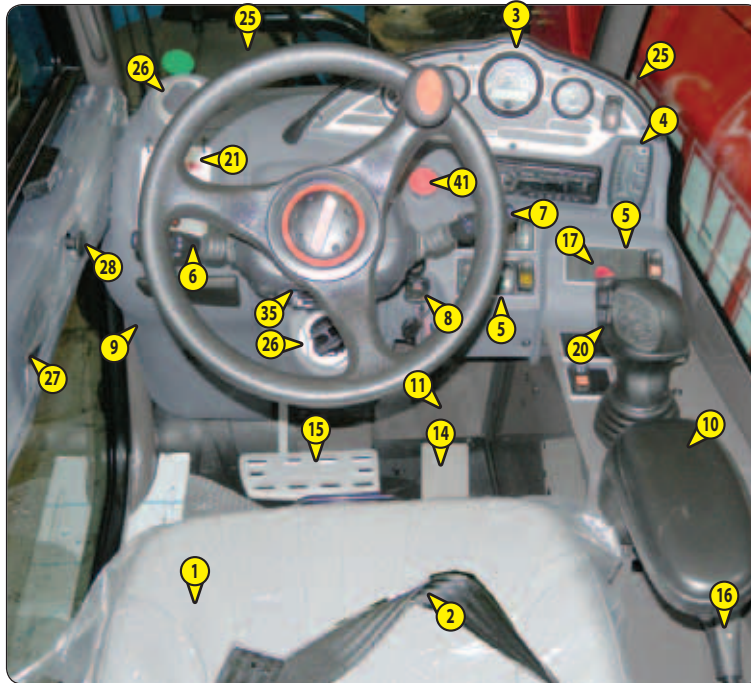
LASTBEHANDELING VAN DE OPGEHEVEN LAST



LADEN VAN DE AANHANGER



CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN



BESCHRIJVING

- 1 - BESTUURDERSSTOEL
- 2 - VEILIGHEIDSRIEM
- 3 - PANEEL CONTROLEORGANEN
- 4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT
- 5 - SCHAKELAARS
- 6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN
- 7 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER
- 8 - CONTACTSLOT
- 9 - TOEGANGSLUIKJE REMOLIETANK EN RUITENWASSERS
- 10 - ARMLEUNING
- 11 - TOEGANGSLUIKJE ZEKERINGEN EN RELAIS
- 12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE
- 13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP
- 14 - GASPEDAAL
- 15 - REMPEDAAL EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 16 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 18 - HENDEL HANDREM
- 19 - SELECTIE BESTURING
- 20 - HYDRAULISCHE BEDIENING
- 21 - FUNCTIEFICHES
- 22 - BEDIENING VERWARMING
- 23 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)
- 24 - VENTILATIEFILTER CABINE
- 25 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT
- 26 - VERWARMINGSVENTILATOREN
- 27 - PORTIERSLOT
- 28 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN
- 29 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN
- 30 - HENDEL OM DE ACHTERUIT TE OPENEN
- 31 - DOCUMENTENVAKJE
- 32 - VOORLICHTEN (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 33 - ACHTERLICHTEN (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 34 - ZWAAILICHT (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 35 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN
- 36 - NIVEAUANWIJZER
- 37 - ZONNEKLEP
- 38 - PLAFONDLAMPJE
- 39 - HAAK
- 40 - SIGARETTENAANSTEKER
- 41 - NOODSTOP
- 42 - VEILIGHEIDSWIG ARM (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 43 - ACCU-ONDERBREKER (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 44 - NUMMERBORD (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 45 - NOODUITGANG (NIET GEÏLLUSTREERD)

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - BESTUURERSSTOEL

BESTUURERSSTOEL STANDAARD

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Verdraai hendel 1 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, met de klok mee om deze te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen, zorg ervoor dat het groene controlelampje 2 altijd zichtbaar is.
- Als het controlelampje 2 rood is, moet u de hoogte aanpassen.

OPMERKING: De stoel is zo ontworpen dat er geen aanpassing nodig is voor het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek de hendel 3 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING

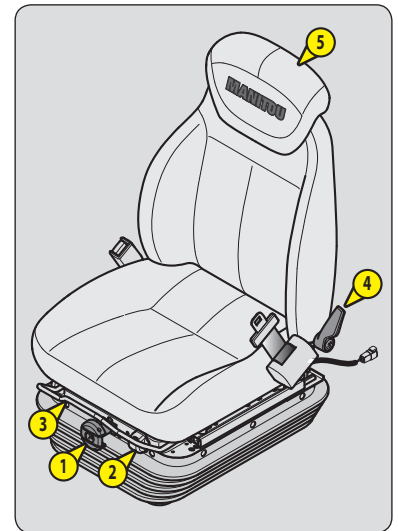
- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

VERHOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL LAGE FREQUENTIE (OPTIE)

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Trek aan of druk op hendel 1 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, en zorg ervoor dat het groene controlelampje 2 altijd zichtbaar is.
- Als het controlelampje 2 rood is, moet u de hoogte aanpassen.

OPMERKING: De stoel is zo ontworpen dat er geen aanpassing nodig is voor het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek de hendel 3 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteen van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteen kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL (OPTIE)

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Trek aan of druk op hendel 1 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, en zorg ervoor dat het groene controlelampje 2 altijd zichtbaar is.
- Als het controlelampje 2 rood is, moet u de hoogte aanpassen.

OPMERKING: De stoel is zo ontworpen dat er geen aanpassing nodig is voor het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Draai de hendel 3 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

HORIZONTALE SCHOKDEMPER

In bepaalde omstandigheden (bv: Rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Draai de hendel 3 naar beneden om de horizontale schokdemper te vergrendelen.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

VERHOOGING RUGLEUNING

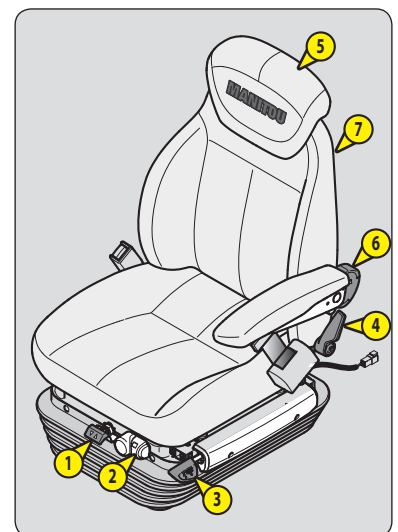
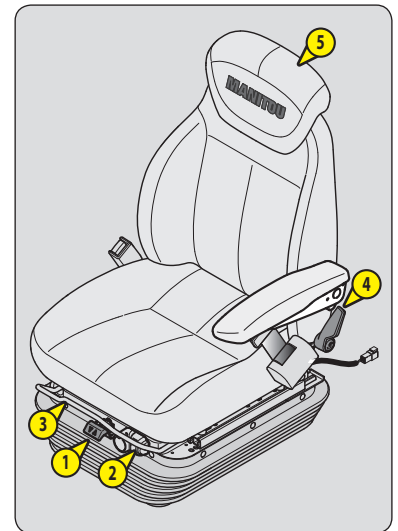
- De hoofdsteen van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteen kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

AFSTELLING LENDESTEUN

- Draai de hendel 6 naar links om een van de 5 standen van de lendensteun te selecteren.

ZETELVERWARMING

- De schakelaar 7 laat het verwarmen van het zitkussen en de rugleuning toe.



LUXE PNEUMATISCHE BESTUURDEERSSTOEL (OPTIE)

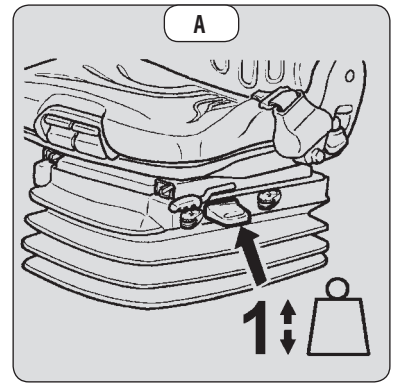
OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Trek kort aan of druk kort op hendel 1. De afstelling gebeurt automatisch.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.



INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

Na het gewicht te hebben ingesteld, kunt u de hoogte van de zitting wijzigen.

- Houd het elektrische contact van de heftruck aan.
- Trek aan of duw op hendel 1 en pas de hoogte van de zitting aan.

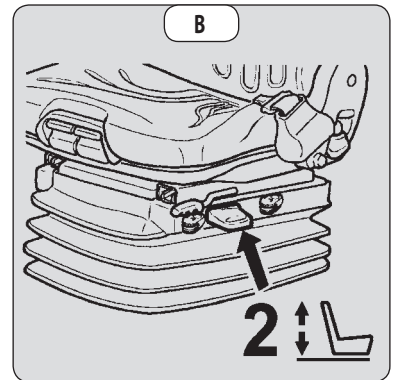
⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

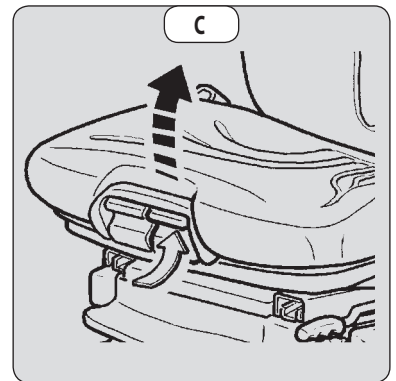
- Drukken op de linker knop terwijl men op de zitting drukt of juist niet totdat men comfortabel zit.



DIEPTE INSTELLING ZITTING (FIG. D)

De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

- Drukken op de rechter knop terwijl men de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat men comfortabel zit.



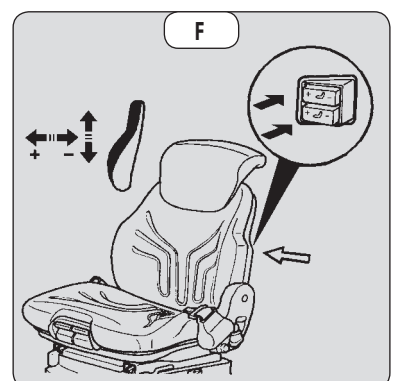
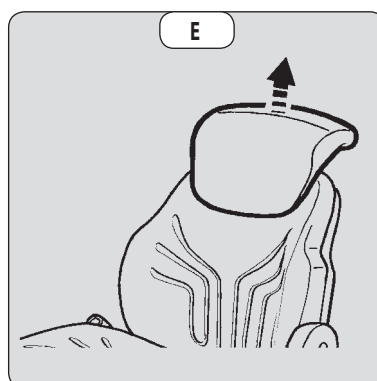
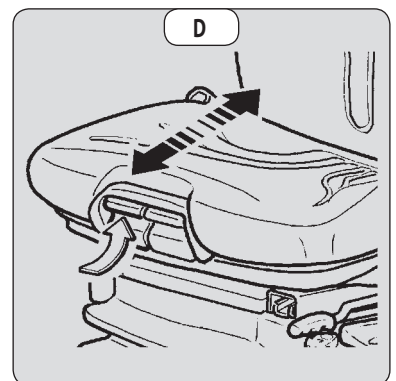
VERHOOGING RUGLEUNING (FIG. E)

- De hoofdsteun van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Druk op de omhoog- en omlaag-schakelaars om de welving van de rugleuning aan uw noden aan te passen.

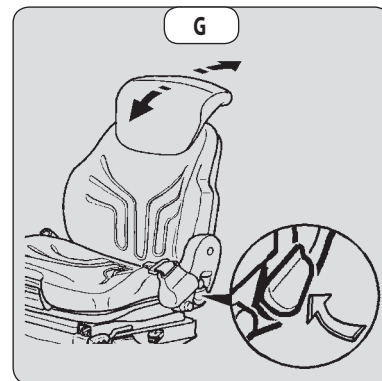


SCHUIN ZETTEN RUGLEUNING (FIG. G)



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.



HORIZONTALE SCHOKDEMPER (FIG. H)

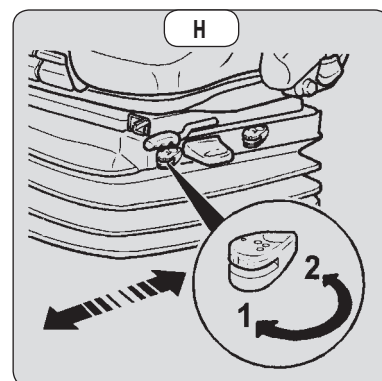
In bepaalde omstandigheden (bv: Rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand 1: Horizontale schokdemper ingeschakeld.
- Stand 2: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.

SCHOKDEMPING (FIG. I)

De schokdemping van de zitplaats kan aan de terreingesteldheid worden aangepast. Het comfort van de zitting kan dus volgens uw behoeften afgesteld worden.

- Stand 1: Zachte schokdemping.
- Stand 2: Harde schokdemping.



AFSTELLING LENGTE (FIG. J)

- Het blokkeringshendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is kunt u de stoel niet meer verstellen.

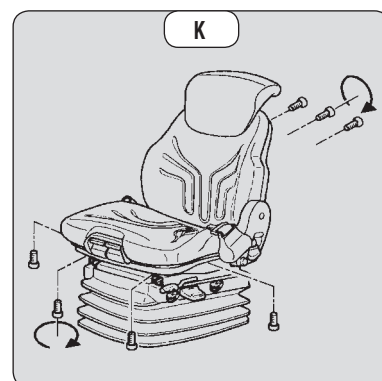
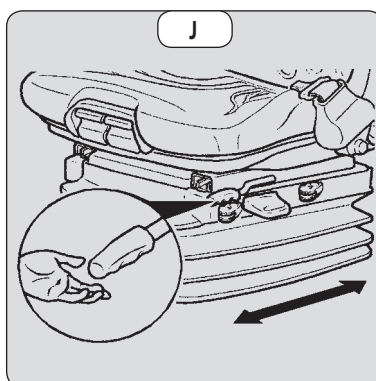
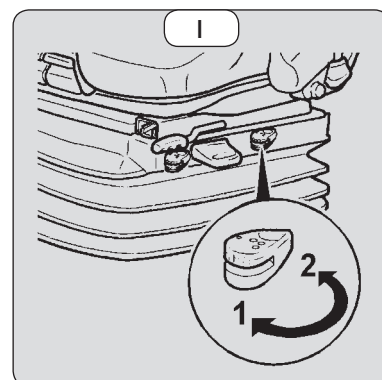
ONDERHOUD (FIG. K)



Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongelukken veroorzaken!

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.
- De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.



2 - VEILIGHEIDSRIEM



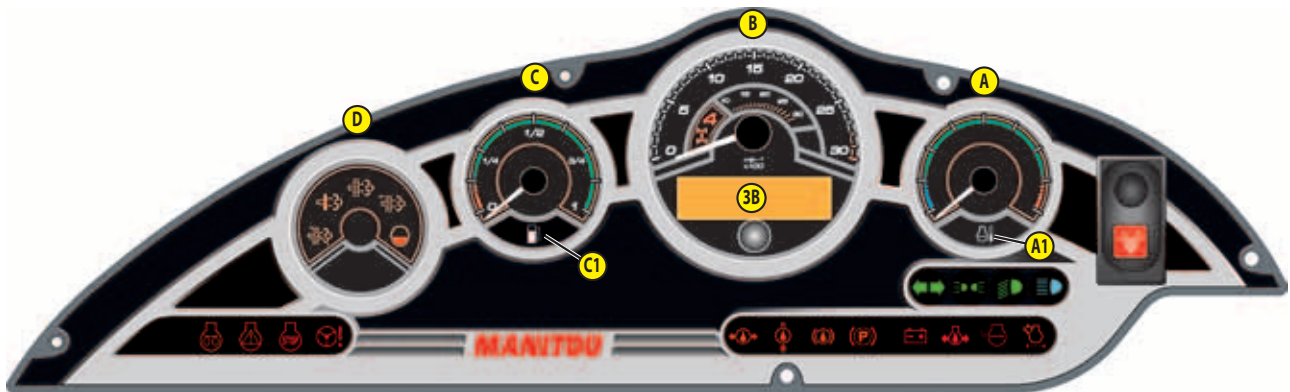
*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheids gordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheids gordel onmiddellijk repareren of vervangen.*

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

3 - PANEEL CONTROLEORGANEN

- 3A - PANEEL CONTROLEORGANEN
- 3B - DISPLAY

3A -PANEEL CONTROLEORGANEN



⚠ BELANGRIJK ⚠

Een waarschuwingslampje dat continu brand of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is. Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwingssignaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer. Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de waarschuwingslampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.

Als u het elektrische contact op de heftruck aanzet moeten alle rode en oranje controlelampjes, en de buzzer op het dashboard aangaan om aan te geven dat zij naar behoren werken. Indien één van deze lampjes of de buzzer niet werkt, de nodige reparaties onverwijld uitvoeren.

A - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje A1 gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, geeft deze een te hoge temperatuur aan van de koelvloeistof. U moet de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem.

B - TOERENTELLER

C - BRANDSTOF PEIL

Als het controlelampje C1 brandt, geeft dit aan dat de brandstof bijna op is en uw gebruiksduur beperkt is.

D - MODULE 5 INDICATORLAMPJES



AUTOMATISCHE REGENERATIE VAN DE ROETFILTER UITGESCHAKELD

Het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck om het uitschakelen aan te geven van de automatische regeneratie van het roetfilter.



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, geeft dit een te hoge temperatuur van de uitlaatgassen aan.



CONTROLELAMPJE ROET

Het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck om het roetniveau van de uitlaatgassen aan te geven.



CONTROLELAMPJE ROETFILTER "GEPARKEERDE HEFTRUCK"

Het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck om de regeneratie van de roetfilter "geparkeerde heftruck" aan te geven.



CONTROLELAMPJE AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOF

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en raadpleeg uw dealer.

CONTROLELAMPJES



CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet zal het controlelampje gedurende 2 seconden aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. Start vervolgens de verbrandingsmotor van de heftruck.



RODE CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje aangaat tijdens de werking van de heftruck, betekent dit dat er een storing is gedetecteerd. De heftruck zal in fouttolerantemodus functioneren. Raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer.



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUKBESTURING

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, enz.).



CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer er een abnormale drukdaling optreedt in de versnellingsbak tijdens het vooruitrijden. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).

OPMERKING: Dit controlelampje werkt alleen bij het vooruit gaan en het rijden, geen rekening houden met de informatie als de heftruck stil staat of stationair draait.



CONTROLELAMPJE STORING TEMPERATUUR VERSNELLINGSBAKOLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer de temperatuur van de olie in de versnellingsbak abnormaal hoog is. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijke lekken, enz.). Indien het peil abnormaal laag is, uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE HANDREM

Als het lampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.



CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator, enz.).



CONTROLELAMPJE OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens het in werking zijn van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (zie oliepeil in het motorcarter).

OPMERKING: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het lampje branden gedurende enkele seconden en gaat het vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER OF HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het lampje en de buzzer gaan branden als het patroon van de luchtfilter of dat van de oliefilter van de hydraulische terugloop verontreinigd is. De verbrandingsmotor stoppen en de nodige reparaties uitvoeren (zie periodiciteit reiniging en vervanging in hoofdstuk: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



CONTROLELAMPJE STADSLICHTEN



CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN





CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN

3B - DISPLAY






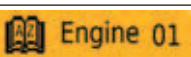

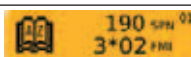


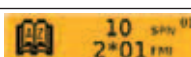

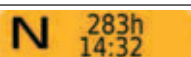
Het elektrische contact aanzetten met de contactsleutel op de heftruck.

Het initialisatiescherm verschijnt , even geduld a.u.b.

Het scherm  verschijnt om het volgende aan te geven:


- De rijrichting (F voor Vooruit / R voor Achteruit / N voor Neutraal).
- De urenteller.
- Het uurwerk.
- Perform a short press  on the A button to switch from one screen to another, perform a long press  to enter the menu





Hoofdscherm. 		To set the time : make a short press to increase the value or a long press to move to the next digit.	
↓			
Scherm dagelijkse urenteller. 		Terugstellen op nul.	
↓			
Storingscherm motor. 		Weergave storingscode. 	
↓			
Storingscherm ECU. 		Weergave storingscode. 	
↓			
Scherm momenteel verbruik. 			
↓			
Hoofdscherm. 			


WAARSCHUWINGEN

Waarschuwingen kunnen verschijnen tijdens het gebruik van de heftruck.

Het scherm  Wait verschijnt zodra de regeneratie van de roetfilter “geparkeerde heftruck” geactiveerd is.
 - Het scherm keert terug naar het hoofdscherm als de regeneratie voltooid is.

Het scherm  NOTICE verschijnt gedurende 3 seconden wanneer aan de voorwaarden voor de regeneratie van de roetfilter “geparkeerde heftruck” niet wordt voldaan (zie: 3 - ONDERHOUD: SPECIAAL ONDERHOUD).

Het scherm  Ch. oil wordt gedurende 3 seconden weergegeven om aan te geven dat de motorolie moet worden vervangen (zie 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 500 BEDRIJFSUREN).

Het scherm  Oil ok wordt gedurende 3 seconden weergegeven om aan te geven dat de motorolie vervangen is (zie 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 500 BEDRIJFSUREN).

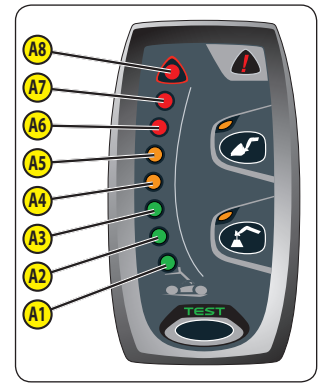
4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bediener moet altijd en immer de grenswaarden van de belasting van de heftruck in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Deze inrichting waarschuwt de bediener als de heftruck bij de grenswaarde van de overlangse stabiliteit heeft bereikt. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

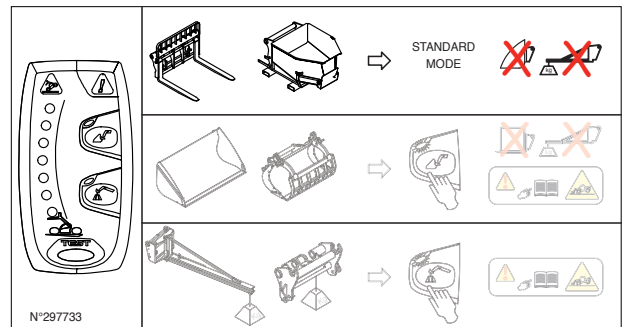
Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn heftruck op volkomen veilige wijze te gebruiken.



A - MODUS "LASTBEHANDELING"

Gebruik van de vorken.

- Standaard is het systeem bij het starten van de heftruck in de MODUS "LASTBEHANDELING", behalve indien voor het uitschakelen van de verbrandingsmotor de MODUS "HIJSLAST" geselecteerd was.
 - A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
 - A4 - A5: De heftruck heeft bijna de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt simultaan in werking met zeer lange tussenpozen. Voorzicht te werk gaan.
 - A6: De heftruck is dichtbij de grens van de overlangse stabiliteit. De geluidsalarminrichting treedt in werking met lange tussenpozen. Voorzicht te werk gaan.
 - A7: De heftruck benadert zeer dicht de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt in werking met korte tussenpozen. Uiterst voorzicht te werk gaan.
 - A8: De heftruck heeft de grens van de toegestane overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt in werking met zeer lange tussenpozen. Alle "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen worden onderbroken. De onderbreking kan worden voorafgegaan door een automatische vertraging van de hydraulische beweging. Voer geen verzwarende hydraulische bewegingen uit in de volgende volgorde: de arm intrekken en opheffen.

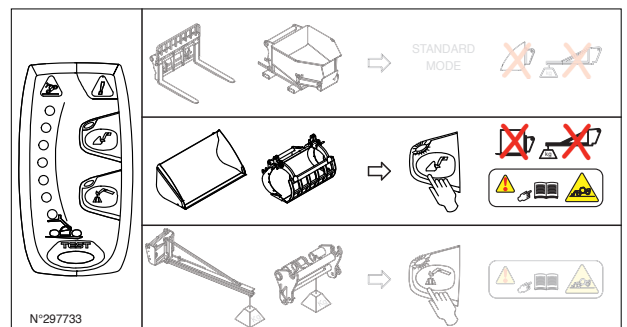


OPMERKING: Als de arm ingetrokken is, is de functie onderbreking van de "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen uitgeschakeld.

B - MODUS "BAK"

Gebruik met bak.

- Plaats de heftruck in transportpositie.
- Druk gedurende 2 seconden op de knop , de MODUS "BAK" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.
- Terugkeer naar MODUS "LASTBEHANDELING" door drukken op knop , of het verlies van de bestuurder gedurende enkele seconden, of het stoppen van de verbrandingsmotor.
 - A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
 - A4 - A5: De heftruck heeft bijna de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. Voorzichtig te werk gaan.
 - A6: De heftruck is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. er klinkt een geluidssignaal. Voorzichtig te werk gaan.
 - A7: De heftruck is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. Zeer voorzichtig te werk gaan.
 - A8: De heftruck bevindt zich aan de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit. De daalbewegingen en het uitschuiven van de arm zijn onderbroken, terwijl de andere bewegingen beschikbaar blijven. De onderbreking kan worden voorafgegaan door een automatische vertraging van de hydraulische beweging.




OPMERKING: Als de arm ingetrokken is, is de functie onderbreking van de "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen uitgeschakeld.

C - MODUS "HIJSLAST"

Deze biedt een ruimere veiligheidsmarge bij gebruik van een korte hijsarm.

- Plaats de heftruck in transportpositie.

- Druk gedurende 2 seconden op de knop  , de MODUS "HIJSLAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.

- Terugkeer naar MODUS "LASTBEHANDELING"

door te drukken op knop 

• A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.

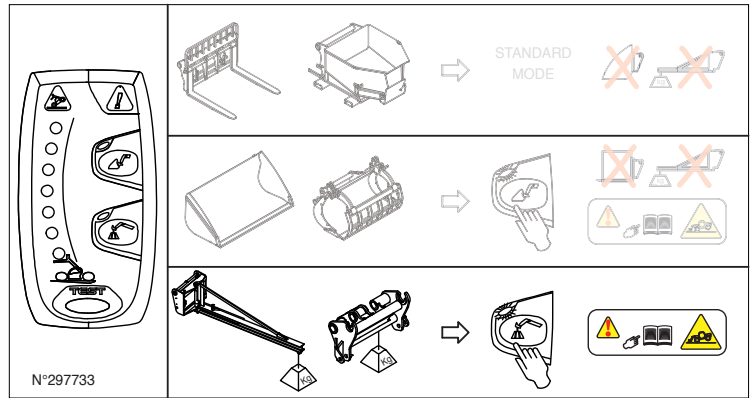
• A4 - A5: De heftruck heeft bijna de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt simultaan in werking met zeer lange tussenpozen. Voorzicht te werk gaan.

• A6: De heftruck is dichtbij de grens van de overlangse stabiliteit. De geluidsalarminrichting treedt in werking met lange tussenpozen. Voorzicht te werk gaan.

• A7: De heftruck benadert zeer dicht de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt in werking met korte tussenpozen. Uiterst voorzicht te werk gaan.

• A8: De heftruck heeft de grens van de toegestane overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt in werking met zeer lange tussenpozen. Alle "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen worden onderbroken. De onderbreking kan worden voorafgegaan door een automatische vertraging van de hydraulische beweging. Voer geen verzwarende hydraulische bewegingen uit in de volgende volgorde: de arm intrekken en opheffen.

OPMERKING: Als de arm ingetrokken is, is de functie onderbreking van de "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen uitgeschakeld.



D - UITSCHAKELING ONDERBREKING VAN DE "VERZWARENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder om zich te bevrijden uit een delicate situatie deze beveiliging omzeilen. De knop D laat de tijdelijke desactivatie toe van de onderbreking van de "VERZWARENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd knop D ingedrukt, het controlelampje D1 gaat aan en voer tegelijkertijd met een extreme voorzichtigheid de noodzakelijke VERZWARENDE hydraulische beweging uit. Het gecombineerd gebruik van deze twee acties is beperkt tot 60 seconden.

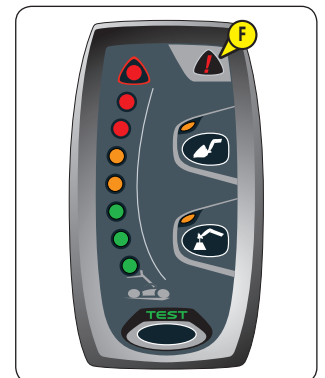


E - TEST WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

- Druk kort op de knop  om op een gegeven moment de goede werking van de waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit te controleren.

• Correcte werking: Alle leds gaan aan gedurende twee seconden en er weerklinkt een geluidssignaal.

OPMERKING: Deze test laat niet toe de goede afregeling van de begrenzer van de overlangse stabiliteit te controleren. Deze moet alle dagen of om de 10 werkingsuren worden gecontroleerd (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).



F - CONTROLELAMPJE

De controlelampje storing  vergezeld van een geluidssignaal geeft een storing aan.

- Voor het weergeven van de aanwezige foutcode (zie: 2 - BESCHRIJVING: 3B - DISPLAY).

G - SPANNINGSMETER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd. Raadpleeg uw dealer.



5 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan variëren al naar gelang de opties.

A - MISTLICHTEN ACHTER

B - WERKLIJCHT VOOR EN ACHTER

C - WERKLIJCHT OP KOP VAN ARM

D - ZWAAILIJCHT

E - RUITENWISSER DAK

F - SELECTIE BESTURING

Zie: 2 - BESCHRIJVING: 19 - SELECTIE BESTURING.

G - ONDERBREKING TRANSMISSIE

De schakelaar selecteert de uitschakeling van de overbrenging op het rempedaal of op de hendel van de hydraulische bediening.

- Stand A: Controlelampje brandt, de onderbreking van de overbrenging gaat via het rempedaal.
- Stand B: Controlelampje brandt niet, de onderbreking van de overbrenging geschiedt met behulp van de rijrichtingschakelaar.

GEBRUIK VAN DE UITSCHAKELINGSINRICHTING OVERBRENGING

Uitschakeling overbrenging via rempedaal (stand A).

- Laadinrichting.

Uitschakeling overbrenging met de rijrichtingschakelaar (stand B).

- Tijdens het rijden.
- Langzaam aanrijden en geleidelijk opstarten (nauw luisterende werkzaamheden).
- Om de hydraulische bewegingen te optimaliseren.
- Starten op een helling.

OPMERKING: In alle gevallen kan de overbrenging worden uitgeschakeld mbv de versnellingshendel.

H - OPTIE HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES.

I - OPTIE ONTDOOIEN ACHTERRUIT

J - OPTIE ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES.

K - OPTIE HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN OF OPTIE ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES.

L - NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje geeft aan of deze in werking zijn.

M - OPTIE OPHANGING ARM

Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES.

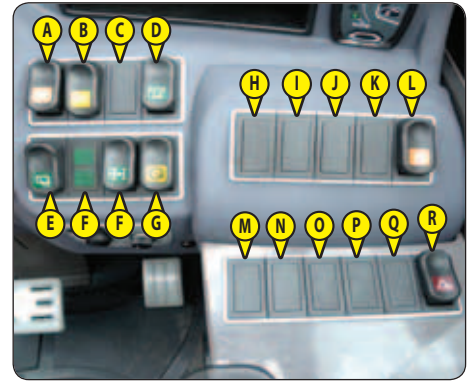
N - OPTIE

O - OPTIE WERKLIJCHT VOOR BLAUW

P - OPTIE

Q - OPTIE

R - WAARSCHUWINGSLICHTEN



S - BEHEER REGENERATIE VAN DE ROEFILTER



- S1: UITSCHAKELING AUTOMATISCHE REGENERATIE
- S2: REGENERATIE "GEPARKEERDE HEFTRUCK" (Zie: 3 - ONDERHOUD: H2 - ROEFILTER "GEPARKEERDE HEFTRUCK")

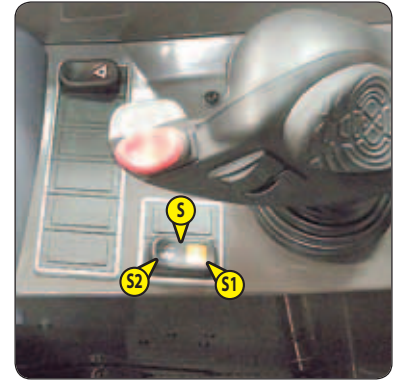
S1: UITSCHAKELING AUTOMATISCHE REGENERATIE













⚠ BELANGRIJK ⚠

Het uitschakelen van de automatische regeneratie van de roefilter is een functie die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (niet geventileerde of kleine ruimte ...).

Standaard is bij elke start van de heftruck de automatische regeneratie van de roefilter actief.

- Voor het uitschakelen van de automatische regeneratie van de roefilter, moet u lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat uit ter bevestiging van de deactivering.
- Voor het terug inschakelen van de automatische regeneratie van de roefilter, moet u opnieuw lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat uit ter bevestiging van de reactivering.



BEHEER REGENERATIE VAN DE ROEFILTER	
AANWIJZINGEN	ACTIES
 + 1 korte pieptoon. Roetniveau middelmatig.	Het controlelampje  gaat aan en het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. OPMERKING: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie voor het uitschakelen van het elektrisch contact.
 +  + 1 korte pieptoon Roetniveau middelmatig, automatische regeneratie gedeactiveerd.	Schakel de automatische regeneratie zo snel mogelijk in.
 +  + 1 lange pieptoon Roetniveau hoog.	Vermindert rendement van de heftruck, enkel een regeneratie "heftruck geparkeerd" kan worden uitgevoerd (zie: 3 - ONDERHOUD: SPECIAAL ONDERHOUD).
 +  +  + 1 lange pieptoon Roetniveau hoog, automatische regeneratie uitgeschakeld.	
 +  +  + 1 korte pieptoon Zeer hoog roetniveau, roefilter verstopt.	Vermindert rendement van de heftruck, de heftruck stoppen en uw dealer raadplegen.

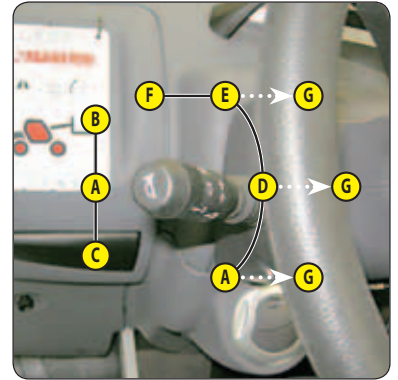
6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

OPMERKING: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact aangezet is.



7 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

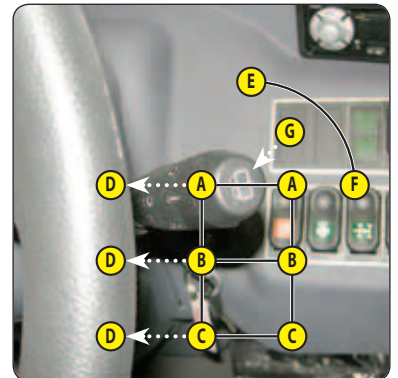
RUITENWISSER VOOR

- A - De ruitenwisser voor staat stil.
- B - De ruitenwisser voor werkt op lage snelheid.
- C - De ruitenwisser voor werkt op hoge snelheid.
- D - De ruitenwisser werkt door te drukken.

RUITENWISSER ACHTER

- E - De ruitenwisser achter staat stil.
- F - De ruitenwisser achter is in werking.
- G - De ruitenwisser achter door te drukken (niet gebruikt).

OPMERKING: Deze functies kunnen alleen worden uitgevoerd met het contact aan.



8 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Contact uit, parkeerstand.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

9 - TOEGANGSLUIKJE TANK REMOLIE EN RUITENWASSER

- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwasser verwijderen (zie: 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 50 WERKUREN).



10 - ARMLEUNING

- De armleuning is afstelbaar in de hoogte: maak schroef 1 los en stel de gewenste hoogte in van de armleuning.



11 - TOEGANGSLUIKJE ZEKERINGEN EN RELAIS

12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

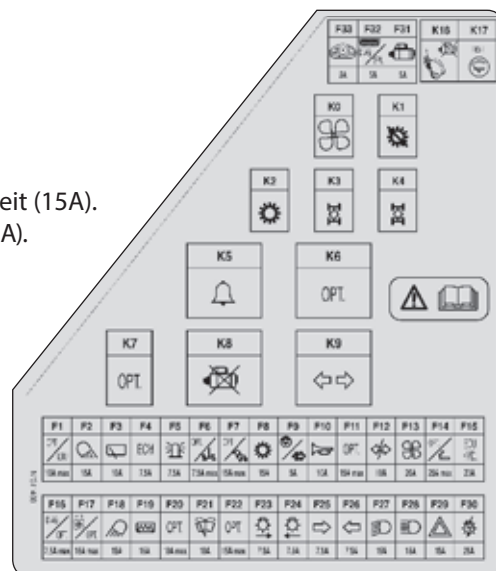
Een sticker die is aangebracht op de binnenkant van het toegangsluikje maakt het mogelijk snel de verschillende componenten van het paneel te herkennen. De componenten zijn hieronder beschreven.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen.
- Vervang een doorgeslagen zekering door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



MINIFUSE

- F1 - Isolatie van compensatiecilinders (7,5A).
- F2 - Werklicht achter (15A).
- F3 - Ruitenwisser achter (10A).
 - Dakruitwisser (10A).
- F4 - Elektroklep stoppen motor (7,5A).
- F5 - Zwaailicht (7,5A).
- F6 - Wieluitlijning (5A).
- F7 - Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (15A).
 - Desactivatie onderbreking verzwarende hydraulische bewegingen (15A).
 - Sensor inschuiven en armhoek (15A).
 - OPTIE Werklichten blauw (15A).
- F8 - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit (15A).
 - Onderbreking transmissie (15A).
 - Achteruitrijlichten (15A).
 - OPTIE Claxon achteruitrijden (15A).
- F9 - Paneel controleorganen (5A).
- F10 - Claxon (10A).
 - Aanzetter stop (10A).
- F11 - OPTIE Werklicht op kop van arm (15A).
- F12 - Voeding knipperlichten (10A).
- F13 - Verwarming (20A).
- F14 - Sigarettenaansteker (10A).
- F15 - Voeding regeleenheid hydraulische bewegingen (20A).
- F16 - Dagnose-aansluiting (7,5A).
 - OPTIE Airconditioning (7,5A).
- F17 - OPTIE Voorinrichting hydraulisch systeem achteraan (10A).
 - OPTIE Voorinrichting diefstalbeveiliging (10A).
 - OPTIE Diefstalbeveiligingssysteem (10A).
 - OPTIE Startbeveiligingssysteem (10A).
 - OPTIE Zelfreinigende ventilator (10A).
- F18 - Werklicht voor (15A).
- F19 - OPTIE Ontdooien achterraut (15A).
- F20 - OPTIE Pneumatische stoel (10A).
 - OPTIE Hydraulische snelkoppeling toebehoren (10A).
- F21 - Ruitenwisser voor en ruitenwasser (10A).
- F22 - OPTIE Ophanging arm (10A).
 - OPTIE Elektrische voorinrichting op arm (10A).
 - OPTIE Elektroklep op de kop van de arm (10A).
 - OPTIE Elektroklep kop van arm + hydraulische vergrendeling toebehoren (10A).
- F23 - Stadslichten rechts (7,5A).
 - Controlelampje stadslichten (7,5A).
 - Verlichting paneel controleorganen (7,5A).
- F24 - Stadslichten links (7,5A).
 - OPTIE Verlichting inschrijvingsplaat (7,5A).
- F25 - Knipperlichten rechts (7,5A).
- F26 - Knipperlichten links (7,5A).
- F27 - Dimlichten (15A).
 - Controlelampje dimlichten (15A).
 - Mistlamp achter (15A).
- F28 - Grote lichten (15A).
 - Controlelampje grote lichten (15A).



- F29 - Waarschuwingslichten (15A).
Plafondlampje (15A).
Uurwerk (15A).
OPTIE (+) permanent (15A).
- F30 - Verlichtingschakelaar, claxon en knipperlichten (25A).
- F31 - Aanzetter (5A).
- F32 - Aansluiting diagnostiek + ECM (5A).
- F33 - Voeding module VDO (2A).



RELAIS

- K0 - OPTIE Airconditioning.
- K1 - Relais voor onderbreking overbrenging naar hydraulische besturingen.
- K2 - Relais onderbreking transmissie.
- K3 - Relais achteruitrijden.
- K4 - Relais vooruitrijden.
- K5 - Zoemer.
- K6 - OPTIE.
- K7 - OPTIE.
- K8 - Relais beveiliging starten.
- K9 - Centrale richtingaanwijzer.
- K10 - OPTIE Relais onderbreking armophanging.
- K11 - OPTIE Relais voeding ophanging arm.
- K12 - OPTIE Boom suspension / insulation switching relay.
- K17 - Relais module controlelampje.
- K18 - Relais beveiliging neutrale stand.

13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

- Open de motorkap, en verwijder deksel 1 voor toegang tot de zekeringen en relais.
Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



RELAIS

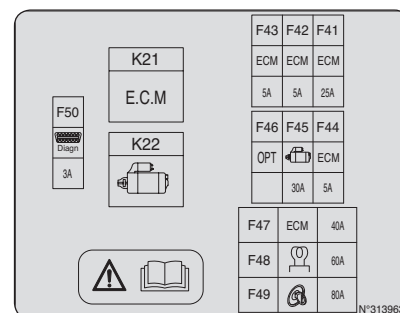
- K21 - Relais voeding motorprocessor.
- K22 - Relais bediening aanzetter.

MAXIFUSE

- F47 - Relais voeding motorprocessor (40A).
- F48 - Module voorverwarming motor (60A).
- F49 - Contactslot (80A).

MINIFUSE

- F41 - Voeding processor vermogen (25A).
- F42 - Voeding processor motor (5A).
- F43 - Lambdasonde (5A).
- Aanwezigheid van water in brandstof (5A).
- Voeding instrumentenbord (5A).
- F44 - Spoel relais K21 (5A).
- F45 - Spoel relais K22 (bediening aanzetter) (30A).
- F46 - OPTIE Airconditioning (30A).
- F50 - Stekerbus diagnose (3A).



15 - REMPEDAAL EN ONDERBREKING OVERBRENGING

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen. Naar gelang de stand van de schakelaar onderbreking overbrenging, kan men met dit pedaal de overbrenging uitschakelen tijdens de bedrijfsbeweging (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

16 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING OVERBRENGING

Alvorens een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

- 1e versnelling: Rechts naar achteren.
- 2e versnelling: Rechts naar voren.
- 3e versnelling: Links naar achteren.
- 4e versnelling: Links naar voren.

GBRUIKSVORWAARDEN VAN DE VERSNELLINGEN

- OPMERKING: Op de heftrucks met koppelomzetters is het niet nodig systematisch te starten in de 1ste versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.



Het kiezen van de versnelling moet met overleg gebeuren naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

Als men niet de juiste versnelling kiest kan de temperatuur van de overbrengingsolie uiterst snel oplopen door bovenmatig doorslaan van de converter wat ernstige beschadiging van de overbrenging ten gevolge kan hebben (men moet absoluut de machine stilzetten en de werkomstandigheden wijzigen als het controlelampje van de overbrengingsolie gaat branden).

Het kiezen van een onjuiste versnelling kan eveneens een verlaging van het prestatievermogen van de heftruck bij vooruit rijden met zich mee brengen: als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voortschrijdingsnelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voortschrijdingsnelheid die men kan verkrijgen met de versnelling r-1 (bijvoorbeeld de 2e in plaats van de 3e versnelling).

In het algemeen raden wij aan de volgende versnellingen te gebruiken naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

- Op de weg: Vertrekken in de 3e versnelling en overschakelen op de 4e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten. In bergachtige gebieden, vertrekken in 2e versnelling en overschakelen op de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten.
- Met een aanhanger op de weg: Vertrekken in 2e versnelling en overschakelen op de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toestaan.
- Bij lossen en laden: 3e versnelling.
2e versnelling in beperkte ruimten of plaatsen.
- Grond- en graafwerk: 1ste versnelling.
- Opladen (met laadbak, mestvork...): 2e versnelling.

17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

VOORUIT: De knop naar voren drukken (stand A).

ACHTERUIT: De knop naar achter trekken (stand B).

VRIJE STAND: Om de heftruck te starten moet de schakelaar in de vrije stand staan (stand C).

- OPMERKING: De achteruitrijlichten geven aan dat de heftruck achteruitrijdt. Er is eveneens een OPTIE beschikbaar bestaande uit een geluidssignaal bij het achteruitrijden.

VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

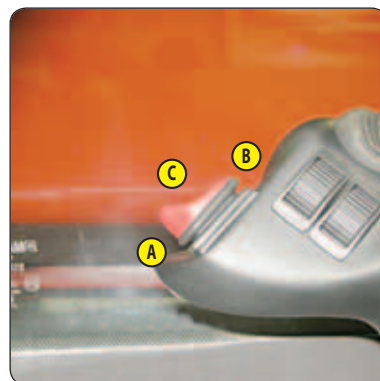
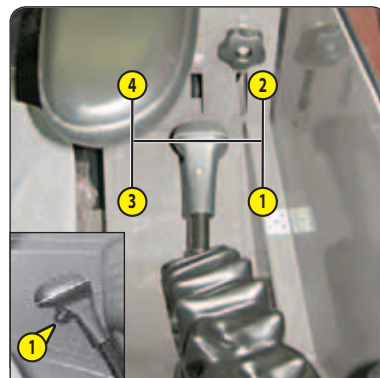
De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronisch module. Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck gaan.

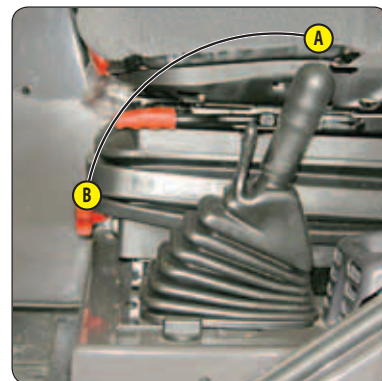
- OPMERKING: Wanneer de operator de stuurpost verlaat met de versnelling ingeschakeld in vooruit of achteruit, zal een alarmsignaal in werking treden. De operator kan zich opnieuw neerzetten en de verplaatsing vooruit of achteruit verder zetten. Indien het alarmsignaal discontinu wordt, moet de operator zich neerzetten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te kunnen rijden.



18 - HENDEL HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringsysteem.

- Om de handrem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken (stand A).
- Om de handrem los te maken, de hendel deblokkeren en naar voren duwen (stand B).



19 - SELECTIE BESTURING

A - GROENE CONTROLELAMPJES WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alvorens één van de drie besturingsmogelijkheden te selecteren, de 4 wielen uitlijnen ten opzichte van de as van de heftruck.

Nooit tijdens het rijden van besturing veranderen.

Deze groene controlelampjes gaan branden om aan te geven dat de wielen uitgelijnd zijn ten opzichte van de as van de heftruck. Controlelampje A1 voor de voorwielen en controlelampje A2 voor de achterwielen.



B - SELECTIEHENDEL BESTURING

- B1 - Voorwielen bekrachtigd (rijden in verkeer).
- B2 - Wielen voor en achter bekrachtigd in tegengestelde richting (korte draaicirkel).
- B3 - Wielen voor en achter bekrachtigd in dezelfde richting (zijdelingse verplaatsing).

BEDIENING VAN WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alvorens zich met de heftruck op de openbare weg te begeven, is het noodzakelijk te controleren of de wielen naar behoren zijn gericht en te rijden met bekrachtiging op de twee voorwielen.

Tijdens het rijden met de heftruck, regelmatig controleren of de achterwielen naar behoren gericht zijn met behulp van de groene controlelampjes.

Bij storingen uw dealer raadplegen.



C - SCHAKELAAR WIELUITLIJNING

Met deze schakelaar kan men de inrichting voor het richten van de wielen aan of uit zetten. Als het lampje brandt wil dat zeggen dat de inrichting in werking is.

- Druk op schakelaar- C (controlelampje aan).
- Zet de selectiehendel van besturing B in stand B2 (korte draaicirkel).
- Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat het controlelampje A2 gaat branden.
- Zet de selectiehendel van besturing B in stand B1 (rijden in verkeer).
- Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat het controlelampje A1 gaat branden.

20 - HYDRAULISCHE BEDIENING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen.
IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.*

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken van de heftruck.

OPMERKING: Zonodig het stuur draaien om de besturingsaccu van de hydraulische bediening opnieuw in te schakelen.

- A - Bedieningshendel hoogte- en hoekverstelling.
- B - Bedieningsknop uitschuiving.
- C - Bedieningsknop toebehoren.
- D - Bedieningsknop OPTIE elektroklep op kop van de arm.



OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

SCHUIN ZETTEN SCHUTBORD

- Hendel A naar links voor graven.
- Hendel A naar rechts voor storten.

UITSCHUIVING

- De knop B naar voren om uit te schuiven.
- De knop B naar achteren om in te schuiven.

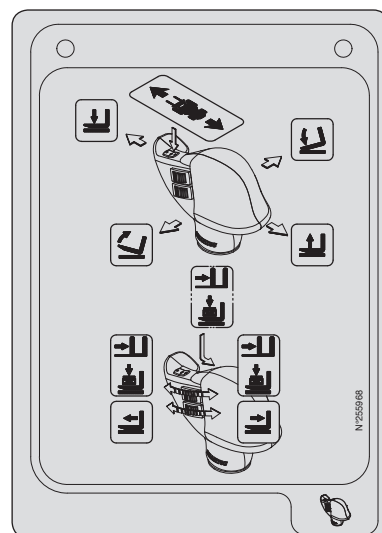
TOEBEHOREN

- Knop C naar voren of naar achteren.

OPTIE ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

- Knop D (zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES).

OPMERKING: Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELPANEEL).



21 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de heftruck is uitgerust.

22 - BEDIENING VERWARMING

A - BEDIENING VENTILATOR

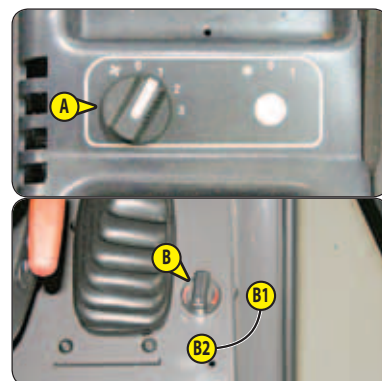
Deze bediening met 3 snelheden laat de lucht te laten circuleren met de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast lucht van omgevingstemperatuur uit.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht uit.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden



⚠ BELANGRIJK ⚠

De airco zal pas in werking treden als de heftruck is opgestart.

Indien u de airco aanzet moet u absoluut de cabine gesloten houden.

In de winter: Om ervoor te zorgen dat de airco naar behoren en optimaal werkt moet de compressor eens in de week opgestart worden, zelfs maar voor korte tijd, zodat de interne afdichtingen gesmeerd worden.

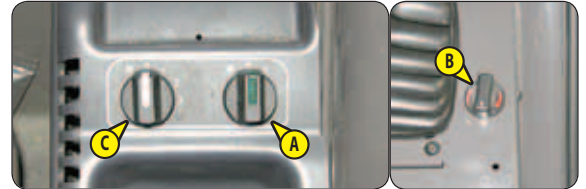
Bij koud weer: De motor opwarmen alvorens de compressor aan te zetten zodat de nog vloeibare koelstof die zich heeft opgehoopt aan de onderzijde van het circuit van de compressor door het effect van de warmte die door de motor wordt afgegeven in gas omgezet kan worden. Koelstof in vloeibare staat zou de compressor kunnen beschadigen.

Als u de indruk heeft dat uw airco niet regelmatig werkt, laat hem dan controleren door uw dealer (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).

Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN VAN DE AIRCO

- A - Bediening met controlelampje voor het in- en uitschakelen van het aircosysteem, als de bediening "C" zich in stand 1, 2 of 3 bevindt.
- B - Bediening van de luchttemperatuur.
- C - Regelbare bediening van de luchtstroom en de snelheid van de ventilator. In stand "0" staat het aircosysteem uit.



OPMERKING: Het eventuele waterverlies onder de heftruck wordt

veroorzaakt door condensaten geproduceerd door het ontvochtende effect van de installatie met name als de buitentemperatuur hoog is en als het erg vochtig is.

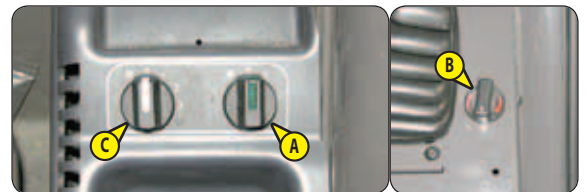
Voor een efficiënte werking van de airco mogen de luchtgaten niet verstopt zijn door rijp, ijs, sneeuw of bladeren.

Als de installatie in werking is, moet op zijn minst één van de luchtroosters in de cabine openstaan om ieder gevaar van bevrozing van de verdampers te voorkomen.

FUNCTIE VERWARMING

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

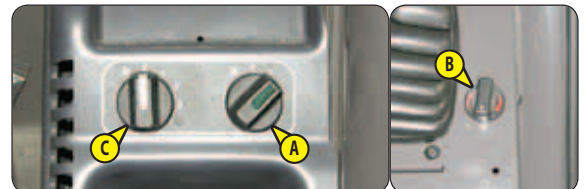
- A - Bedieningsorgaan met controlelampje uit.
- B - Op de gewenste temperatuur.
- C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.



FUNCTIE AIRCO

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

- A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.
- B - Op de gewenste temperatuur.
- C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.

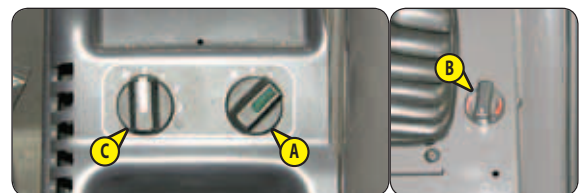


FUNCTIE ONTWASEMING

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

- A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.
- B - Op de gewenste temperatuur.
- C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.

OPMERKING: Richt de ventilatoren op de ruiten van de cabine voor meer werkzaamheid.



24 - VENTILATIEFILTER CABINE

Zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN.

25 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT

Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

26 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze openingen maken het mogelijk geventileerde lucht te sturen in de cabine en tegen de zijraampjes.

27 - PORTIERSLOT

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

28 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN

29 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN

30 - HENDEL OM DE ACHTERUIT TE OPENEN

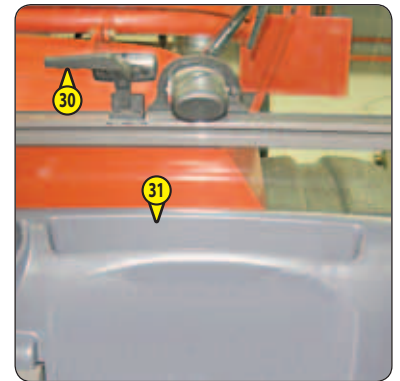
NOODUITGANG

Gebruik de achterruit als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur te verlaten.

OPMERKING: Er bestaat als OPTIE een stop voor de achterruit.

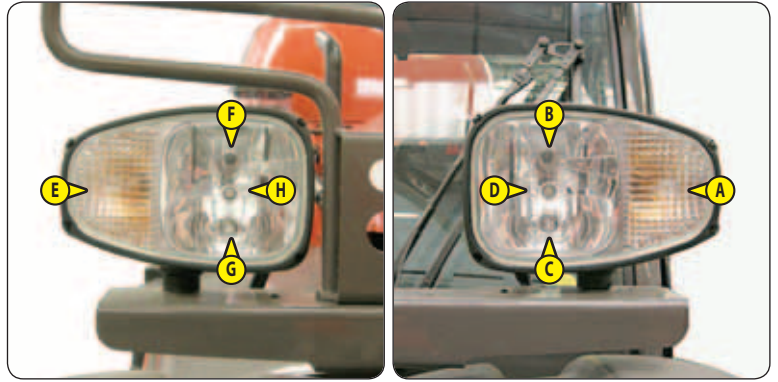
31 - DOCUMENTENVAKJE

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenvakje.



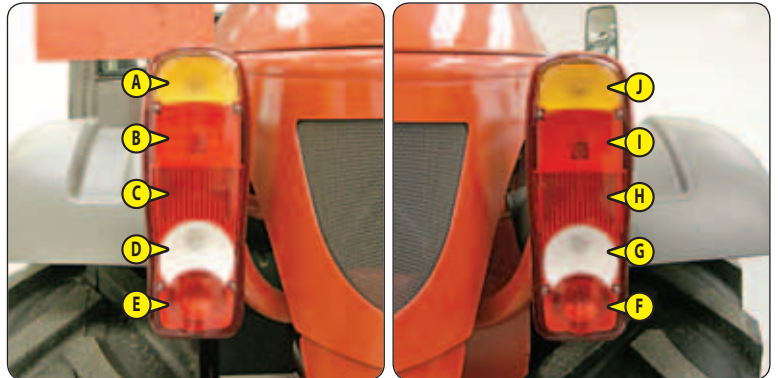
32 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Dimlicht links vooraan.
- C - Grootlicht links vooraan.
- D - Stadslicht links vooraan.
- E - Knipperlicht rechts vooraan.
- F - Dimlicht rechts vooraan.
- G - Grote licht rechts vooraan.
- H - Stadslicht rechts vooraan.



33 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Remlicht links achter.
- C - Achterlicht links.
- D - Achteruitrijdlicht links achter.
- E - Mistlamp links achter.
- F - Mistlamp rechts achter.
- G - Achteruitrijdlicht rechts achter.
- H - Achterlicht rechts.
- I - Remlicht rechts achter.
- J - Knipperlicht rechts achter.



34 - ZWAAILICHT

Het magneetzwaailicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.



35 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Trek aan het handvat 1 om het stuur te regelen.
- Duw het handvat 1 terug om het stuur in de gewenste stand te blokkeren.



36 - NIVEAUANWIJZER

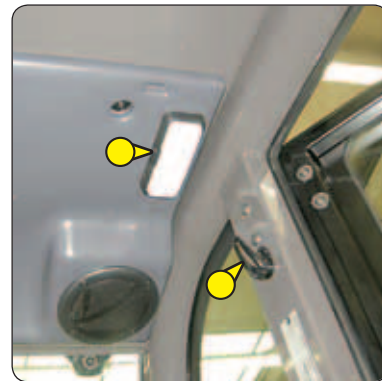
Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



37 - ZONNEKLEP

38 - PLAFONDLAMPJE

39 - HAAK



40 - SIGARETTENAANSTEKER



41 - NOODSTOP

In een gevaarlijke situatie kan men mbv deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Let erop dat als u deze knop gebruikt, de hydraulische bewegingen abrupt tot stilstand komen.
Stop zo mogelijk de heftruck vóór het gebruik van de noodstop.*

- Aan de knop trekken om hem te desactiveren alvorens de heftruck weer op te starten.



42 - VEILIGHEIDSWIG ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de heftruck.

De heftruck is voorzien van een veiligheidsstut die moet worden geïnstalleerd op de hefcilinderstang bij het werken onder de arm (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN).

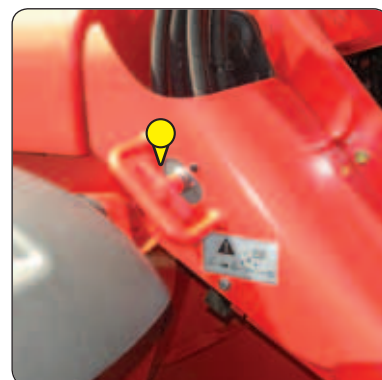


43 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu snel geïsoleerd worden indien er bijvoorbeeld aan het elektrisch circuit moet worden gewerkt of in geval van solderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accuonderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.



44 - INSCHRIJVINGSPLAAT

MLT 629 24" CE ST3B



45 - NOODUITGANGS

MLT 629 24" CE ST3B

NOODHAMER

Gebruik de noodhamer voor het breken van een van de ramen wanneer het niet mogelijk is de cabine te verlaten via de deur of de opening van de achterrait.



TREKSTANG EN TREKHAAK

⚠ BELANGRIJK ⚠

Trek geen aanhanger of toebehoren die niet in perfecte staat van werking verkeert.

Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de heftruck en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten. Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loshalen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de heftruck is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de verbrandingsmotor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de heftruck zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke heftruck beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaakpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke heftruck zit (zie: 2 - BESCHRIJVING: IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijnsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

1 - TREKSTANG (STANDAARD)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knippen of verpletteren.

Vergeet niet om pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

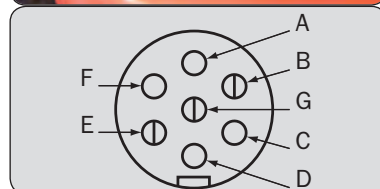
AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



2 - ELEKTRISCHE STOPCONTACT (STANDAARD)

- Sluit de stekker aan op het stopcontact 1 van de heftruck en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.
 - A - Knipperlicht linksachter.
 - B - OPTIE Mistlicht achter.
 - C - Massa.
 - D - Knipperlicht rechtsachter.
 - E - Achterlicht rechts.
 - F - Stoplichten achter.
 - G - Achterlicht + Inschrijvingsplaat.



3 - AANSLUITING VAN HET REMSYSTEEM (OPTIE)

- Sluit de remkabel aan op de remvoorzinrichting 1 van de heftruck.
- Controleer dat de remmen van de aanhanger goed werken en maak u bekend met de effecten van het remmen vóór gebruik op de openbare weg.



4 - UITSTEKENDE HAAK (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

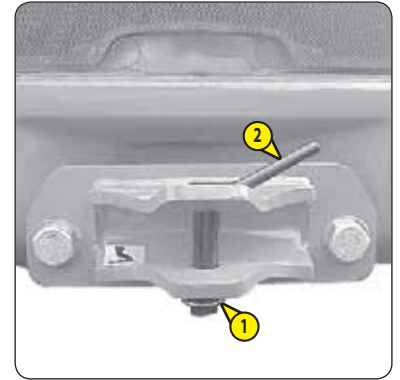
Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knijpen of verpletteren.

Vergeet niet om pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



5 - AANKOPPELINGSLADDER (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij deze manoeuvre op het gevaar van bekneld raken of pletten.

Vergeet de assen en pinnen niet terug te plaatsen.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

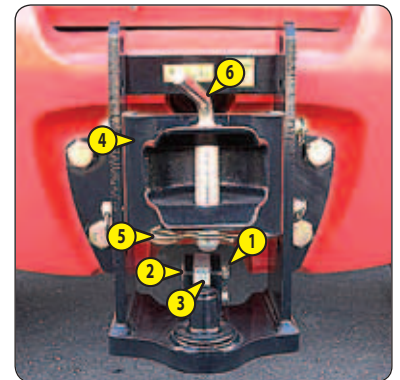
- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.

OP DE VASTE RINGBOUT

- Haal pin 1 weg, haal as 2 weg en doe pal 3 omhoog.
- Zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf en doe pal 3 naar beneden en zet as 2 terug.

OP DE AANKOPPELINGSLADDER

- Regel de aanhaakband 4 afhankelijk van de hoogte van de ring van de aanhanger.
- Haal pin 5 weg, til trekstang 6 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



6 - HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Gebruik de trekhaak nooit om de achterkant van de heftruck op te tillen.
Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*

- Voer een operatie uit om de hydraulische trekhaak omhoog te laten komen zodat het blokkeermechanisme van haak 1 vrij komt door op de bovenkant van schakelaar 2 te drukken.
- Trek aan het hendeltje 3, houdt deze stand aan en druk op de onderkant van schakelaar 2 om de trekhaak te laten dalen.
- Laat hendeltje 3 los.
- Haal de aanhanger los of maak hem vast.
- De trekhaak weer omhoog doen door op de bovenkant van schakelaar 2 te drukken en hierna de haak laten zakken om te controleren dat de vergrendelas goed neerkomt op het blokkeermechanisme van de haak 1.



7 - TREKHAAK VOOR OP CHASSIS

MLT 629 24" CE ST3B

⚠ IMPORTANT ⚠

Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Vergeet niet de pin 1 terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



8 - HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)

MLT 629 24" CE ST3B

AANHANGEN VAN DE AANHANGER

- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 1.
- Rijd de heftruck achteruit voor het inhaken van de trekking in de automatische haak.

OPMERKING: De trekstang sluit zich automatisch wanneer de ring de basis van het plaatje

raakt. La broche. Men kan de trekstang handmatig laten zakken met hendel 1.

LOSHALEN VAN DE AANHANGER

⚠ IMPORTANT ⚠

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

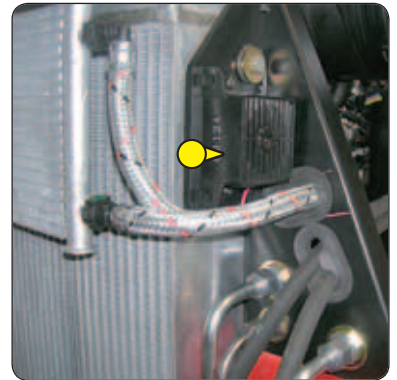
- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 1 voor het loshalen van de aanhanger.



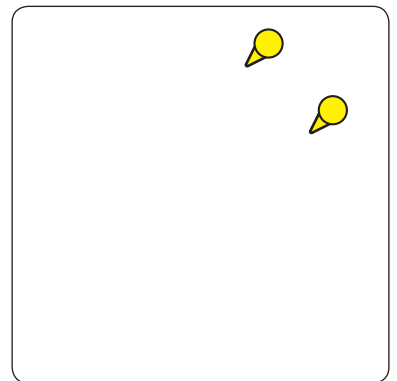
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

- 1 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN
- 2 - INSCHRIJVINGSPLAAT
- 3 - VERLICHTING INSCHRIJVINGSPLAAT
- 4 - REFLECTORS ACHTER
- 5 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCOD
- 6 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM
- 7 - STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCLE
- 8 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM
- 9 - UITWENDIGE WEGLOOPTERUGLOOP
- 10 - HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN
- 11 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM
- 12 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN
- 13 - VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET ENKELVOUDIGE OF DUBBELE WERKING
- 14 - GEFORCEERDE WERKING VAN DE HYDRAULISCHE BEDIENINGSORGANEN VAN HET TOEBEHOREN
- 15 - OPHANGING ARM
- 16 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN
- 17 - HOEKSECTOR OP ARM

1 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN



2 - INSCHRIJVINGSPLAAT



3 - VERLICHTING INSCHRIJVINGSPLAAT

4 - REFLECTORS ACHTER



5 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCOD

WERKING

- Het contact op de heftruck aanzetten, het rode controlelampje 1 knippert.
- Voer de gebruikerscode in gevolgd door "V" om te bevestigen, het groene controlelampje 2 gaat aan.
- De heftruck in de 60 daarop volgende seconden starten, als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en het rode controlelampje 1 knippert.

OPMERKING: Wanneer u een fout maakte bij het invoeren van uw code, toets "A" indrukken om te annuleren en uw code opnieuw volledig invoeren. Indien u langer dan 5 seconden wacht tussen het indrukken van de toetsen wordt het invoeren van de code onderbroken en zal het diefstalbeveiligingssysteem opnieuw worden geactiveerd; het rode controlelampje zal knipperen.

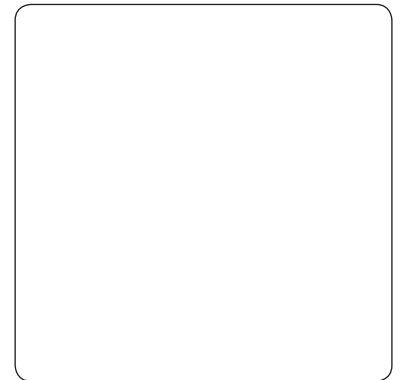


6 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM

WERKING

- Het elektrische contact op de heftruck aanzetten en de zwarte sleutel A in de buurt van antenne B houden (maximum 80 mm).
- Een paar seconden wachten totdat het rode led C uitgaat om de heftruck te starten.

OPMERKING: U kunt opnieuw binnen 20 seconden starten nadat de heftruck is gestopt. Als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert led C rood.

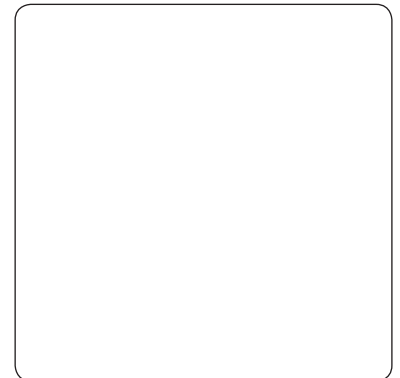


7 - STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCLE

WERKING

- Het elektrisch contact op de heftruck aanzetten, de rode led 1 knippert.
- Breng sleutel 2 aan op basis 3, en verwijder deze zodra een continu geluidssignaal weerklinkt en led 1 groen wordt.
- De heftruck in de 20 daarop volgende seconden starten, als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert de rode led 1.

OPMERKING: U kunt opnieuw binnen 20 seconden starten nadat de heftruck is gestopt. Als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert led C rood.



8 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de voet van de arm.

WERKING

- Zet schakelaar 1 in stand A1 om de voorinrichting te activeren. Het indicatorlampje gaat aan na de activering.
- Druk op knop 2 voor het gebruik.



9 - UITWENDIGE WEGLOOPTERUGLOOP

Voor het aansluiten van een toebehoren dat een wegloopterugloop benodigt.



10 - HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

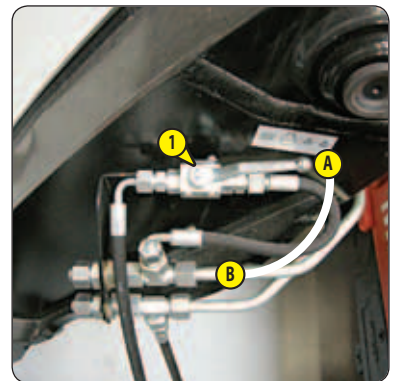
Dit laat toe de vergrendeling toebehoren op het schutbord te bedienen en een hydraulisch toebehoren op hetzelfde hydraulisch circuit te gebruiken.

BEDIENING VERGREDELING TOEBEHOREN

- Stel de kraan 1 in stand A en druk op schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Beweeg knop 3 naar voren om het toebehoren te vergrendelen en naar achteren om het te ontgrendelen.

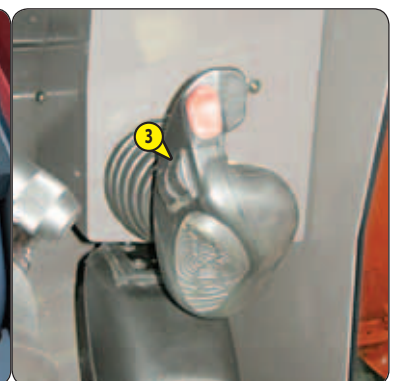
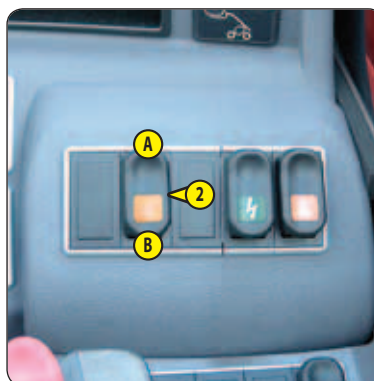
⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de vergrendeling van het toebehoren, moet schakelaar 2 in positie A worden gezet (controlelampje uit) om onvrijwillige ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.



BEDIENING VAN HYDRAULISCH HET TOEBEHOREN

- Stel de kraan 1 in stand A en druk op schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.



11 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

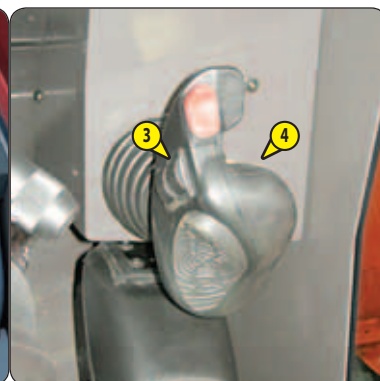
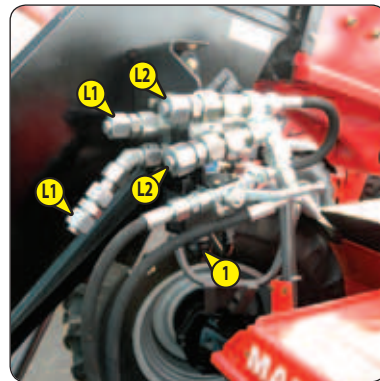
Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vereenvoudigen, de druk uit het hydraulische systeem laten ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN L1

- Stel schakelaar 2 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren

BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN L2

- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 4 en de knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



12 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN

Het toevoegen van deze twee opties op de lijn van het toebehoren laat het gebruik toe van twee hydraulische functies en de vergrendeling van het toebehoren op het schutbord.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vereenvoudigen, de druk uit het hydraulische systeem laten ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN L1

- Stel schakelaar 2 in stand A (controlelampje uit).
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren.

BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN L2 + HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN

VERGRENDING TOEBEHOREN

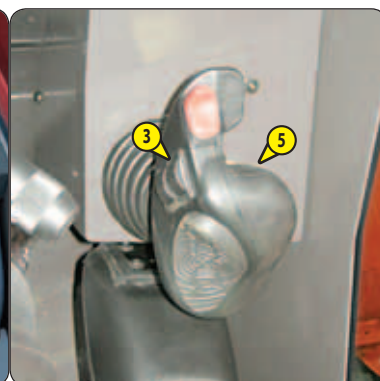
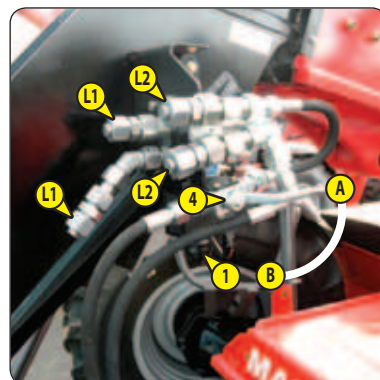
- Zet de kraan 4 in stand A.
- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Houd knop 5 ingedrukt en breng knop 3 naar voren voor het vergrendelen van het toebehoren en naar achteren voor het ontgrendelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 4 terugstellen in stand B om de onvrijwillige te ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

HYDRAULISCH TOEBEHOREN

- Stel schakelaar 2 in stand B (controlelampje aan).
- Blijven drukken op de knop 5 en de knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



13 - VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET ENKELVOUDIGE OF DUBBELE WERKING

Maakt het mogelijk een hydraulisch toebehoren te gebruiken aan de achterzijde van de heftruck (bv: Aanhanger met hydraulisch kiepsysteem).

WERKING

- Druk op knop 1; het blauwe controlelampje 2 gaat dan aan om het gebruik van het achterste hydraulische circuit te bevestigen.
- De knop 3 naar voren of naar achteren zetten.



14 - GEFORCEERDE WERKING VAN DE HYDRAULISCHE BEDIENINGSORGANEN VAN HET TOEBEHOREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze OPTIE mag alleen gebruikt worden met een toebehoren dat een continue hydraulische beweging benodigt zoals: ruimcilinder, verdeelbak, menger, verstuiver... Is strikt verboden bij het hanteren in alle andere gevallen (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz.).

CONTINUE HYDRAULISCHE BEWEGING VAN HET TOEBEHOREN

- Controleren of de potentiometer C op 0% staat.
- De knop A naar voren of naar achteren zetten (naar gelang het type toebehoren), drukken op knop B en knop A loslaten. Het Rode controlelampje 1 gaat knipperen en geeft aan dat het toebehoren in gebruik is.
- Het benodigde debiet instellen met de potentiometer C.
- Om de hydraulische continue beweging van het toebehoren stil te zetten, de knop A naar voren of naar achteren zetten of drukken op de knop B. Het controlelampje 1 is uit.
- De potentiometer C op 0% zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit de bestuurderscabine verlaten zonder de potentiometer C op 0% te hebben ingesteld. Alvorens de heftruck op te starten, controleren of deze potentiometer op 0% staat.

OPMERKING: Als de bestuurder de bestuurderscabine verlaat, wordt de continue hydraulische beweging automatisch uitgeschakeld en dient deze opnieuw in werking te worden gesteld.



15 - OPHANGING ARM

De ophanging van de arm maakt het mogelijk het schokken van de heftruck op te vangen op een onregelmatig stuk grond (bijvoorbeeld hanteren van stro in een veld).

WERKING

- De vork of het toebehoren op de grond plaatsen en de voorwielen slechts enkele centimeters optillen.
- Drukken op schakelaar 1 in stand A, het controlelampje gaat aan en geeft aan dat het ophangstelsel van de arm actief is.
- Drukken op schakelaar 1 in stand B, het controlelampje gaat uit en geeft aan dat het ophangstelsel van de arm niet meer actief is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De armophanging is actief tot aan een tilhoogte van 3m00 van de geleden as van het schutbord ten opzichte van de grond met ingetrokken arm.

Als u boven deze hoogte gaat of in het geval u een andere hydraulische beweging verricht (schuin zetten, uitschuiven, toebehoren), zal de armophanging even worden uitgeschakeld en zal het controlelampje van schakelaar 1 uit gaan.

- Als de verbrandingsmotor stil staat, wordt de armophanging automatisch uitgeschakeld.



16 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

WERKING

- Druk op drukknop 1 gedurende twee seconden om de hydraulische druk in het circuit van het toebehoren af te laten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEK: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



17 - HOEKSECTOR OP ARM

De hoeksector laat toe om de hoek van de arm weer te geven, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

<i>OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN EN UITRUSTINGEN VAN MANITOU</i>	4
<i>FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN</i>	5
<i>SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF</i>	6
<i>ONDERHOUDSTABEL</i>	8
<i>A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN</i>	10
<i>B - OM DE 50 WERKUREN</i>	14
<i>C - OM DE 250 WERKUREN</i>	20
<i>D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR</i>	24
<i>E - OM DE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR</i>	30
<i>F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR</i>	36
<i>G - OM DE 3000 WERKUREN</i>	38
<i>H - SPECIAAL ONDERHOUD</i>	40

OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN EN UITRUSTINGEN VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCKS MOET ABSOLUUT VERRICHT WORDEN MET OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN VAN MANITOU.

INDIEN U TOESTAAT DAT ANDERE ONDERDELEN DAN OORSPRONKELIJKE MANITOU ONDERDELEN GEBRUIKT WORDEN

- Dat op het juridische vlak uw aansprakelijkheid wordt ingeroepen in geval van ongeluk.
- Dat er op het technische vlak storingen optreden in de werking of dat de levensduur van de heftruck verkort wordt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN NAGEMAAKTE ONDERDELEN OF COMPONENTEN DIE NIET DOOR DE FABRIKANT ZIJN ERKEND, DOET DE CONTRACTUELE GARANTIE VERVALLEN.

HET GEBRUIK VAN OORSPRONKELIJKE MANITOU ONDERDELEN BIJ DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN, GEEFT U TOEGANG TOT EEN WARE KNOW-HOW

Middels zijn netwerk verschaft MANITOU aan de gebruiker,

- Zijn know-how en vaardigheid.
- De garantie van de kwaliteit van de uitgevoerde werkzaamheden.
- Oorspronkelijke vervangingsdelen.
- Een bijstand bij het preventieve onderhoud.
- Een efficiënte hulp bij het stellen van een diagnose.
- Verbeteringen die kunnen worden doorgevoerd dankzij de feed-back.
- Opleidingen voor het personeel van de exploitant.
- Alleen het MANITOU netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en beschikt dus over de beste technische capaciteiten om het onderhoud uit te voeren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

**DE VERVANGINGSDELEN ZIJN UITSLUITEND BESCHIKBAAR BIJ MANITOU EN ZIJN NETWERK VAN DEALERS.
De lijst met dealers is beschikbaar op de MANITOU site www.manitou.com**

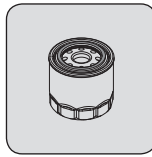
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

VERBRANDINGSMOTOR

OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

Referentie: 798424

Vervangen: 500 H

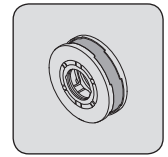


VENTILATIEFILTER CARTER

VERBRANDINGSMOTOR

Referentie: 797650

Vervangen: 1000 H

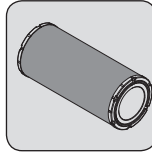


PATROON DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 797903

Vervangen: 500 H

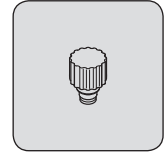
Tot machine Nr.: 923416



ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK

Referentie: 266219

Vervangen: 1000 H

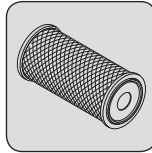


PATROON DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 563416

Vervangen: 500 H

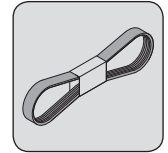
Vanaf machines Nr.: 923417



DRIJFRIEM VAN DE ALTERNATOR

Referentie: 797318

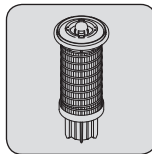
Vervangen: 3000 H



PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER

Referentie: 798466

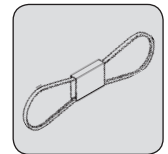
Vervangen: 500 H



DRIJFRIEM VAN DE COMPRESSOR

(OPTIE AIRCONDITIONING)

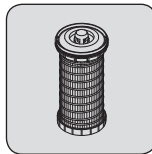
Referentie: 273977



PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER

Referentie: 296854

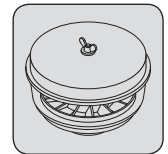
Vervangen: 500 H



CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

Referentie: 489768

Schoonmaken: 10 H

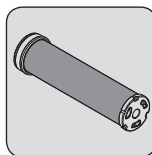


VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 797904

Vervangen: 1000 H

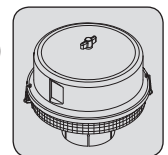
Tot machine Nr.: 923416



ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE)

Referentie: 240334

Schoonmaken: 10 H

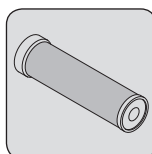


VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 563415

Vervangen: 1000 H

Vanaf machines Nr.: 923417

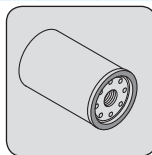


OVERBRENGING

OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK

Referentie: 561749

Vervangen: 500 H

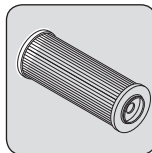


HYDRAULIEK

PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

Referentie: 749205

Vervangen: 500 H

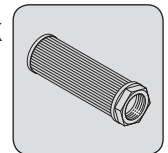


ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIE TANK

HYDRAULIQUE

Referentie: 224726

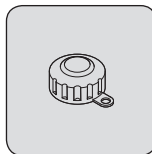
Schoonmaken: 1000 H



FILTERDOP TANK HYDRAULISCHE OLIE

Referentie: 62415

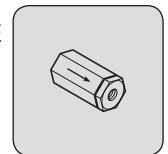
Vervangen: 1000 H



FILTER VAN DE STUURKOPPEN VAN DE VERDELER

Referentie: 254780

Vervangen: 1000 H

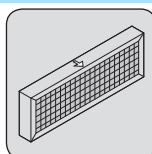


CABINE

UITWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

Referentie: 601645

Schoonmaken: 500 H

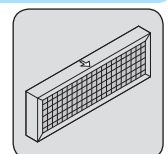


VENTILATIEFILTER CABINE BINNEN

Referentie: 601645

Schoonmaken: 50 H

Vervangen: 250 H



SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Bij het olie verversen, de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIE

In het geval een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, overbrenging- en wielasolie naar gelang de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE AANBEVOLEN BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590
- Dieselbrandstoftype ASTM D975

VERBRANDINGSMOTOR				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
VERBRANDINGSMOTOR	8,5 Litres	MANITOU olie	20 l	786745
		GOLD "API CJ-4 ; ACEA E9"	209 l	787729
KOELSYSTEEM	25 Liter	Koelvloeistof (bescherming - 35°)	4 l	894967
			20 l	894968
			210 l	894969
BRANDSTOFTANK	104 Liter	Gasolie (*)		

OVERBRENGING				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
VERSNELLINGSBAK	15,5 Liter	MANITOU olie Automatische overbrenging	1 l	62148
			20 l	546332
			55 l	546217
			209 l	546195
			1000 l	720148

ARM				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
LEISCHOENEN ARM		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel ZWART	400 g	545996
			1 kg	161590
			5 kg	499235
SMEREN VAN DE ARM		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

HYDRAULIEK				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
HYDRAULISCHE OLIETANK	98 Liter	MANITOU olie Hydraulisch ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

REM				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
REMSYSTEEM		MANITOU olie Minerale remvloeistof	1 l	490408

CABINE			
TE SMEREN ONDERDELEN	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
PORTIER VAN DE CABINE	MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
		1 kg	720683
		5 kg	554974
		20 kg	499233
		50 kg	489670
TANK RUITENWASSER	Vloeistof ruitenwasser	1 l 5 l	490402 486424

VOORAS				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
DIFFERENTIAAL VOORAS	5,5 Liter	MANITOU olie Speciaal ondergedompelde remmen	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
VERDEELBAK	1,1 Liter	MANITOU olie	2 l	499237
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	0,75 Liter	SAE80W90 Mechanische overbrenging	5 l	720184
			20 l	546330
			209 l	546220
SPILLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

ACHTERAS				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
DIFFERENTIAAL ACHTERAS	6,35 Liter	MANITOU olie Speciaal ondergedompelde remmen	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	0,75 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mechanische overbrenging	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
			209 l	546220
SPILLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN OSCILLATIE ACHTERAS		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

ONDERHOUDSTABEL



(1): VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN. Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

(2): Om de 10 uur tijdens de eerste 50 uren en vervolgens een laatste keer na 250 uren.

(3): Raadpleeg uw dealer.

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	BLADZIJDE	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
VERBRANDINGSMOTOR											
- Olipeil verbrandingsmotor	3-10		C								
- Peil van de koelvloeistof	3-10	C	C								
- Peil van de brandstof	3-10	C	C								
- Brandstofvoorfilter	3-10		C								
- Cyclonale voorfilter (optie)	3-11		N								
- Patroon droge lucht filter	3-14/31	R		C/N		R					
- Bundel van de radiator	3-14	N		N							
- Spanning van de riem van de compressor (OPTIE Airconditioning)	3-20	C/A			C/A						
- Olie verbrandingsmotor	3-24	V				V					
- Oliefilter verbrandingsmotor	3-24	R				R					
- Patroon van brandstofvoorfilter	3-25	R				R					
- Patroon brandstoffilter	3-26	R				R					
- Ventilatiefilter carter verbrandingsmotor	3-30						R				
- Brandstoftank	3-31						N				
- Ontluchter van de brandstoftank	3-31						R				
- Veiligheidspatroon droge lucht filter	3-31						R				
- Silentblocs van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Toerentallen van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Speling van de kleppen		C					C (3)				
- Koelvloeistof	3-36							V			
- Radiator								C (3)			
- Waterpomp en thermostaat								C (3)			
- Alternator en starter								C (3)			
- Turbocompressor								C (3)			
- Drijfriem van de alternator	3-38								R		
- Brandstoftoevoersysteem	3-40										P
- Roetfilter "geparkeerde heftruck"	3-41										N
OVERBRENGING											
- Olipeil versnellingsbak	3-15			C							
- Oliefilter versnellingsbak	3-26	R				R					
- Versnellingsbakolie	3-32	V					V				
- Zuigkorf versnellingsbakcarter	3-32	N					N				
- Silentblocs van de versnellingsbak							C (3)				
- Bedieningsorganen van de versnellingsbak							C (3)				
- Drukken overbrenging								C (3)			
- Slijtage van de remblokken en remschijf										C (3)	
BANDEN											
- Druk van de banden	3-15	C		C							
- Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-15	C		C							
- Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-37	C						C			
- Wiel	3-42										R
ARM											
- Leischoen arm	3-11		G (2)								
- Arm	3-16	G		G							
- Slijtage van de schoenen van de arm								C (3)			
- Staat van de arm in zijn geheel		C						C (3)			
- Lagers en ringen van de draaipunten								C (3)			
HYDRAULIEK											
- Hydraulisch oliepeil	3-18	C		C							
- Patroon van de oliefilter van de hydraulische terugloop	3-27	R				R					
- Hydraulische olie	3-33						V				
- Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-33						N				
- Filterdop tank hydraulische olie	3-33						R				
- Filter van de stuorkoppen van de verdeler	3-33						R				
- Buisfilter van de hydraulische pomp							N (3)				
- Staat van de slangen							C (3)				

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	BLADZIJDE	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
- Staat van de vijzels (lekkers, pennen)							C (3)				
- Druk van de hydraulische circuits								C (3)			
- Hydraulische olietank								N (3)			
REM											
- Peil remolie	3-18	C		C							
- Handrem	3-21	C/A			C/A						
- Mechanisme van de hendel handrem	3-27	G				G					
- Remolie							V (3)				
- Remsysteem							P (3)				
- Druk van het remsysteem							C (3)				
- Rem							A (3)				
BESTURING											
- Besturing								C (3)			
- Stuurkogel										C (3)	
CABINE											
- Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-18	C		C							
- Portier van de cabine	3-16	G		G							
- Cabineventilatiefilters	3-19/21	R		N	R						
- Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-19	C/N		C/N							
- Ventilatiefilter cabine	3-27					N					
- Veiligheidsriem	3-34						C				
- Staat van de achteruitkijkspiegels							C (3)				
- Structuur							C (3)				
- Airconditioning (OPTIE)	3-37							N/C			
ELEKTRICITEIT											
- Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-12/43	C	C								XXX
- Staat van de bundels en de kabels							C (3)				
- Verlichting en signalisatie							C (3)				
- Claxons							C (3)				
- Voorlichten	3-44										A
- Accustoring	3-44										R
VOORAS											
- Spillen van de snelheidsvertragers voorwielen	3-16	G		G							G/C (3)
- Oliepeil verdeelbak	3-22				C						
- Peil differentiaalolie vooras	3-22				C						
- Oliepeil snelheidsvertragers voorwielen	3-22				C						
- Olie verdeelbak	3-27	V				V					
- Olie differentiaal vooras	3-28	V				V					
- Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-34	V					V				
- Slijtage van de remschijven vooras											C (3)
- Cardanas van de snelheidsvertragers voorwielen											C (3)
- Speling snelheidsvertragers voorwielen											C (3)
- Speling lagere van de verdeelbak											C (3)
ACHTERAS											
- Spillen van de snelheidsvertragers achterwielen	3-16	G		G							G/C (3)
- Oscillatie achteras	3-16	G		G				G/C (3)			
- Peil differentiaalolie achteras	3-22				C						
- Oliepeil snelheidsvertragers achterwielen	3-22				C						
- Olie differentiaal achteras	3-28	V				V					
- Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-34	V					V				
- Slijtage van de remschijven achteras											C (3)
- Cardanas van de snelheidsvertragers achterwielen											C (3)
- Speling snelheidsvertragers achterwielen											C (3)
CHASSIS											
- Structuur							C (3)				
- Lagere en ringen van de draaipunten								C (3)			
TOEBEHOREN											
- Slijtage van de vorken		C				C (3)					
- Schutbord toebehorenhouder							C (3)				
- Staat van de toebehoren							C (3)				
HEFTRUCK											
- Slepen van de heftruck	3-45										XXX
- Bevestigen van een strop op de heftruck	3-45										XXX
- Vervoeren van de heftruck op een platformwagen	3-46										XXX

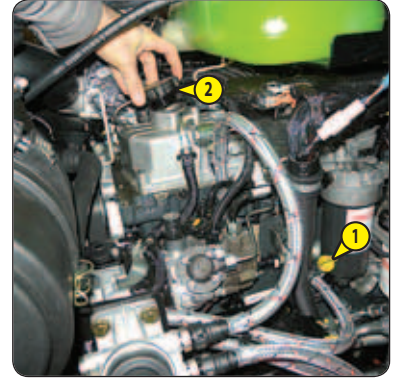
A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

A1 - OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2.
- Visueel controleren of er geen olie lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



A2 - PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

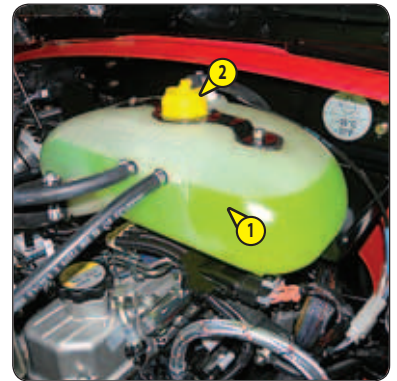
CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot hij is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt. Indien de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80 °C). In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd (zie: 3 - ONDERHOUD: F1 - KOELVLOEISTOF).

- De motorkap openen.
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.



A3 - PEIL VAN DE BRANDSTOF

CONTROLLEREN

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, de brandstoftank altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is. Nooit de tank vullen als de motor draait.

- Controleer de meter op het dashboard.
- Vul indien nodig dieselolie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Open de motorkap aan de zijkant.
- Dop 1 verwijderen.
- Vul schone en gefilterde diesel in de tank via de vulopening 2.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



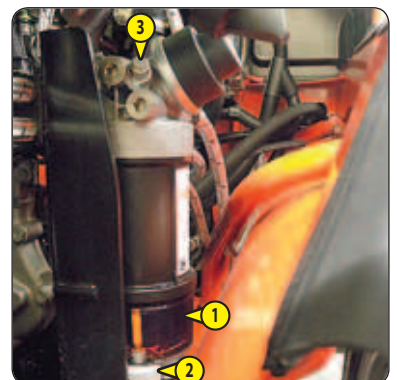
A4 - BRANDSTOFVOORFILTER

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

- De motorkap openen.
- Visueel controleren of er water in het voorfiltervat 1 zit en dit zo nodig aftappen.
- Plaats een opvangbak onder de aftapplug 2 en schroef deze twee slagen los.
- Open aftapschroef 3.
- Laat de diesel wegvloeden vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 2 de aftapschroef 3.



A5 – CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

SCHOONMAKEN

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, de voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAXI peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de droge luchtfilter kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



A6 – LEISCHOENEN ARM

SCHOONMAKEN - SMEREN

Deze handeling moet tijdens de eerste 50 werkuren om de 10 uur verricht worden en daarna een laatste keer na 250 werkuren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij werken in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken (referentie MANITOU: 483536). Raadpleeg uw dealer. De arm volledig verlaten.

- Breng met een kwast smeermiddel aan (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) op de 4 zijden van de telesco(o)p(en).
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.




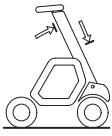


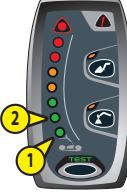
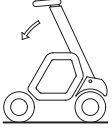


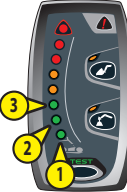




⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de testknop  enkel wanneer daarom wordt gevraagd, en respecteer de aanwijzingen voor kort indrukken (minder dan 1 seconde) en lang (5 seconden).

Bij twijfel tijdens de testprocedure, moet u deze op correcte wijze verlaten met een korte druk op de knop MODUS "BAK"  of MODUS "OPGEHANGEN LADING" .

Deze tests zijn noodzakelijk voor het controleren van de goede werking en regeling van de verschillende componenten van de inrichting.

- Plaats de heftruck op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.
- Druk lang op de knop test. 

<p>STAP 1 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Eén geluidssignaal. - De eerste groene led knippert. - Knop test verlicht. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Stel de heftruck in zonder toebehoren, en met arm ingeschoven en opgegeven 	<p>Kort drukken op de knop test. </p>	<p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een geluidssignaal en overgang naar stap 2. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Twee geluidssignalen en oplichten controlelampje storing . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 2 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - De eerste groene led blijft vast aan. - De tweede groene led knippert. - Knop test verlicht. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Laat zakken bij hoog toerental van de verbrandingsmotor, en met de hydraulische bediening op maximum. Vertraag het zakken tot de volgende onderbreking van de beweging. 	<p>Kort drukken op de knop test. </p>	<p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een geluidssignaal en overgang naar stap 3. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Twee geluidssignalen en oplichten controlelampje storing . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 3 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - De eerst en tweede groene led blijven aan. - De derde groene led knippert. - Knop test verlicht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Laat de arm zakken tot de onderbreking van de beweging. - Probeer de volgende opdrachten uit te voeren in de volgende volgorde: graven, overhellen en uitschuiven van de telescoop. Geen enkel van de 3 bewegingen mag mogelijk zijn. 	<p>Kort drukken op de knop test. </p>	<p>TEST OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conform met de onderbreking van de verzwarende bewegingen. - Verlaten modus test, alle leds lichten gedurende 2 seconden op en een geluidssignaal weerklinkt. <p>TEST NIET OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controlelampje storing licht op . - Verlaten modus test. - Ga naar stap 4.
<p>STAP 4 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Het controlelampje blijft aan zolang de fout niet gerepareerd is. 	<ul style="list-style-type: none"> - Het controlelampje storing  vergezeld van een geluidssignaal geeft een storing aan. - Voor het weergeven van de aanwezige foutcode (zie: 2 - BESCHRIJVING: 3B - DISPLAY). <p>OPMERKING: Een defecte zekering kan meerdere foutcodes produceren. Controleer in dat geval de zekeringen (zie: 2 - BESCHRIJVING: 12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Als de foutcode 520499, 520742, 520743 of 520754 verschijnt, moet een herkalibratie van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit worden uitgevoerd (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD). <p>OPMERKING: Voor de test van stap 3, precieser zo nodig de niet-conforme hydraulische bewegingen.</p>		

B - OM DE 50 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

B1 – PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het controlelampje van de verstopping oplicht moet deze handeling zo spoedig mogelijk uitgevoerd worden (1 uur maximaal). Het patroon mag niet meer dan zeven keer schoongemaakt worden, daarna moet het vervangen worden.

De veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht nemen om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. Het patroon niet schoonspuiten in de nabijheid van de luchtfilterkast. Het patroon nooit schoonmaken door het tegen een harde oppervlakte te slaan. De ogen beschermen tijdens deze handeling.

Een patroon van de droge luchtfilter nooit schoonwassen. Het veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt nooit ofte nimmer schoonmaken, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D3 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.

- Spuit het filterpatroon met behulp van een persluchtstraal (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.
- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Eveneens de staat en de bevestiging van de rubberslangen nagaan.

B2 – RADIATORBUNDEL

SCHOONMAKEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de radiatorbundel dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de koelvinnen van de radiator kunnen beschadigen.

- De motorkap openen.
- Zo nodig de opzuigfilter op de motorkap schoonmaken.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.



B3 – OLIEPEIL VERSNELLINGSBAK

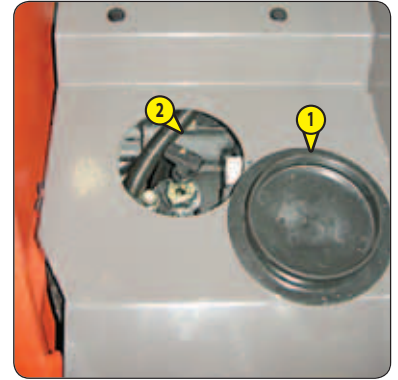
CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit. De controle uitvoeren in de vijf minuten die volgen op het uitzetten van de verbrandingsmotor.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Breng de arm omhoog en plaats de veiligheidsstut onder op de hefcilinderstang (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

- De plastic dop 1 verwijderen.
- Peilstok 2 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Vul indien nodig olie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: E3 - VERSNELLINGSBAKOLIE).
- Controleer visueel of er geen olie lekt of doorsijpelt op de versnellingsbak.



B4 – DRUK VAN DE BANDEN EN AANDRAAIMOMENT VAN DE WIELMOEREN

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbelletjes, slijtage enz...
- Controleren of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zo niet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (zie: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

OPMERKING: OPTIONEEL is een kit wielgereedschap beschikbaar.

Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.



Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ARM

- 1 - Smeernippels van de armas (1 smeernippel).
- 2 - Smeernippel van de as van het schutbord (2 smeernippels).
- 3 - Smeernippel van de voetas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 4 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 5 - Smeernippels van de assen van de verbindingstangen van het schutbord (3 smeernippels).
- 6 - Smeernippel van de voetas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 7 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 8 - Smeernippel van de voetas van de compensatiecilinder (1 smeernippel).
- 9 - Smeernippel van de kopas van de compensatiecilinder (1 smeernippel).

PORTIER VAN DE CABINE

- 10 - Smeernippels voor portier (3 smeernippels).

SPILLEN OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

- 11 - Smeernippels van de spullen van de snelheidsvertragers van de wielen (8 smeernippels).

OSCILLATIE ACHTERAS

- 12 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).



B6 – HYDRAULISCHE OLIEPEIL

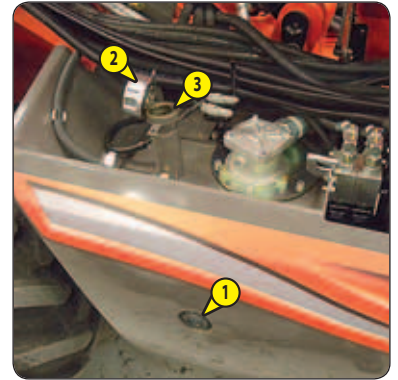
CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Open de motorkap aan de zijkant.
- Dop 2 verwijderen.
- Olie bijvullen via het vulgat 3.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



B7 – PEIL REMOLIE

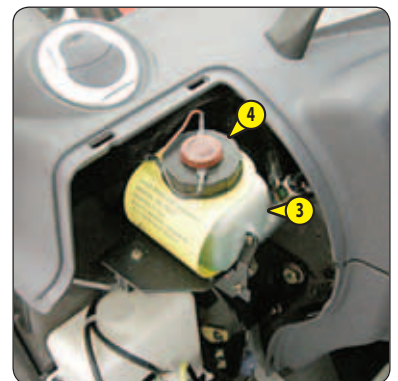
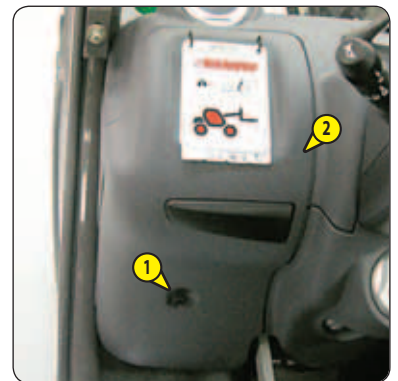
CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gezakt, uw dealer raadplegen.

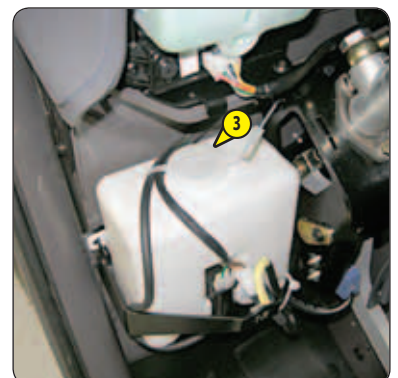
- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwasser 2 verwijderen.
- Het oliepeil moet het MAXI merkteken in de tank 3 bereiken.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat.
- Draai het reservoir 3 om bij de vuldop 4 te kunnen komen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



B8 – PEIL VAN DE VLOEISTOF VOOR DE RUITENWASSER

CONTROLLEREN

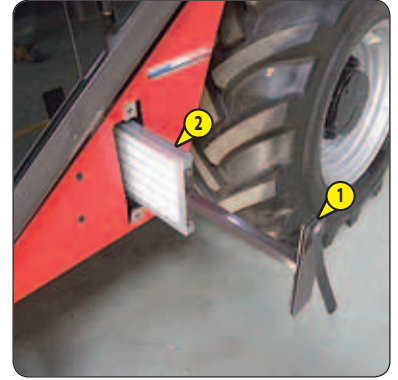
- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwasser 2 verwijderen.
- Het peil visueel controleren.
- Vul indien nodig vloeistof voor ruitenwasser bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 3.



B9 – VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

SCHOONMAKEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Verwijder de ventilatiefilter cabine 2.
- Met behulp van een straal samengeperste lucht de filter schoonblazen.
- De staat van de filter controleren en hem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter en de beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



B10 – BUNDEL VAN DE CONDENSATOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de bladen van de condensor kunnen beschadigen.

- Controleer visueel of de condensor schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



C - OM DE 250 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

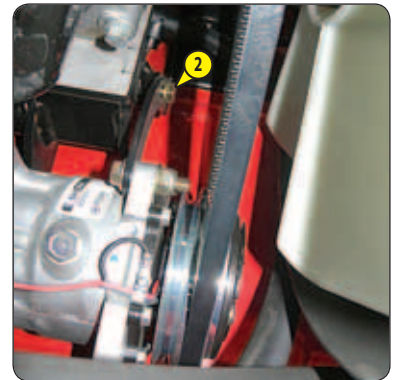
C1 – SPANNING VAN DE RIEM VAN DE COMPRESSOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de ventilator en de compressor controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Zo nodig bijstellen.
- Schroef 2 losschroeven totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Schroeven 2 opnieuw vastdraaien.



C2 - HANDREM

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

De heftruck op een helling van tenminste 15 % zetten met de nominale belasting in vervoersstand.

- Remvermogen controleren door de handrem in stand A te blokkeren.
- De rem is naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.
- Zo nodig bijstellen.

AFSTELLING VAN DE HANDREMKABEL OP DE VOORAS

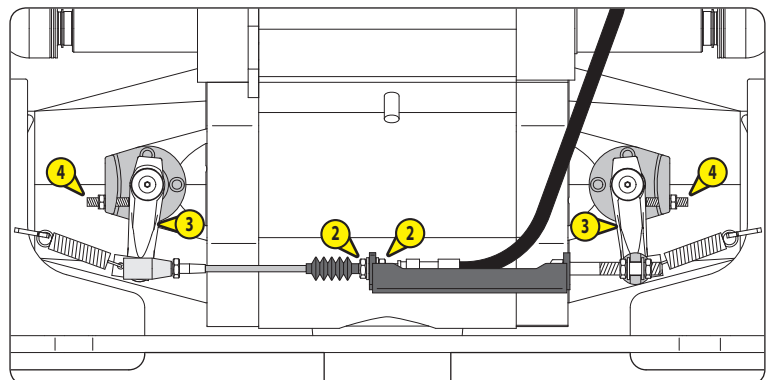
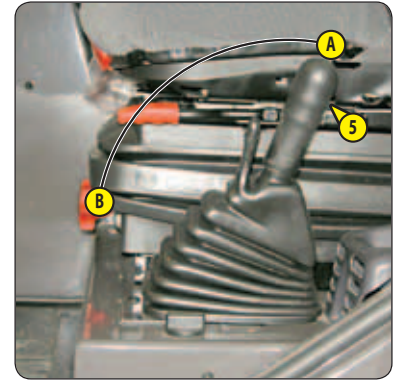
- Drukken op het rempedaal, de handrem lossen en losmaken naar stand B brengen.
- De dekplaat 1 demonteren.
- De moeren 2 losdraaien.
- De kabel afstellen door het aandraaien of losdraaien van de moeren 2 tot een speling van 1,5 mm tussen de nokken 3 en de aanslagen 4.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afstelling van de aanslagen door de fabrikant mag in geen geval worden aangepast.

REGELEN VAN DE HANDREM

- De handrem in stand B laten.
- Het opzetstukje van de hendel 5 geleidelijk vastschroeven en het remvermogen opnieuw controleren.
- Deze handeling herhalen totdat het remvermogen correct is.



C3 - VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

VERVANGEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Demonteer de ventilatiefilter cabine 2 en vervang deze door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het beschermingscarter weer op zijn plaats brengen.



C4 - OLIEPEIL VERDEELBAK

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- De vulklep 1 verwijderen.
- De peildop verwijderen, de olie 2 moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de peildop 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- De vulklep 1 opnieuw monteren.

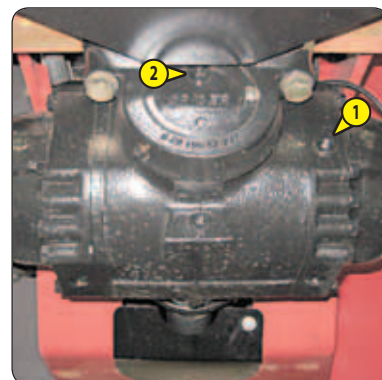


C5 - OLIE DIFFERENTIAAL VOOR - EN ACHTERAS

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2.
- Plaats de peildop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.

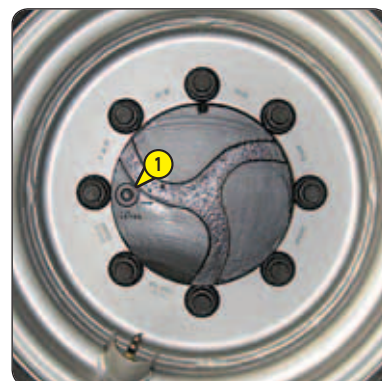


C6 - OLIE NIVEAU SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Het peil in beide snelheidsvertragers van de voorwielen controleren.
- Peildop 1 horizontaal zetten.
- De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de peildop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de snelheidsvertragers van de achterwielen.



D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

D1 - OLIE VERBRANDINGSMOTOR

AFTAPPEN

D2 - OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwart slag.*

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 1 los.
- De aftapslang 2 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 1.
- Verwijder de peildop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.


VERVANGEN VAN DE FILTER

- Draai de motoroliefilter 4 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens de nieuwe oliefilter terug te plaatsen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steunstuk.

OLIE VULLEN

- De aftapslang 2 schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaatplug 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 3.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapdop en de oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 5 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.


INITIALISATIE ONDERHOUD BIJ 500 UUR

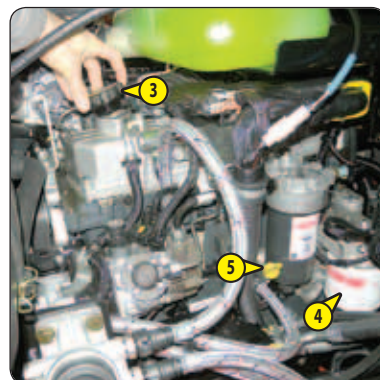
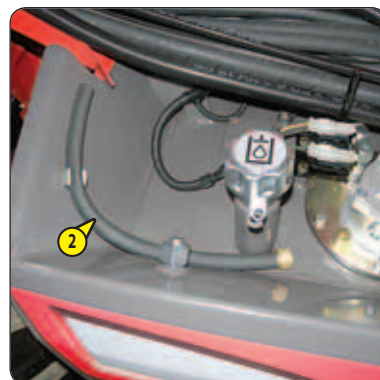
- Na het vervangen het scherm  wissen door het uitvoeren van de volgende stappen (motor gestopt, elektrisch contact stand 1):

- 1 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal maximaal indrukken.
- 2 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal loslaten.
- 3 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal maximaal indrukken.
- 4 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal loslaten.
- 5 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal half indrukken.

• De hulpscherm  en het controlelampje  gaan 3 s aan en geven aan dat het onderhoud is voltooid.

• Het aftellen van de uren tot de volgende 500 uur kan nu beginnen.

OPMERKING: Voer als het scherm  wordt weergegeven vóór het onderhoud van 500 uur, een vervanging van de motorolie uit. Dit komt door een groot aantal automatische regeneraties van de roetfilter en de roetfilter "geparkeerde heftruck".



D3 – PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER

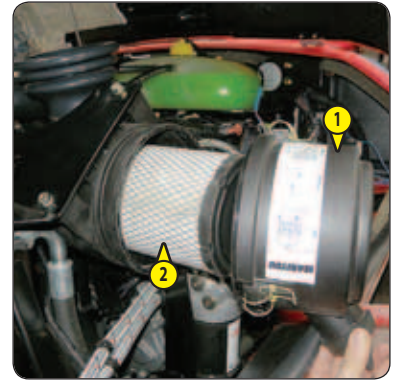
VERVANGEN

Voor gebruik in een uiterst stoffige omgeving, bestaan er voorfilters, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. Ook moeten de vervangingsperioden voor de patroon worden verkort (tot 250 uren in zeer stoffige omgevingen met voorfilter).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn. De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.

- De motorkap openen.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - Binnenzijde slang bij de ingang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstopingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulling in de as van de filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



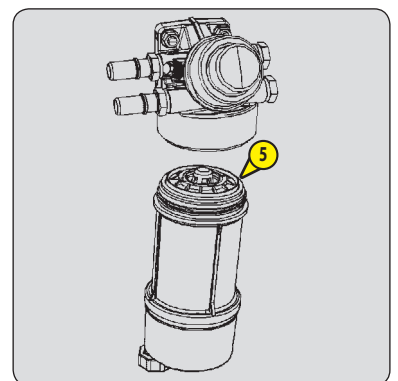
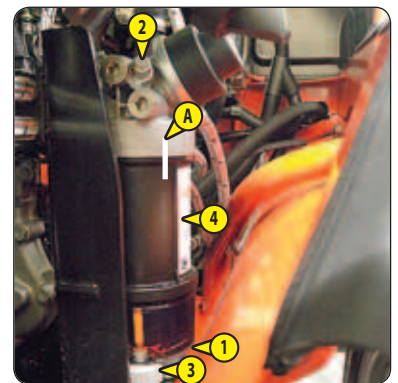
D4 – PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

- De motorkap openen.
- Maak een markering tussen de kop en het lichaam van de voorfilter.
- Plaats een opvangbak onder de aftapplug 1 en schroef deze twee of drie slagen los.
- Open de aftapschroef 2 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 2 wanneer de voorfilter is afgetapt.
- De elektrische bundel 3 loskoppelen van de brandstofvoorfilter.
- Het lichaam van de voorfilter 4 losdraaien.
- Verwijder patroon 5 door deze los te schroeven, gooi deze en de pakking weg.
- De binnenkant van de filterkop van de voorfilter schoonmaken met een kwast die men in schone dieselolie heeft gedompeld.
- Hermonteer het geheel met een nieuwe patroon en afdichting die is voorgesmeerd met schone motorolie (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de patroon op correcte wijze in het voorfilterlichaam en draai deze uitsluitend met de hand aan op de kop van de voorfilter tot de markering A.
- Vervang de patroon van de brandstoffilter.



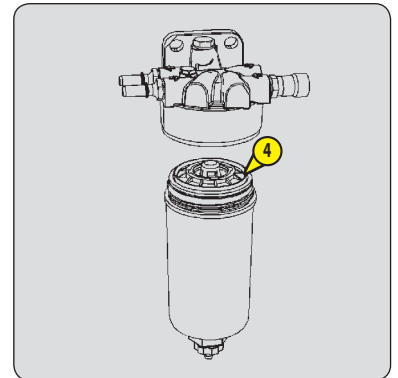
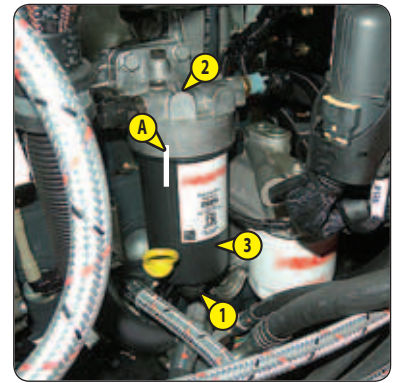
D5 – PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.

- De motorkap openen.
- Maak een markering A tussen de kop en het lichaam van de filter.
- Plaats een opvangbak onder de aftapplug 1 en schroef deze twee of drie slagen los.
- Open de aftapschroef 2 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 2 wanneer de filter is afgetapt.
- Het lichaam van filter 3 losdraaien.
- Verwijder patroon 4 door deze los te schroeven, gooi deze en de pakking weg.
- De binnenkant van de filterkop met een kwast die men in schone dieselolie heeft gedompeld.
- Hermonteer het geheel met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de patroon op correcte wijze in het filterlichaam en draai deze uitsluitend met de hand aan op de kop van de voorfilter tot de markering A.
- Het brandstofcircuit ontlichten (zie: 3 - ONDERHOUD: H1 - BRANDSTOFCIRCUIT).



D6 – OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK

VERVANGEN

- De dekplaat 1 demonteren.
- De oliefilter versnellingsbak 2 losschroeven.
- De kop van de filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting met een weinig olie insmeren en op de filter monteren.
- De nieuwe oliefilter van de versnellingsbak (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) met olie vullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De filter opnieuw monteren, controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd en aandraaien.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De oliefilter van de versnellingsbak uitsluitend met de hand aandraaien en met een vierde slag blokkeren.

- De dekplaat 1 weer op zijn plaats brengen.



D7 – PATROON VAN DE OLIEFILTER VAN DE HYDRAULISCHE RETOUR

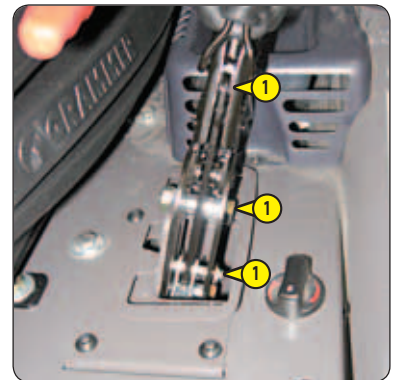
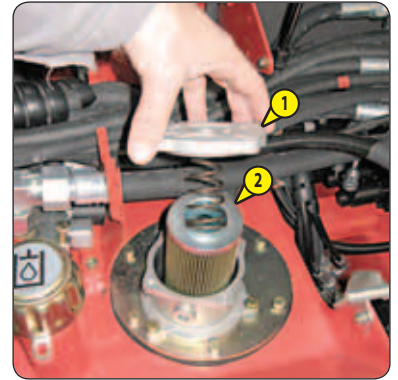
VERVANGEN

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedieningsorganen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

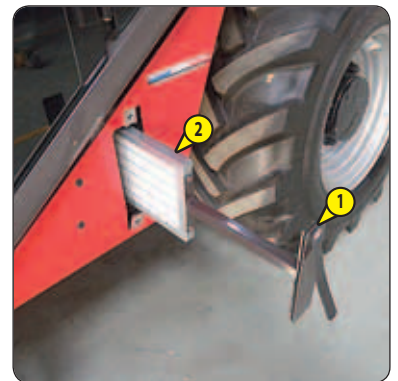
- Open de motorkap aan de zijkant.
- Schroef de bevestigingsschroeven van het deksel 1 los.
- Het patroon van de filter hydraulische retour verwijderen 2 en vervangen door een nieuw patroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Verzeker u ervan dat het patroon op de goede plaats zit en het deksel 1 opnieuw monteren.



D8 – MECHANISME VAN DE HENDEL HANDREM

SMEREN

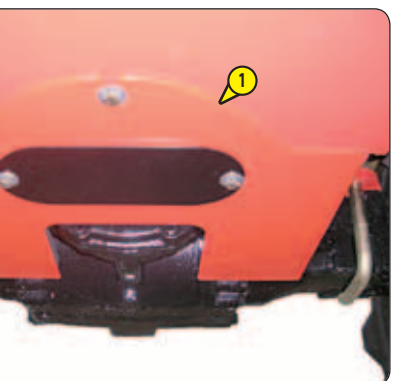
- De draaipinnen 1 schoonmaken en smeren met vet (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



D9 – VENTILATIEFILTER CABINE

SCHOONMAKEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Verwijder de ventilatiefilter cabine 2.
- Met behulp van een straal samengeperste lucht de filter schoonblazen.
- De staat van de filter controleren en hem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter en de beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



D10 – OLIE TUSSENBAK

AFTAPPEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten terwijl de verdeelbakolie nog warm is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De vulklep 1 verwijderen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 2 en deze losdraaien.
- De niveaudop en de vuldop 3 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- De aftapdop op lekkage controleren.
- Plaats de niveaudop en de vuldop 3 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).

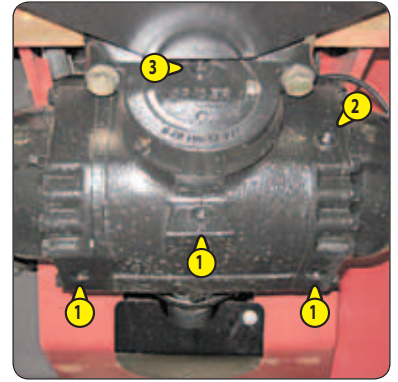


De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Een bak plaatsen onder de aftapdoppen 1 en deze losdraaien.
- De peildop 2 verwijderen en de vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- De aftapdop 1 weer op zijn plaats brengen en aanspannen (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- De peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m) evenals de vuldop 3 (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.



E - OM DE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

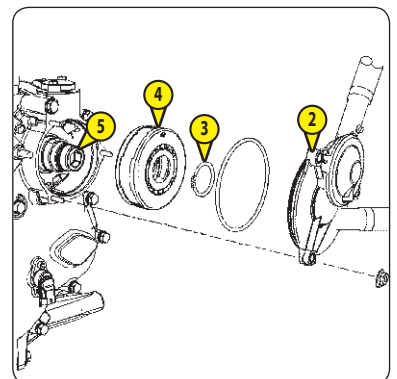
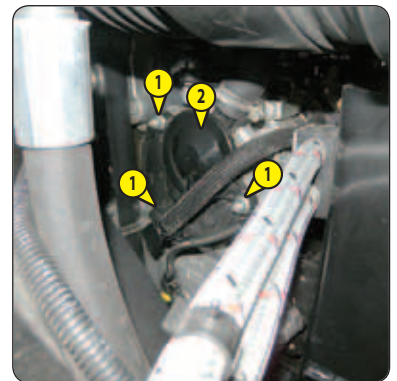
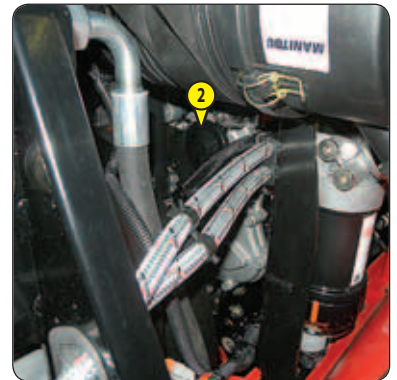
E1 – VENTILATIEFILTER CARTER VERBRANDINGS MOTOR

VERVANGEN

- De motorkap openen.
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- Demonteer de luchtfilter.
- Draai moeren 1 los en verwijder het deksel 2.
- Verwijder de borgveer 3, verwijder filter 4 en gooi deze weg samen met de afdichting van deksel 2.
- Monteer een nieuwe afdichting op het deksel en plaats een nieuw filter (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

OPMERKING: Zorgen voor de uitlijning van de afplating van filter 4 en as 5.

- Vervang borgveer 3, sluit deksel 2 en draai de twee moeren 1 aan (aandraaikoppel 25 N.m).



E2 – BRANDSTOFTANK

SCHOONMAKEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.

Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

- Visueel en met de hand de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op de tank controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 2 om ervoor te zorgen dat naar behoren afgetapt wordt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening 3.
- Plaats de aftapdop terug en draai aan (aandraaikoppel 72 tot 88 N.m).
- Draai de ontluchter 4 los en vervang deze door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). (aandraaikoppel 5 ±2 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in de tank via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.
- Zo nodig het voedingssysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: H1 - VOEDINGSSYSTEEM BRANDSTOF).

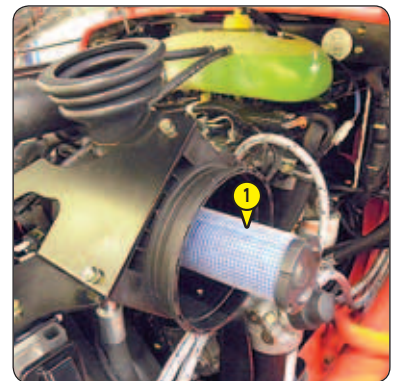


E3 – VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

VERVANGEN

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon, zie: 3 - ONDERHOUD: D3 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulling in de as van de filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.

OPMERKING: De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. Het veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van de droge luchtfilter worden vervangen.



E5 – ZUIGKORF VERSNELLINGSBAKCARTER

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Breng de arm omhoog en plaats de veiligheidsstut onder op de hefcilinderstang (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK).

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

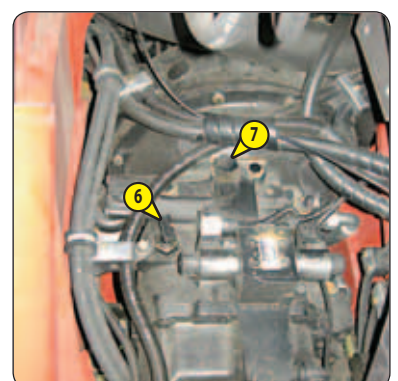
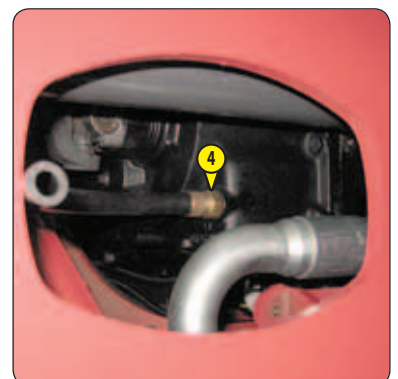
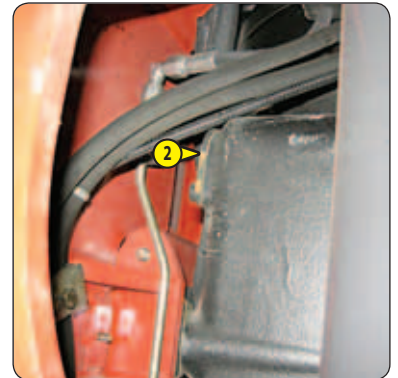
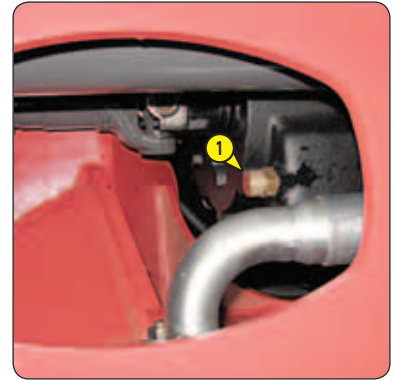
- Plaats een bak onder de aftapopening 1, en onder de plaat, en draai de aftapdop 2 los.
- Open de motorkap aan de zijkant.
- Neem de aftapslang 3 en schroef deze volledig vast op het aftapaansluitstuk 4.
- De dekplaat 5 demonteren.
- De peilstok 6 verwijderen en de vuldop 7 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De plaat 2 demonteren en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van de olie aftappen.
- De sproeier verwijderen en schoonmaken met perslucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (aandraaikoppel 18 tot 31 N.m).

OLIE VULLEN

- De aftapslang 3 losschroeven, schoonmaken en terugplaatsen.
- Plaats de aftapdop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 54 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 7 en de dop terugplaatsen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- Zet de verbrandingsmotor uit en controleer op de peilstok 6, binnen 5 minuten na het uitzetten van de motor, of het peil tussen het MIN- en MAXI-merkteken valt.
- Zo nodig bijvullen.
- De dekplaat 5 hermonteren.



E6 – HYDRAULISCHE OLIE

AFTAPPEN

E7 – ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK

SCHOONMAKEN

E8 – FILTERDOP HYDRAULISCHE OLJETANK

VERVANGEN

E9 – FILTER VAN DE STUURKOPPEN VAN DE VERDELER

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapplug en de zuigkorf van de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken. Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus schoonmaken vóór het vullen. De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Open de motorkap aan de zijkant.
- Verwijder de peildop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt, en gooi deze weg.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Koppel slang 3 los en verwijder het inspectieluik 4.
- De zuigkorf losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, zijn staat controleren en zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de zuigkorf terug, evenals het inspectieluik 4 en controleer hierbij of de afdichting en de slang 3 naar behoren zijn geïnstalleerd.

VERVANGING VAN DE FILTER VAN DE STUURKOPPEN VAN DE VERDELER

- Demonteer de klemhelft 7.
- Draai de twee verbindingen 8 los en vervang filter 9.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet, monteer filter 9 in de richting van de pijl.

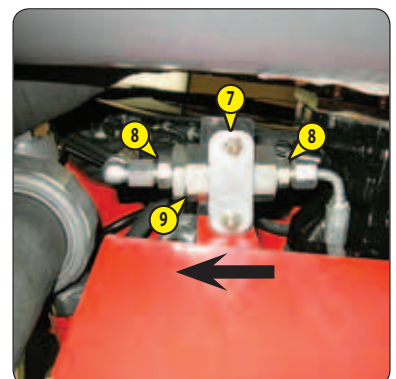
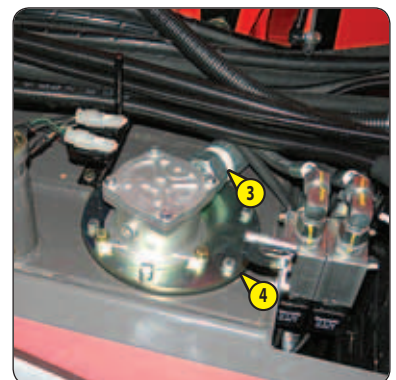
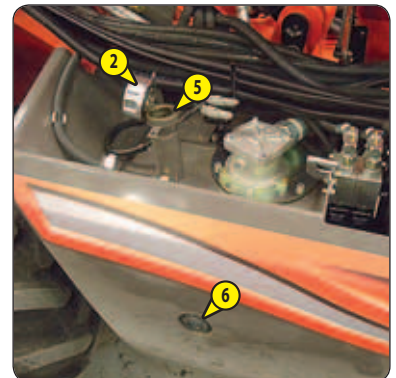
- Hermonteer de klemhelft 7.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug, na deze te hebben schoongemaakt, en draai aan (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 5.
- Oliepeil op de peilstok 6 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Sluit de zijklep.

SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische onderdelen (m.u.v. de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor één minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.
- Op deze manier wordt het systeem gereinigd via het oliefilter van het hydraulische retourcircuit.



⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz...). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

De volgende punten controleren:

- De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
- Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
- Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
- De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:

- Of de riem naar behoren wordt opgerold.
- De staat van de afdekplaatjes van de oprolmechanisme.
- Of het oprolmechanisme geblokkeerd worden door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

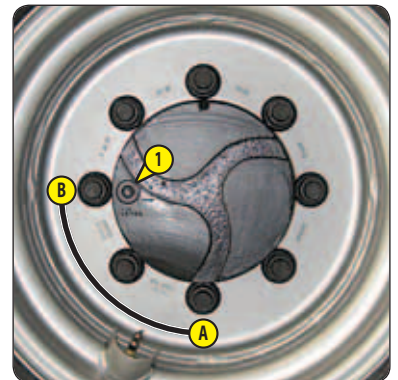
E11 – OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VAN DE VOOR- EN ACHTERWIELEN**AFTAPPEN**

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de voorwielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de snelheidsvertragers van de achterwielen.



F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

F1 - KOELVLOEISTOF

AFTAPPEN

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de twee jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

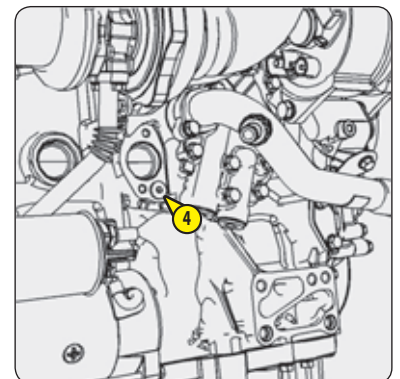
De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap openen.
- Bevestigingsplaat 1 verwijderen.
- Duw de dekplaat 2 naar voren.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 3 van de radiator en aftapdop 4 van het motorblok en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 5 van het expansievat 6.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Sluit de aftapplug 3 (aandraaikoppel 20 N.m) en aftapplug 4 (aandraaikoppel 40 N.m).
- Het systeem volledig vullen met koelmiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot halve hoogte van het expansievat 6 via de vulopening 7.
- Plaats de vuldop 5 terug.
- De dekplaat 2 weer op zijn plaats brengen met de bevestigingsbalk 1.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz...
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.
 - Voorwielen: 630 N.m ± 15 %
 - Achterwielen: 630 N.m ± 15 %

F3 – AIRCONDITIONING (OPTIE)**REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER (*)****REINIGEN VAN DE CONDENSAATBAK EN DE EN DE UITLAATKLEP (*)****OPVANGEN VAN DE KOELSTOF OM DE FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVANGEN (*)****KOELSTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN (*)**

OPMERKING: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.

(*): (RAADPLEEG UW DEALER).

⚠ BELANGRIJK ⚠

PROBEER NOOIT ZELF EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE HEEFT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

In geval van inademen, het slachtoffer in de open lucht brengen, zuurstof toedienen of de nodige kunstmatige ademhaling uitvoeren en een arts raadplegen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen en de verontreinigde kleding uitdoen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met helder water spoelen en een arts raadplegen.

- Het circuit mag in geen geval worden geopend, daar dit leidt tot verlies van het koelmiddel.
- Het koelcircuit bevat een gas dat onder bepaalde omstandigheden gevaarlijk kan zijn. Dit gas, koelmiddel R-134a, is kleurloos, reukloos en zwaarder dan lucht.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.



G - OM DE 3000 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

G1 - DRIJFRIEM VAN DE ALTERNATOR

VERVANGEN

- De motorkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.

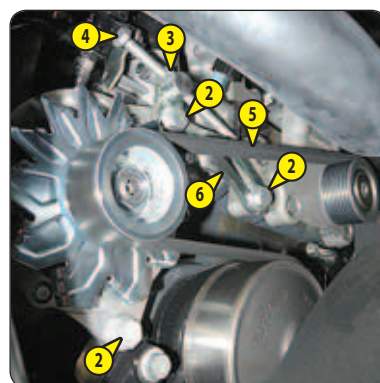
DEMONTEN VAN DE RIEM

- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- Ontgrendel contraoer 3, en draai schroef 4 voldoende los om de dynamo te laten pivoteren om de dynamoriem 5 vrij te kunnen maken.

OPMERKING: Maak gebruik van de riemdemontage om de goede werking te controleren van de schijven en lagers (geluiden, slepen, speling...).

MONTAGE VAN DE RIEM

- Monteer een nieuwe dynamoriem (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN), over de schoepen van de ventilator en zorg dat deze zich goed in de keel van iedere schijf bevindt.
- Draai schroef 4 aan om de riem aan te spannen totdat de regelpoot 6 tegen de bevestigingsschroef 2 drukt.
- De schroeven 2 weer aandraaien (aandraaikoppel 50 N.m).
- Draai schroef 4 los met twee slagen en blokkeer contraoer 3.
- Het beschermingscarter 1 weer monteren.



H - SPECIAAL ONDERHOUD

H1 - VOEDINGSSYSTEEM BRANDSTOF

DOORBLAZEN

Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen verricht worden:

- Als een component van het voedingssysteem vervangen.
- Als de tank wordt afgetapt.
- Lege tank.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle contact met brandstof onder hoge druk is gevaarlijk voor diepgaande doordringing in de huid en brandwonden.

Brandstofstralen onder hoge druk kunnen brand.

Het niet naleven van de instructies voor controle en onderhoud kan aanleiding geven tot ernstige verwondingen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit tussenkomen in het hogedruk-circuit.

Het niet naleven van deze instructie kan aanleiding geven tot ernstige schade aan de motor.

De hogedrukzijde van het brandstofsysteem mag enkel worden afgesteld en gerepareerd door erkende technici met de geschikte opleiding.

Controleren of er voldoende brandstof in de tank zit en dan de doorspoeling in de hierna aangegeven volgorde verrichten:

- De motorkap openen.
- Controleer de staat van het circuit van de brandstofvoeding.
- Druk 80 keer op handpomp 1 om de lucht uit het lagedruk-circuit te verwijderen.
- De motor is nu klaar om te starten.
- De verbrandingsmotor onmiddellijk na het doorspoelen van het brandstofsysteem 5 minuten stationair laten draaien om te controleren of de inspuitpomp wel naar behoren doorgespoeld is.

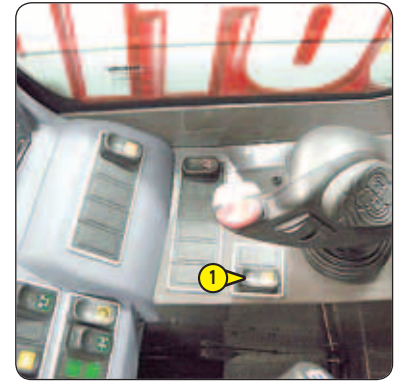
OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lage druk systeem op lekken controleren.






In geval van twijfel uw dealer raadplegen.




⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van de roefilter is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener wordt opgestart na de weergave van de volgende controlelampjes:



- Parkeer de vorkheftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - handrem aangetrokken,
 - armhoek kleiner dan 5°,
 - watertemperatuur verbrandingsmotor boven de 70 °C,
 - gaspedaal gelost,
 - controlelampje hoge temperatuur uitlaatgassen  uitgedoofd.
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de vorkheftruck, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de bovenzijde van schakelaar 1 om de regeneratieprocedure te starten.
- De controlelampjes  +  gaan uit.
- Het oplichten van de controlelampjes  +  en een geluidssignaal bevestigen de procedure voor het regenereren van de roefilter “geparkeerde heftruck”.



- Het scherm “wachten” wordt weergegeven gedurende de volledige roefilterregeneratie “geparkeerde heftruck” en gaat uit om het einde van de procedure aan te geven. Als het scherm  NOTICE toch verschijnt gedurende 3 seconden om een fout in de procedure aan te geven, controleer in dit geval de instelling van de heftruck en neem indien nodig contact op met uw dealer.
- Tijdens de procedure wordt het motortoerental geregeld bij 2000 tr/min.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratieprocedure roefilter mag enkel bij hoogdringendheid worden onderbroken.

Het proces stopt automatisch als de bediener:

- op het gaspedaal drukt,
- de versnelling vooruit of achteruit selecteert,
- of de handrem losmaakt.

- De duur van de regeneratie van de roefilter varieert (tussen 15 tot 30 minuten) volgens diverse criteria zoals:
 - het vervuilingsniveau van de filter,
 - de omgevingstemperatuur,
 - de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor,
 - het aantal verzoeken voor automatische regeneratie van de roefilter die eerder zijn geannuleerd.
- Het motortoerental keert terug naar het initieel stationair toerental om het einde van de procedure aan te geven.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Laat na de regeneratieprocedure van de roefilter de motor stationair draaien gedurende een paar minuten om de temperatuur te verlagen alvorens het elektrisch contact te onderbreken.

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU referentie 505507 en de verticale stut van MANITOU referentie 554772.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.
- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel; de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder de as plaatsen.
- De wielmoeren helemaal losdraaien en ze verwijderen.
- Het wiel losmaken mbv heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik laten zakken.
- De wielmoeren aandraaien mbv een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN wat betreft de aandraaikoppel).



Volgens het gebruik van de heftruck kan een periodiek opnieuw afregelen van de inrichting noodzakelijk zijn.

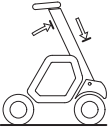



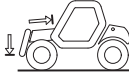







Deze procedure laat toe deze operatie op eenvoudige wijze uit te voeren.

- Stel een vorkhouder of een bak ter beschikking met een last die ongeveer de helft van de nominale capaciteit van de heftruck bedraagt.
- Voer het opnieuw afregelen uit terwijl de heftruck bij voorkeur koud is (voor gebruik) of controleer of de temperatuur van de achteras de 50°C niet overschrijdt.
- Plaats de heftruck op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Volg nauwgezet de instructies voor het positioneren van de arm. Twee pieptonen en het aangaan van het controlelampje  storing zullen u informeren over het niet naleven van de instructies. Raadpleeg bij twijfel uw dealer.

Controleer wanneer het opnieuw afregelen beëindigd is de goede werking van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).

<p>STAP 1 INGANG</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zonder toebehoren. - Arm volledig ingeschoven en naar omhoog. 	<p>Druk lang en simultaan op de knoppen MODUS "BAK"  en TEST .</p> <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Twee geluidssignalen en het twee keer knipperen van alle leds bevestigen de aanvang van de procedure.
<p>STAP 2</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eén geluidssignaal. - De eerste groene led knippert. - Knop test knippert. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zonder toebehoren. - Schutbord maximaal naar achteren. - Arm volledig ingeschoven in lage positie op enkele cm van de bodem. <p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p> 
<p>STAP 3</p> <p>↓</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - De eerste groene led blijft vast aan. - De tweede groene led knippert. - Knop test knippert. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Met de vorkhouder of de bak en een last (houd de telescoop ingeschoven voor het toelaten van de andere hydraulische bewegingen). - Arm volledig ingeschoven in lage positie op enkele cm van de bodem. <p>⚠ BELANGRIJK ⚠</p> <p>Houd tijdens deze handeling de last altijd zo dicht mogelijk bij de bodem.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Houd de knop uitschakelen onderbreking van de "verzwarende" hydraulische bewegingen  (controlelampje aan) ingedrukt, en schuif de last uit tot de achterwielen van de grond komen. <p>OPMERKING: Deze stap bestaat uit het ontlasten van de achteras; dit kan worden bereikt met behulp van een krik die de belasting op de achteras opvangt.</p> <p>→</p> <p>Kort drukken op de knop test.</p>  <p>Twee geluidssignalen en het twee keer knipperen van alle leds bevestigen het einde van de procedure.</p>
<p>STAP 4 UITGANG</p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle leds zijn aan. - Een continu geluidssignaal. 	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> - Na de herkalibratieprocedure, bevindt de heftruck zich in overbelasting; schuif de telescoop terug in om de situatie te herstellen.

H5 – VOORLICHTEN

BIJSTELLEN

AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

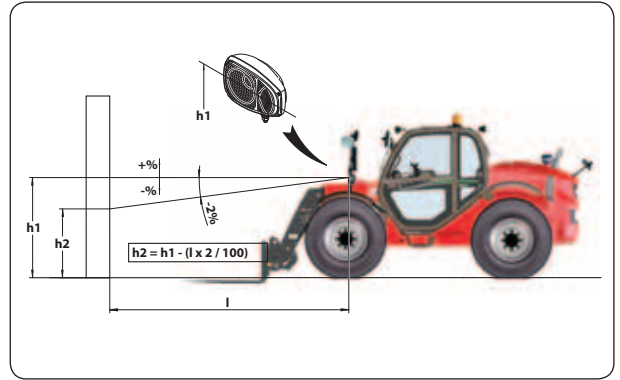
Bijstelling van -2% van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).
- De rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten en de handrem lossen.

BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.



H6 – ACCUSTORING

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accuonderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.

De hantering en het onderhoud van een accu kan gevaarlijk zijn. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Draag een veiligheidsbril

- De accu altijd horizontaal zetten bij hantering.

- Niet roken tijdens de werkzaamheden of deze in de nabijheid van een vlam uitvoeren.

- Zorg ervoor dat de ruimte voldoende geventileerd is.

- Mocht er elektrolyt op de huid of in de ogen opspatten, 15 minuten lang overvloedig spoelen met koud water en een arts raadplegen.

- De motorkap openen.
- Een hulpaccu van hetzelfde type als die van de heftruck en de accukabels aanvoeren.
- De hulpaccu aansluiten en hierbij de polariteit aanhouden (-) (+).
- Start de heftruck en verwijder de kabels zodra de verbrandingsmotor draait.
- Accu 2 vervangen.



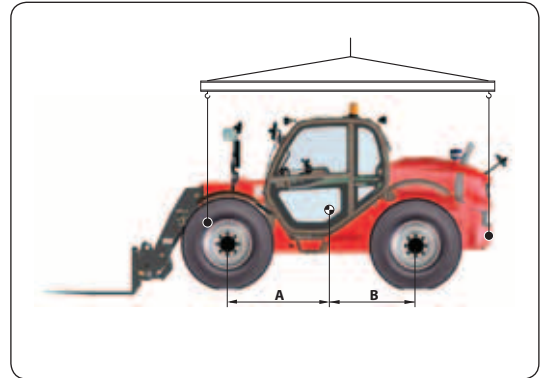
⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet slepen met een snelheid hoger dan 25 km/u.

- De rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten (naar gelang het model van de heftruck).
- De parkeerrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch bekrachtigd worden, deze bedieningsorganen langzaam maar stevig activeren. Vermijdt plotselinge bewegingen en stoten.

H8 – HEFTRUCK**BEVESTIGEN**

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.
 - A = 1377 mm B = 1143 mm MLT 629 Compact 20" ST3B
 - A = 1377 mm B = 1143 mm MLT 629 20" ST3B
 - A = 1373 mm B = 1147 mm MLT 629 24" ST3B
 - A = 1424 mm B = 1096mm MLT 629 24" CE ST3B
- Plaats de haken steken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor het laden van de heftruck controleren of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en controleren of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).

Controleren of de afmetingen en het draagvermogen van het platform toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck.

Eveneens de toelaatbare aanrakingsdruk op de grond van het platform ten opzichte van de heftruck controleren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

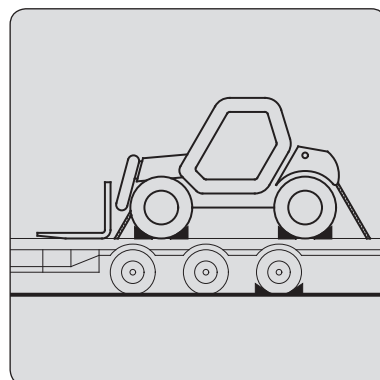
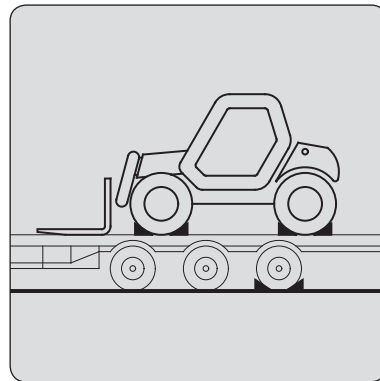
Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- De laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek installeren om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Snoer de heftruck vast op het platform met voldoende stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck aan de bevestigingspunten 1 en aan de achterzijde aan de trekspil 2.
- Breng de spanners aan.



***4 - OPTIONELE
TOEBEHOREN
VOOR DEZE
REEKS***

INHOUDSOPGAVE

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

<i>INLEIDING</i>	5
<i>MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN</i>	6
<i>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</i>	8
<i>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</i>	14

INLEIDING

- De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren die perfect geschikt zijn voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Uitsluitend de door MANITOU goedgekeurde toebehoren mogen op de heftruck gebruikt worden
(zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN).*

De aansprakelijkheid de van de constructeur zal niet ingeroepen kunnen worden in het geval het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.

- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftruck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren.
In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftruck, deze grenswaarde nooit overschrijden.*

- Bepaalde, bijzondere, toepassingen benodigen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de opties getarifeerd. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, in aanraking komen met de banden als de arm naar beneden gehaald en ingetrokken is en deze beschadigen als de graafbeweging wordt geactiveerd in de richting van het storten.

OM DIT RISICO TE VOORKOMEN, DE TELESCOOP UITSCHUIVEN OP ZODANIGE LENGTE T.O.V. DE HEFTRUCK EN HET TOEBEHOREN DAT IEDER CONTACT TUSSEN HET TOEBEHOREN EN DE BANDEN ONMOGELIJK IS.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

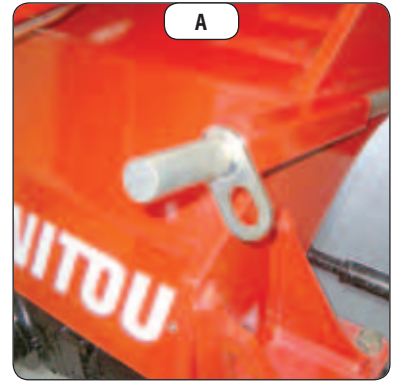
*De manipulatie van een hijslast moet VERPLICHT worden uitgevoerd met een heftruck die hiervoor is voorzien
(zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR LADINGBEHANDELING: H - HET HIJSEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).*

MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN

1 - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HANDMATIGE VERGREDELING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGREDELING

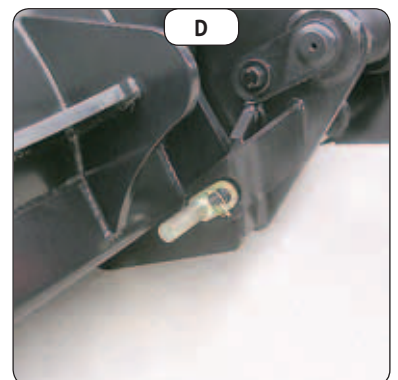
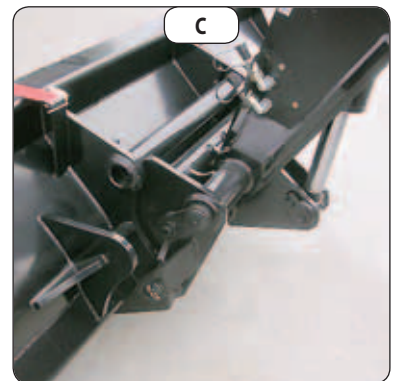
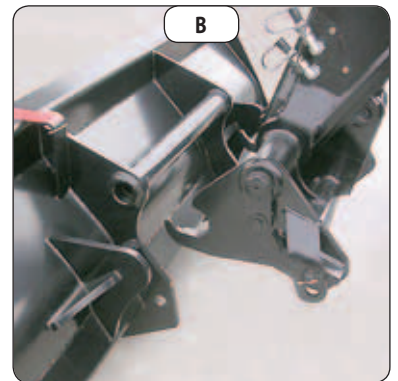
- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.

HANDMATIGE ONTGREDELING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

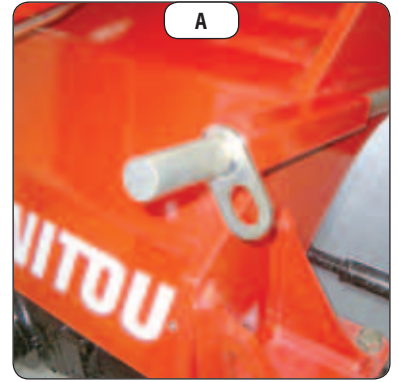
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



2 - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HANDMATIGE VERGREDELING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan tov het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.

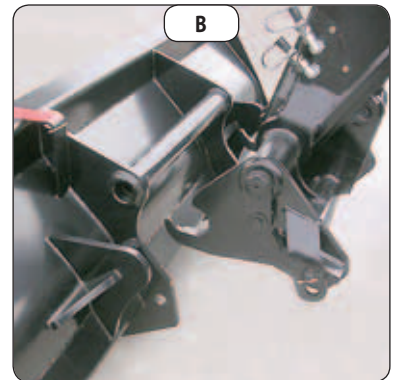


HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN



Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.
- De verbrandingsmotor uitzetten en het elektrische contact op de heftruck aan laten staan.
- De druk laten ontsnappen uit het hydraulische systeem van het toebehoren door 4 of 5 keer te drukken op de knop 1 (fig. E) van de hendel van de verdeler.
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen.

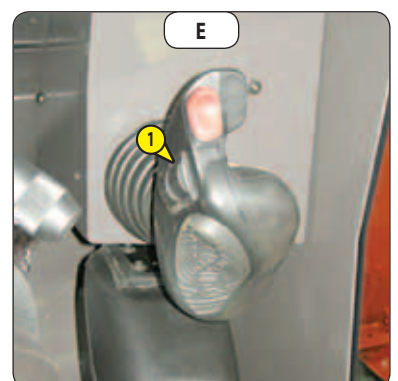
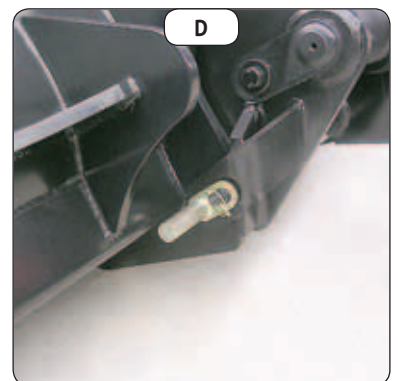
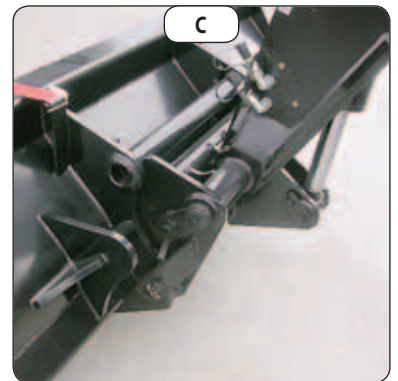


HANDMATIGE ONTGREDELING EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

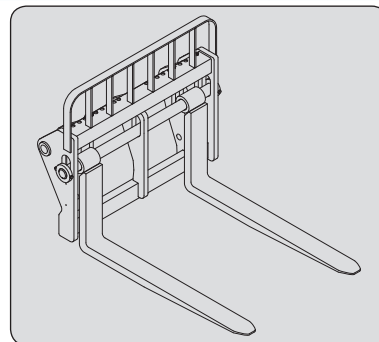
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

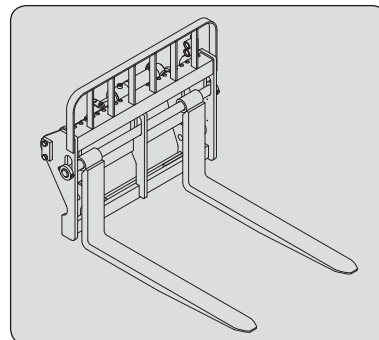
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK

	TFF 29 MT-1040	TFF 29 MT-1300
REFERENTIE	653340	653341
Nominale capaciteit	2900 kg	2900 kg
Breedte	1040 mm	1300 mm
Gewicht	285 kg	315 kg



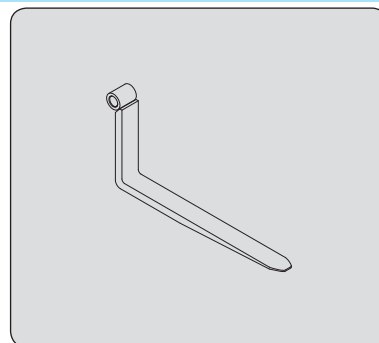
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK ZIJDELINGSE VERPLAATSING

	TFF 29 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
REFERENTIE	751378	751379
Nominale capaciteit	2900 kg	2900 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm
Breedte	1040 mm	1300 mm
Gewicht	335 kg	365 kg



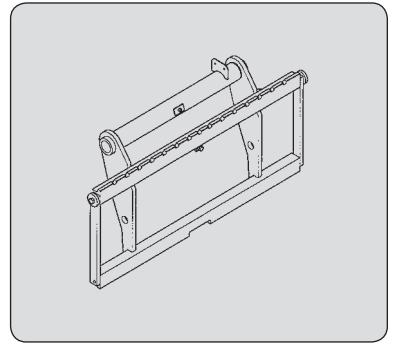
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	211922
Doorsnede	125x50x1200 mm
Gewicht	71 kg



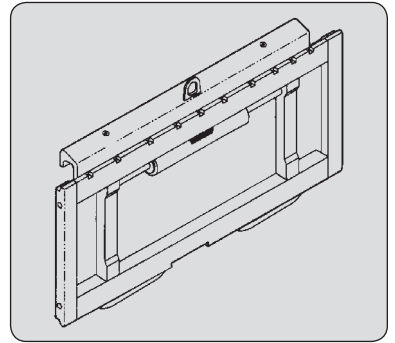
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER

REFERENTIE	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Nominale capaciteit	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	95 kg	120 kg	125 kg



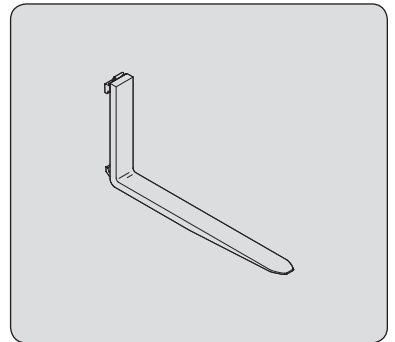
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

REFERENTIE	TDL 3T5 L1260 FEM3	TDL 5T L1470 FEM3	TDL 5T L1580 FEM3
Nominale capaciteit	751372 3500 kg	751373 5000 kg	751374 5000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm	2x100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	79 kg	167 kg	177 kg



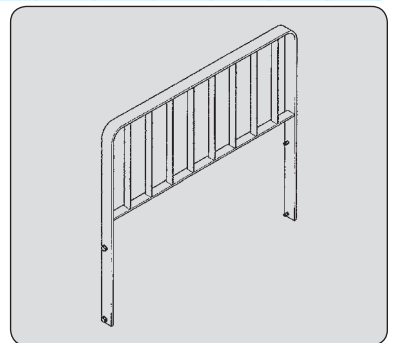
GENORMALISEERDE VORK

REFERENTIE	415618
Doorsnede	125x45x1200 mm
Gewicht	72 kg



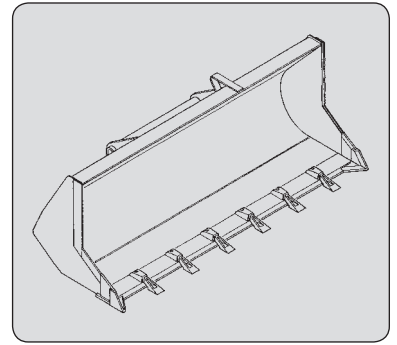
LASTSTEUN

REFERENTIE	556008	555325	556010
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	39 kg	41 kg	42 kg



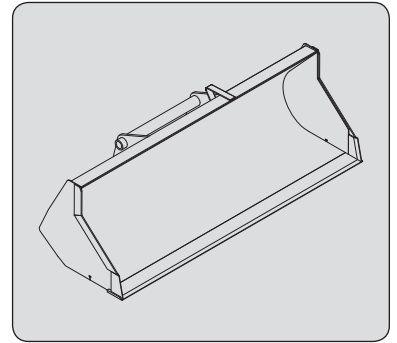
BOUWBAK

	MLT 629 20"	MLT 629 24"
REFERENTIE	CBC 750 L2100 S2	CBC 800 L2250 S3
Nominale capaciteit	654475	654471
Breedte	768 l	814 l
Gewicht	2100 mm	2250 mm
	342 kg	385 kg



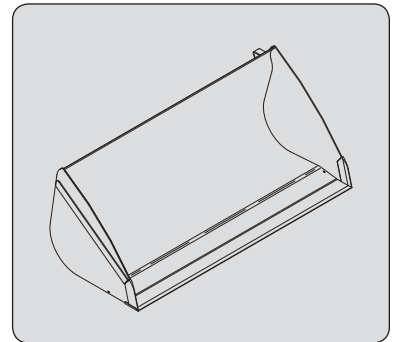
SCHUIFBAK

	MLT 629 20"	MLT 629 24"
REFERENTIE	CBR 850 L2100	CBR 900 L2250 S2
Nominale capaciteit	653047	653749
Breedte	843 l	904 l
Gewicht	2100 mm	2250 mm
	358 kg	390 kg



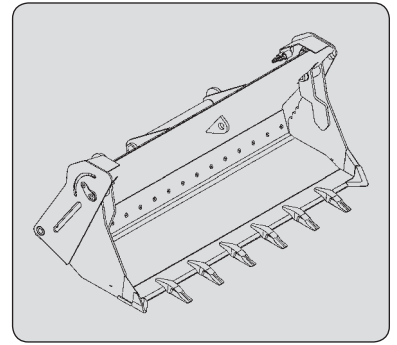
LANDBOUWBAK

			MLT 629 24"
REFERENTIE	CBA 1500 L2050 S3	CBA 1800 L2250 S3	CBA 2000 L2450 S3
Nominale capaciteit	570546	570550	570551
Breedte	1505 l	1820 l	1998 l
Gewicht	2050 mm	2250 mm	2450 mm
	509 kg	571 kg	607 kg



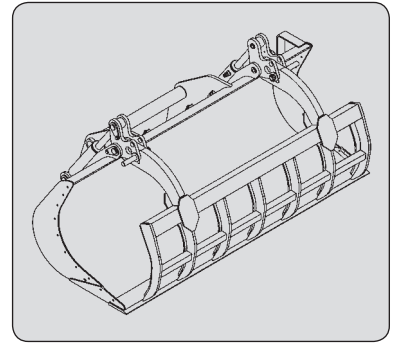
BAK 4X1

	CB4x1-700 L1950
REFERENTIE	751402
Nominale capaciteit	700 l
Breedte	1950 mm
Gewicht	640 kg



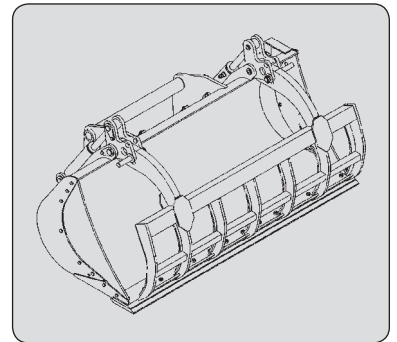
BAK MET GRIJPER

	CBG 1950 S5	CBG 2100 S4	MLT 629 24" CBG 2300 S5
REFERENTIE	784634	751410	784636
Nominale capaciteit	1 m ³	1,1 m ³	1,2 m ³
Breedte	1950 mm	2100 mm	2300 mm
Klauwen	7	7	8
Gewicht	595 kg	585 kg	660 kg



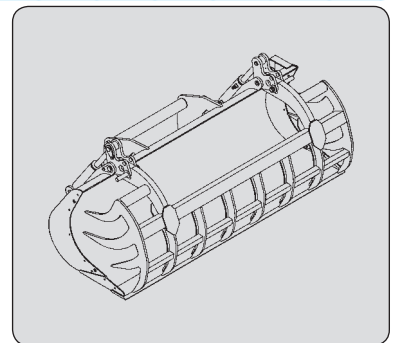
BAK MET GRIJPER(ALGEMEEN HUISHOUDELIJK AFVAL)

	CBG 1950 DIB S5
REFERENTIE	788675
Nominale capaciteit	1 m ³
Breedte	1950 mm
Klauwen	7
Gewicht	690 kg



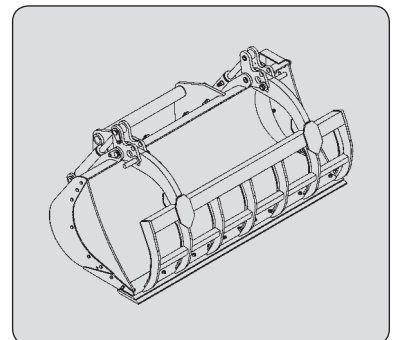
BAK MET GRIJPER (GESLOTEN GRIJPER)

	MLT 629 24" CBG 2300 GF S5
REFERENTIE	784638
Nominale capaciteit	1,2 m ³
Breedte	2300 mm
Klauwen	8
Gewicht	700 kg



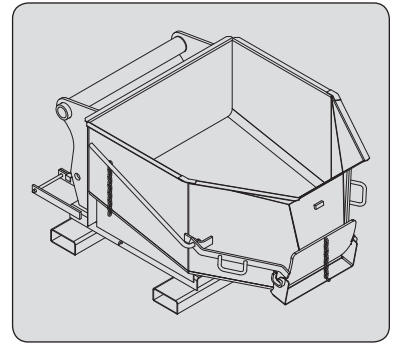
BAK MET GRIJPER (GESLOTEN ZIJWANDEN EN TE DEMONTEREN OMKEERBAAR BLAD)

	CBG 1950 JFD-LDR S5	CBG 2100 JFD-LDR S4	MLT 629 24" CBG 2300 JFD-LDR S5
REFERENTIE	784635	751413	784637
Nominale capaciteit	1 m ³	1,1 m ³	1,2 m ³
Breedte	1950 mm	2100 mm	2300 mm
Klauwen	7	7	8
Gewicht	655 kg	660 kg	715 kg



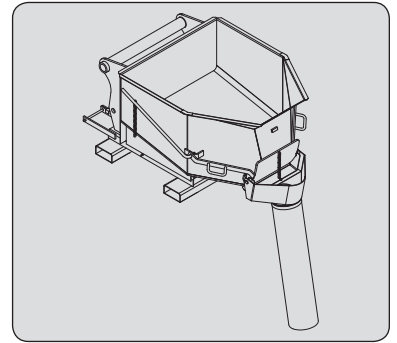
BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	BB 500 S4 654409	BBH 500 S4 751462
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Breedte	1100 mm	1100 mm
Gewicht	205 kg	220 kg



BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	BBG 500 S4 654411	BBHG 500 S4 751464
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Breedte	1100 mm	1100 mm
Gewicht	220 kg	235 kg

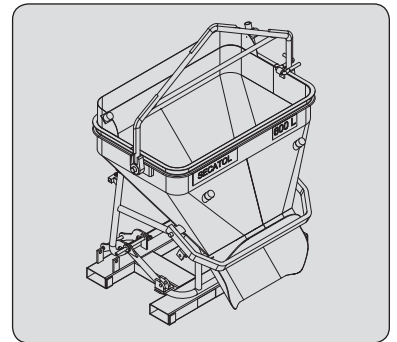


STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	GL 300 S2 174371	GL 400 S2 174372
Nominale capaciteit	300 l/725 kg	400 l/969 kg
Gewicht	150 kg	166 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

REFERENTIE 653750

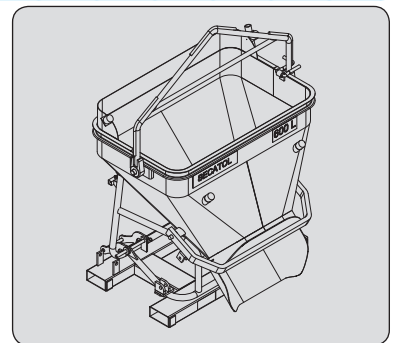


STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	GL 600 S2 174373	GL 800 S2 174374
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	800 l/1920 kg
Gewicht	290 kg	325 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

REFERENTIE 653750

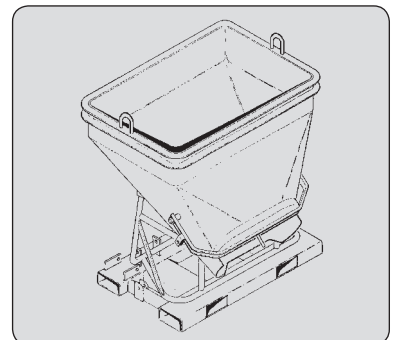


STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

REFERENTIE	GL 1000 S2 174375	GL 1500 S2 174376
Nominale capaciteit	1000 l/2440 kg	1500 l/3591 kg
Gewicht	360 kg	409 kg

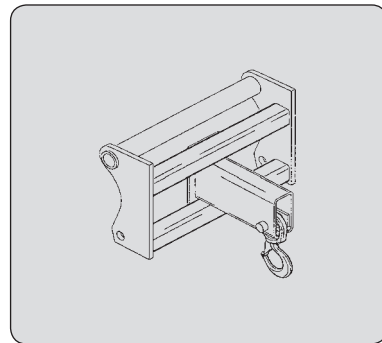
HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

REFERENTIE 653750



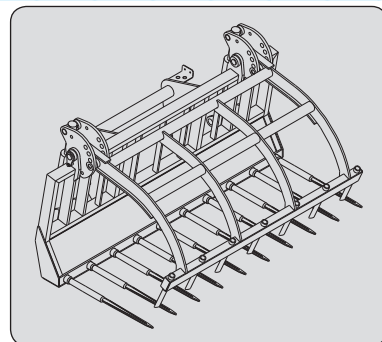
HIJSARM

REFERENTIE	PC 50
Nominale capaciteit	708544
Gewicht	5000 kg
	120 kg



MESTVORK MET GRIJPER

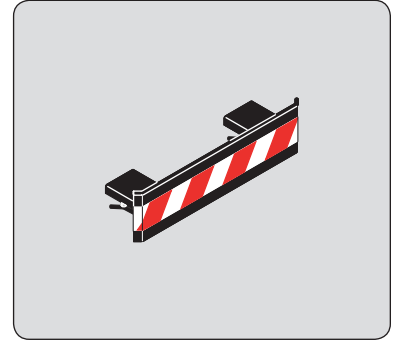
	FFGR 30 MT 1950 S3	FFGR 30 MT 2100 S5
REFERENTIE	556844	556843
Nominale capaciteit	1580 Kg	1700 Kg
Breedte	1950 mm	2100 mm
Tanden	9	10
Klauwen	7	7
Gewicht	530 kg	567 kg



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

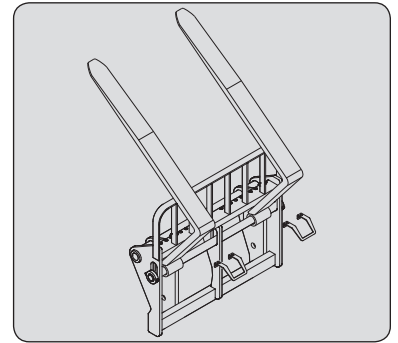
BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



VORKVERGREDELING VOOR SCHUTBORD DRIJVENDE VORK

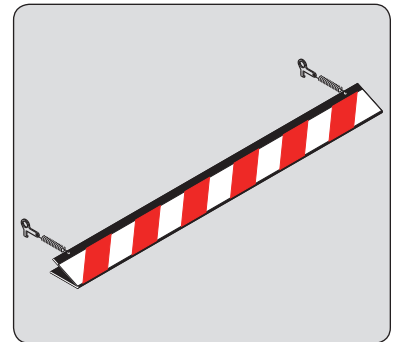
REFERENTIE 261210



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm



BESCHERMING VAN DE MESTVORKEN

REFERENTIE 230689

